

HERITAGE

ĐẶC SAN CỦA TỔNG CÔNG TY HÀNG KHÔNG VIỆT NAM

JULY 2025

A bright
future

 Vietnam Airlines



Panasonic

VENUS Máy giặt
lọc nước tiên phong

Giặt lọc ly tâm. Trắng mới rạng ngời

Công nghệ
LỌC LY TÂM



Công nghệ sấy
nanoeX™



**JAPAN
QUALITY**
TRUSTED FOR OVER
100 YEARS



TỦ CHĂM SÓC
QUẦN ÁO



THÁP GIẶT SẤY

Tìm hiểu thêm về sản phẩm tại đây
website: www.panasonic.com/vn/
Hotline: 1800 1593





028 39 159 159



SỐ 50 ĐƯỜNG QUY MỸ, PHƯỜNG HOÀ CƯỜNG NAM, QUẬN HẢI CHÂU, TP. ĐÀ NẴNG



PHỐI CẢNH

VỊ TRÍ VIEW TRỌN
◆ THÀNH PHỐ ĐÁNG SỐNG



31 TIỆN ÍCH
◆ COMPOUND ĐẶC QUYỀN

◆ NƠI
NHỊP SỐNG
GIAO HOÀ ◆

TÌM HIỂU THÊM



*PHỐI CẢNH

*PHỐI CẢNH

*PHỐI CẢNH

BÀN GIAO HOÀN THIỆN CAO CẤP
◆ **CHUẨN MASTERI COLLECTION**



THE MATRIX ONE

PREMIUM



1900 0110



<http://premium.thematrixone.vn/>

TỔ HỢP CĂN HỘ THƯỢNG LƯU ✦



Trong hệ
sinh thái

Đẳng cấp quốc tế

40
H
A

📍 Ngã tư Lê Quang Đạo- Mễ Trì,
Q. Nam Từ Liêm, TP. Hà Nội

Dòng sản phẩm Landmark
kiến tạo bởi

MIK
GROUP

LUMIÈRE
MIDTOWN
THE GLOBAL CITY

SỰ TRỞ LẠI CỦA BIỂU TƯỢNG TINH ANH

Dự án LUMIÈRE đầu tiên tại The Global City
Tiếp nối thành công từ biểu tượng LUMIÈRE riverside



☎ 0828 159 159

✉ Theglobalcity@masterisehomes.com

📘 fb.com/OfficialTheGlobalCityTGC

📍 The Global City, Đỗ Xuân Hợp, P. An Phú, Quận 2, TP. Thủ Đức, TP. HCM



DEVELOPED BY



MASTERISE HOMES





Phối cảnh minh họa

PHÂN KHU
NORTHERN
SQUARE

SỐNG CÂN BẰNG MASTERI VỚI GIÁ TRỊ BỀN VỮNG

HOÀN THIỆN BỘ BA PHONG CÁCH TẠI
KHU PHỨC HỢP CAO TẦNG MASTERI TRINITY SQUARE

DEVELOPED BY



MASTERISE HOMES



HỆ TIỆN ÍCH COMPOUND ĐẶC QUYỀN
CỤM BỂ BƠI RESORT
HƠN **1.000 m²**



Phốt cảnh khu vực chơi trẻ em

(+84) 28 39 159 159

fb.com/OfficalMasteriTrinitySquare



CHAIRMAN'S MESSAGE

Chào mừng Quý khách trên chuyến bay của Vietnam Airlines!

Tháng 7 này, Vietnam Airlines vui mừng chào đón hành khách thứ 350 triệu – một cột mốc đặc biệt trên hành trình 30 năm cất cánh và hội nhập. Từ những chuyến bay đầu tiên kết nối 3 miền đất nước, đến mạng đường bay vươn xa khắp 5 châu, chúng tôi đã đồng hành cùng hàng trăm triệu hành khách khám phá những chân trời mới, mang hình ảnh Việt Nam đến gần hơn với bạn bè quốc tế và mang thế giới lại gần Việt Nam.

Niềm vui này càng thêm trọn vẹn khi sự kiện ý nghĩa diễn ra đúng dịp kỷ niệm 65 năm ngày truyền thống ngành Du lịch Việt Nam (09/7/1960 - 09/7/2025). Nhân dịp này, Vietnam Airlines phối hợp cùng Ban tổ chức Năm Du lịch Quốc gia – Huế 2025 thực hiện chuỗi hoạt động tôn vinh văn hóa, con người và tiềm năng du lịch của Việt Nam. Trong hành trình phát triển của ngành du lịch nước nhà, hãng Hàng không Quốc gia luôn tự hào giữ vai trò tiên phong, kết nối không chỉ con người mà còn những trải nghiệm và giá trị văn hóa đặc sắc.

Khẳng định cam kết không ngừng mở rộng mạng bay, từ ngày 01/7, Vietnam Airlines chính thức khai trương đường bay mới Hà Nội - Milan (Ý), tiếp tục nối liền Việt Nam với trung tâm thời trang, nghệ thuật và văn hóa châu Âu, tạo thêm lựa chọn thuận tiện cho du khách quốc tế đến Việt Nam và ngược lại.

Đến với ấn bản Heritage tháng này, mời quý vị cùng chúng tôi dừng chân tại Huế – nơi thời gian lắng đọng giữa những mái ngói rêu phong, cung đình cổ kính và hương trầm quyện gió. Và, hãy ghé quốc đảo năng động Singapore, nơi mỗi góc phố là một bản hòa ca của sắc màu, văn hóa và sáng tạo.

Chúng tôi sẽ tiếp tục sứ mệnh kết nối, lan tỏa vẻ đẹp Việt Nam và nâng tầm trải nghiệm bay của hành khách, để mỗi hành trình cùng Vietnam Airlines là một dấu ấn đáng nhớ.

Chúc Quý khách một mùa hè tràn đầy năng lượng và khám phá!



ĐẶNG NGỌC HÒA

Chủ tịch Hội đồng quản trị
Chairman of the Board Vietnam Airlines

Welcome aboard!

This July, Vietnam Airlines proudly celebrates a major milestone as we welcome our 350 millionth passenger, marking 30 years of flights and global integration. From our earliest routes linking Vietnam's three regions to a network that now spans five continents, we have been honored to accompany millions of travelers on their journeys of exploration, bringing the world closer to Vietnam and Vietnam closer to the world.

This celebration holds even greater significance as it coincides with the 65th anniversary of Vietnam's tourism industry, marked from July 9, 1960, to July 9, 2025. To commemorate the occasion, Vietnam Airlines is partnering with the organizers of the National Tourism Year - Hue 2025 to launch a series of events celebrating Vietnam's culture, people, and tourism potential. Throughout the growth of the nation's tourism sector, the national flag carrier has proudly served as a pioneer, connecting not only people but also unique experiences and cultural values.

Reaffirming our commitment to expanding our route network, Vietnam Airlines will officially launch a new route between Hanoi and Milan, Italy, on July 1. This connection links Vietnam with one of Europe's iconic centers of fashion, art, and culture, offering more convenient travel options for international visitors coming to Vietnam and for Vietnamese travelers exploring abroad.

In this month's issue, Heritage invites you to pause in Hue, where time lingers beneath moss-covered rooftops and ancient citadels, and the scent of incense drifts in the breeze. Then, journey on to the vibrant island nation of Singapore, where every street corner bursts with a colorful symphony of culture and creativity.

We remain dedicated to connecting the world, sharing the beauty of Vietnam, and continually enhancing your flight experience - making every journey with Vietnam Airlines truly memorable.

Wishing you a vibrant, adventure-filled summer!

The priority is you

Your journey deserves the best. At SkyTeam, our member airlines focus on delivering an exceptional travel experience that puts you first. With seamless connections to 945+ destinations, innovative solutions designed to ensure smoother journeys and exclusive benefits that reward your loyalty, we make every moment unforgettable.

[SkyTeam.com](https://www.skyteam.com)





Photo: Chu Viet Bac

08

COVER FEATURE

Những nghệ nhân thả hồn vào rối

Phường rối Thẩm Rộc của
người Tày ở Thái Nguyên

The artisans who breathe life into puppets

Meet the Tay artisans working to
preserve traditional dry puppetry

38

CULTURE

Sắc màu lễ dâng y Kathina

Phong tục mang ý nghĩa nhân
văn sâu sắc của người Khmer

Saffron robes in Soc Trang

Experience the Khmer Kathina
Robe-Offering Festival in
Vietnam's Mekong Delta

48

DAILY LIFE

Hương trà trên đỉnh núi mây

Những cây trà Shan Tuyết cổ
thụ trên núi cao được coi là
báu vật của người Dao Đỏ

The scent of tea on cloud-wrapped mountains

Discover the ancient Shan
Tuyet tea trees cultivated by
Red Dao people



PARADISE LEGACY
HALONG BAY • VIETNAM

PARADISE LEGACY CRUISE

Amidst the Heritage Bay



PARADISE LEGACY | 5-STAR VOYAGE OF DISCOVERY ON HALONG BAY

Set against the majestic backdrop of Halong Bay, Paradise Legacy blends timeless Tonkin heritage with contemporary sophistication. Featuring 42 balcony cabins, immersive cultural experiences, and unlimited Eurasian à la carte dining, this modern steel vessel invites guests on a refined journey where every moment is a celebration of elegance, tradition, and discovery.



Follow us



Contact us

+84 906 099 606
info@paradisevietnam.com
paradisevietnam.com

CONTENT

82

LOCAL DESTINATION

**Những mảng màu văn hóa
trên đôi bờ sông Hương**

Dòng sông chảy giữa miền
di sản mang theo bao tâm tình của
người dân xứ Huế

Cultural hues beside the Perfume River

Learn how the Huong River nourishes
the people and culture of Hue

98

INTERNATIONAL DESTINATION

**Thong dong giữa
thành phố nhộn nhịp**

Khám phá đảo quốc
Singapore tươi xanh

Silence in the city

Explore Singapore's natural spaces
and inspiring artistic scene

118

VIETNAM AIRLINES

Chặng đường 3 thập kỷ
chinh phục khách hàng

A 3-decade journey of
winning customer trust



Photo: Phong Nguyen

“Nơi chỉ có bạn và
những người bạn muốn gặp...”

*“A private island where you encounter
only those you wish to see...”*



Mô hình nghỉ dưỡng trọn đảo riêng cho giới siêu giàu lần đầu tiên tại Việt Nam

Vietnam's first private island for the Elites - Exclusive buyout experience

VIAS Resort Vân Phong Peninsula là bán đảo nghỉ dưỡng riêng tư đầu tiên tại Việt Nam theo mô hình du lịch phục vụ cho giới siêu giàu.

Nơi tổ chức các sự kiện cho cá nhân, gia đình, bạn bè; hội họp cấp cao của doanh nghiệp; sự kiện ra mắt các thương hiệu nổi tiếng trong không gian riêng tư trên đảo, mang lại niềm tự hào và hạnh diện cho chủ nhân của buổi tiệc.

Chỉ từ 260.000.000 VND/ đêm.

VIAS Resort Van Phong Peninsula is Vietnam's first private island retreat designed exclusively for the Elites.

The perfect venue for hosting personal events, family and friends gathering, high-level corporate meetings, product launch for prestigious brands in a private island setting unique throughout Vietnam, offering a sense of pride and prestige to the hosts.

From only VND 260,000,000 / night.



Add: Van Phong Bay, Khanh Hoa - Nha Trang, Vietnam

Tel: (+84) 258 39 39 888 | Email: binh.le@viashotels.com | www.viashospitality.com/vanphong

Hotline: ☎ (+84) 79 39 39 888



HERITAGE

Do Vietnam Airlines xuất bản | Publish by Vietnam Airlines

Chịu trách nhiệm xuất bản | Responsible for publishing
LÊ HOÀNG DŨNG

Trụ sở | Office
200 Nguyễn Sơn, Quận Long Biên, Hà Nội
Tel: +84 24 38732 732 - Ext: 4003
Email: vanthu.heritage@vietnamairlines.com

VP đại diện tại TP. Hồ Chí Minh | Representative office in HCMC
49 Trường Sơn, Quận Tân Bình, TP. Hồ Chí Minh
Tel: +84 28 3547 1434
Email: huongtt.heritage@vietnamairlines.com

Liên hệ Quảng cáo | Advertising information
Hotline: +84 88 8662166
Email: ads.heritage@vietnamairlines.com

Cố vấn tiếng Anh | English Consultant
Katherine Nguyen

Thiết kế mỹ thuật | Art Direction
ALSUCO
Kaorunap & Linh Khuu

Chế bản và in tại | Printed at
Công ty TNHH MTV ITAXA



Bảng giá quảng cáo | Advertising rates



Tác phẩm *Ariadne's thread* của họa sĩ Hom Nguyễn
Ariadne's Thread by artist Hom Nguyen

Find us

 www.heritagevietnamairlines.com

 www.facebook.com/TapchiHeritagevn

H276 - JULY 2025

Giấy phép đăng ký xuất bản số 13/GP-XBDS do Bộ Thông tin và Truyền thông nước CHXHCN Việt Nam cấp ngày 11/02/2025. Không được tái bản bất cứ phần nào của Đặc san này nếu chưa được Vietnam Airlines chấp thuận bằng văn bản. Vietnam Airlines độc quyền xuất bản Đặc san này và giữ bản quyền 2025.

Publication licence No 13/GP-XBDS delivered 11/02/2025 by the Ministry of Information and Communications, Socialist Republic of Vietnam. No part of this special edition may be reproduced without the written permission of Vietnam Airlines. All rights reserved. Copyright 2025 by Vietnam Airlines.

24-HOUR STAYS + 24/7 SERVICES

24

24 HOURS STAY GUARANTEED

Check-in at any time
& stay for 24 hours.



CHECK-IN & OUT IN AN INSTANT

Mobile check-in & room key
+ self check-in stations.



ROOFTOP POOL + BAR

Dazzling sky-high views of
Can Tho + dive into Wink's
rooftop infinity pool.



24/7 SERVICES

24 hour services including our gym
and bar, self-service laundry room
and grab-and-go convenience store.

WINK HOTEL SAIGON CENTRE
75 Nguyen Binh Khiem,
Dakao, District 1, HCMC
book.saigoncentre@wink-hotels.com

WINK HOTEL DANANG CENTRE
178 Tran Phu, Phuoc Ninh,
Hai Chau District, Danang
book.danangcentre@wink-hotels.com

WINK HOTEL DANANG RIVERSIDE
351 Tran Hung Dao, An Hai Tay,
Son Tra District, Danang
book.danangriverside@wink-hotels.com

WINK HOTEL CAN THO
14 Phan Dinh Phung, Tan An
Ninh Kieu, Can Tho City
book.cantho@wink-hotels.com

WINK HOTEL TUY HOA BEACH
01 Dien Bien Phu, Ward 7,
Tuy Hoa City, Phu Yen
book.tuyhoabeach@wink-hotels.com

WINK HOTEL HAI PHONG
Opening **2025**
135 Dien Bien Phu,
Hong Bang District, Hai Phong

WINK HOTEL WESTLAKE HANOI
Opening **2026**
18 Thuy Khue
Tay Ho District, Hanoi

WINK HOTEL PHAM HUNG HANOI
Opening **2028**

NHỮNG NGHỆ



↑ Các nghệ nhân tạo hình con rối

NHÂN

THỔI HỒN VÀO RỐI

Bài Nam Hoa

Ảnh Photo tour Heritage - Thái Nguyên 2024

Câu chuyện của những nghệ nhân miệt mài gìn giữ di sản
rối cặn - nét văn hóa độc đáo của dân tộc Tày.





↑ Sân khấu múa rối được dựng đơn giản mà vẫn bắt mắt

↓ Tạo hình rối

↓ Sơn màu bằng nguyên liệu tự nhiên

↓ Bộ rối cổ được cất trong rương gỗ



Trong kho tàng văn hóa nghệ thuật của người Tày, rối cạn là loại hình nghệ thuật dân gian độc đáo, tái hiện chân thực các hoạt động truyền thống của dân tộc Tày, được biểu diễn trong tiếng trống, chiêng và những lời giáo - lời dẫn chuyện cùng các câu hội thoại của nhân vật - giúp vở rối thêm phần sinh động, để người xem dễ hiểu và nhanh chóng nắm bắt được nội dung tích trò. Do những khó khăn trong việc duy trì, phát triển mà ngày nay loại hình này chỉ còn lại ở một số vùng tại Cao Bằng, Thái Nguyên... trong đó được biết đến nhiều nhất là rối cạn của người Tày ở xóm Thẩm Rộc, xã Bình Yên, huyện Định Hóa, tỉnh Thái Nguyên.

VỀ THẨM RỘC XEM GỖ DIỄN TRÒ

Chúng tôi đến phường rối cạn Thẩm Rộc khi trời đã về chiều nhưng được nghệ nhân Ma Quang Nhanh đón tiếp rất nồng hậu. Ông sốt sắng lấy ra

một tập tài liệu đã cũ nói về xuất xứ của phường rối Thẩm Rộc, cùng các bài giáo của các vở rối bằng tiếng Tày được dịch qua tiếng Kinh dưới dạng thơ lục bát hoặc văn vần, và tự hào kể về quá trình ông tổ của mình - cụ Ma Quang Ninh - hơn 200 năm trước đã cất công sang đất Tuyên Quang để sưu tầm và học cách diễn trò. Và cứ thế các đời sau tiếp tục phát triển thêm số lượng con rối, sáng chế thêm các tích trò, vở diễn. Trong lúc ông say sưa kể, những thành viên khác của phường rối đã nhanh chóng dựng sân khấu, đưa những bộ rối được cất kỹ trong rương gỗ ra để chuẩn bị cho buổi diễn.

Sân khấu được dựng đơn giản từ bộ khung sắt, quây kín rèm xung quanh. Các nghệ nhân phường rối đứng sau rèm điều khiển bằng các dây, que nối vào bên dưới con rối để tạo ra các cử chỉ, hoạt động ngộ nghĩnh, hấp dẫn. Dàn nhạc và những

người đọc lời giáo thuyết mình cho vở diễn cũng ngồi bên trong tấm rèm. Buổi diễn của phường rối Thẩm Rộc thường được bắt đầu bằng tích “Rối Tắc kè”, kể về nhân vật chính là một con tắc kè và người đàn ông Tày đeo dao bên hông. Người này quyết định trèo lên cây để bắt tắc kè về nuôi. Đây là loài vật có khả năng dự báo thời tiết, giúp nông dân thuận lợi canh tác mùa vụ. Cuộc rình bắt tắc kè được thể hiện thông qua các động tác leo lên, tụt xuống, vô bắt, được đẩy lên cao trào với sự điều khiển hết sức tài tình, sống động trong tiếng mõ, chiêng, trống lúc dồn dập, lúc khoan thai, cùng lời giáo:

*“Nay người biết ơn Kè rồi
Muốn trèo lên đón về nuôi đàn hoàng
Để Kè giúp bản giúp làng
Thuận trời mưa nắng, mùa màng bội thu.*

Chúng tôi bị cuốn hút vào vở diễn đến quên cả không gian và thời gian. Các nghệ nhân say sưa hóa thân vào nhân vật với từng động tác, từng lời thoại trong các tích trò thể hiện hoạt động sinh hoạt, sản xuất của người Tày với những con rối nông dân - trâu cày ruộng thấm đậm hồn quê.

NHỮNG NGƯỜI TÀY THỐI HỒN VÀO GỖ

Kết thúc buổi diễn, các thành viên phường rối lại cặm cụi tháo, xếp gọn những con rối gỗ và cẩn trọng cất lại trong những chiếc rương gỗ đã bóng màu thời gian. Ông Ma Quang Nhanh cho biết, ban đầu bộ rối chỉ có 6 con, trong đó 2 con rối to nhất là rối bố (mặt đỏ) và rối mẹ (mặt trắng), rồi dần được các đời sau nối tiếp sáng tạo thêm nhiều loại khác, gồm đủ cả con người và động vật. Rối được làm từ gỗ cây thừng mực, loại cây có nhiều ở vùng rừng núi địa phương với đặc tính vừa mềm, mịn, vừa không bị mối mọt, đảm bảo thời gian sử dụng lâu dài. Sau khi lựa được vật liệu ưng ý, phường rối mất khoảng 3 đến 5 ngày để chế tạo ra một con rối, qua các bước tạo hình, sơn màu bằng nguyên liệu tự nhiên như vôi, nhọ nồi, củ nghệ, củ nâu... sau đó là may trang phục. Cuối cùng, các bộ phận của rối được ghép lại với nhau bằng những mối lạt, tạo thành các khớp, giúp việc điều khiển cử động của con rối được dễ dàng.

Người phường rối không chỉ dành hết tâm huyết vào việc sáng tạo và chế tác, mà thực sự đã thối hồn vào những khúc gỗ rừng vô tri. Nhờ vậy mà theo thời gian, những con rối cũng trở nên sinh động. Họ kể rằng mỗi lần mang rối đi trình diễn nơi xa, đại diện phường rối đều làm lễ xin các cụ tổ nghề mang rối ra ngoài. Vào lễ hội Lồng tồng hàng năm của người Tày hoặc trong nhiều ngày hội khác, tiết mục của phường rối Thẩm Rộc luôn

thu hút đông đảo khán giả cả người địa phương lẫn khách phương xa. Phường rối Thẩm Rộc cũng đã có những chuyến lưu diễn ở nhiều nơi trên cả nước.

Với nét bản sắc văn hóa độc đáo, rối cạn của người Tày ở xóm Thẩm Rộc (xã Bình Yên) và xóm Ru Nghệ (xã Đồng Thịnh), huyện Định Hóa, tỉnh Thái Nguyên đã được Bộ Văn hóa - Thể thao và Du lịch công nhận là Di sản văn hóa phi vật thể Quốc gia. Đây là cơ sở quan trọng để loại hình nghệ thuật văn hoá dân gian này được quan tâm bảo tồn, phát huy giá trị của mình và lưu truyền cho thế hệ mai sau. 🌸



↑ Nghệ nhân đứng sau rèm điều khiển con rối

↓ Rối Thẩm Rộc có nhiều hình tượng nhân vật



THE ARTISANS

WHO
BREATHE
LIFE INTO
PUPPETS



Story Nam Hoa
Photos Photo Tour Heritage
- Thai Nguyen 2024

Dedicated artisans are working to
preserve dry puppetry, a remarkable
cultural tradition of the Tay people.

Among the rich artistic heritage of the Tay ethnic group, dry puppetry stands out as a unique form of folk art. It vividly portrays scenes from traditional Tay daily life, accompanied by the rhythmic sounds of drums and gongs. The performances are brought to life through giao - narrated introductions and character dialogues that help audiences follow the story and understand the plot.

Today, due to challenges in preserving and passing down this tradition, dry puppetry survives in only a few areas, such as Cao Bang and Thai Nguyen. The most well-known example is the dry puppetry of the Tay community in Tham Roc hamlet, Binh Yen commune, Dinh Hoa district, Thai Nguyen province.

THAM ROC, WHERE WOOD COMES ALIVE ON STAGE

We arrived at Tham Roc's puppetry venue as the afternoon light began to fade, warmly greeted by artisan Mr. Ma Quang Nanh. With enthusiasm, he brought out a weathered stack of documents tracing the troupe's origins, along with giao scripts written in Tay and translated into Vietnamese using lục bát (six-eight) verse or rhymed prose.

He proudly told the story of his ancestor, Ma Quang Ninh, who, more than 200 years ago, traveled to Tuyen Quang to learn the art of puppetry. Since then, each generation has expanded the tradition, adding new puppets and scripts to their growing repertoire.

As Mr. Ma Quang Nahn spoke, other troupe members busily prepared for the evening's show, setting up the stage and unpacking wooden chests filled with their treasured puppets.

The stage is a simple setup: a metal frame covered with curtains on all sides. Behind the curtain, the puppet masters of the Tham Roc troupe control the puppets using sticks and rods attached to their lower bodies, creating lively and expressive movements. The musicians and narrators, who perform the giao scripts, also sit behind the curtain.

A typical performance begins with The Gecko Puppet, which tells the story of a gecko and a Tay man carrying a knife at his waist. The man climbs a tree to catch the gecko and raise it. According to Tay beliefs, the gecko can predict the weather, helping farmers plan their crops. The chase unfolds through dynamic puppet actions-climbing, sliding, leaping-performed with remarkable skill. The scene is brought to life with the rhythms of woodblocks, gongs, and drums, shifting between intensity and calm, and accompanied by giao verse:

*"Now he gives thanks to the Gecko
Wants to climb up, bring it home to care
Let Gecko help the land and village
To guide the rains and sun, harvests plenty to spare."*



↑ An artisan with his puppet

↓ The paint used to decorate these puppets is made of natural materials



THE ARTISTS PORTRAYED
SCENES FROM EVERYDAY
TAY LIFE, ALL IMBUED
WITH THE SOUL OF THE
COUNTRYSIDE.



We were completely absorbed in the performance, losing all sense of time and place. The artists, deeply immersed in their roles, brought every gesture and line to life, portraying scenes from everyday Tay life, like farmers and buffaloes ploughing the fields, all imbued with the soul of the countryside.

THE ARTISANS WHO ANIMATE WOOD

At the end of the show, the troupe members carefully disassembled the puppets, packing them into wooden chests polished by time. Mr. Ma Quang Nhanh explained that the original set included just six puppets, the two largest being the Father puppet (with a red face) and the Mother puppet (with a white face). Over the generations, more characters - both human and animal - were added.

The puppets are made from *Holarrhena pubescens*, a local mountain tree valued for its soft, smooth texture and natural resistance to termites, which ensures their durability. Once suitable wood is selected, it takes about three to five days to complete a puppet. The process includes carving, painting with natural pigments such as lime, soot, turmeric root, and brown tubers, and crafting costumes. Finally, the parts are assembled using interlocking latches to create movable joints, allowing the puppets to be animated smoothly during performances.

↑ A bird-shaped puppet

↓ Members of Tham Roc's puppetry troupe



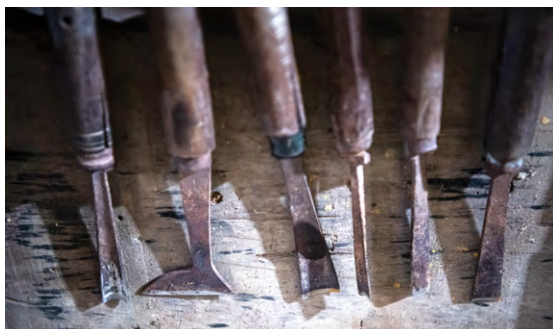


↑ Puppets from Tham Roc come in a variety of characters

↓ Crafting a puppet



↓ Puppet-making tools



The troupe's puppet artisans not only pour their hearts into designing and crafting each figure but truly breathe life into what were once blocks of wood. Over time, the puppets seem to come alive. Before performing far from home, troupe members hold a ritual to seek blessings from their ancestral masters, asking for safe travels and a successful show.

During the Tay people's annual Long Tong Festival and other festive occasions, performances by the Tham Roc Puppet Troupe always draw large crowds, including local villagers and visitors from farther afield. The troupe has also traveled to perform in many regions across Vietnam.

With its distinctive cultural identity, the dry puppetry of the Tay people in Tham Roc hamlet (Binh Yen commune) and Ru Nghe hamlet (Dong Thinh commune), Dinh Hoa district, Thai Nguyen province, has been officially recognized by the Ministry of Culture, Sports and Tourism as a National Intangible Cultural Heritage. This recognition provides an important foundation for preserving and promoting this traditional folk art, helping to ensure its legacy continues for generations to come. 🌟

NGHỆ THUẬT XÒE

Bài Cao Trung Vinh · Ảnh Phan Huy

Nghệ thuật Xòe là món ăn tinh thần trong đời sống người Thái, đồng thời là phương tiện giao tiếp để kết nối cộng đồng, giúp mọi người xích lại gần nhau.

Trong tiếng Thái, Xòe có nghĩa là “Xe” (nhảy múa, theo ngữ âm của người Thái Trắng), Xé (nhảy múa, theo ngữ âm của người Thái Đen), hay Mố (múa)... nhằm chỉ hình thức sinh hoạt văn hóa dân gian tập thể của đồng bào người Thái. Có thể nói Xòe là biểu trưng cơ bản và là thành tố quan trọng trong giá trị văn hóa đặc thù của dân tộc Thái.

Xòe được hình thành và phát triển cùng quá trình hình thành bản sắc văn hóa truyền thống của cộng đồng người Thái. Nhiều nhà nghiên cứu cho rằng, quá trình phát triển của loại hình biểu diễn này trải qua 3 giai đoạn kế tiếp nhau, thể hiện ở 3 hình thái: Xòe vòng hay Xòe cầm tay, Xòe nghi lễ (có nhà nghiên cứu gọi là Xòe cung đình) và Xòe biểu diễn. Cũng có ý kiến cho rằng, Xòe vốn bắt nguồn từ trong các nghi lễ dân gian hướng thần nhưng càng về sau, loại hình sinh hoạt này hướng đến con người, đáp ứng nhu cầu giải trí với mục đích sáng tạo và trình diễn nghệ thuật.

Địa bàn cư trú của dân tộc Thái tương đối rộng, từ Tây Bắc (Lai Châu, Điện Biên, Sơn La) đến miền tây Thanh Hóa, Nghệ An. Tại Thanh Hóa, người Thái có gần 23 vạn người, cư trú ở các huyện miền núi nhưng tập trung chủ yếu ở các huyện như: Quan Hóa, Bá Thước, Thường Xuân, và Lang Chánh. Ở đây, các giá trị văn hóa tiêu biểu vẫn được người Thái lưu giữ, đặc biệt Xòe luôn là món ăn tinh thần không thể thiếu trong đời sống của họ.



CỦA NGƯỜI THÁI







← Múa Xòe Thái thường đi kèm với các đạo cụ

CÁC ĐỘNG TÁC MÚA TUY ĐƠN GIẢN NHƯNG MANG Ý NGHĨA CẦU MONG CUỘC SỐNG TỐT ĐẸP VÀ ĐOÀN KẾT CỘNG ĐỒNG.

Trong dịp lễ hội của cư dân bản Bút ở huyện Quan Hóa, chúng tôi đã chứng kiến không khí rộn ràng của thành viên trong các gia đình và cộng đồng, mỗi người một việc, cùng nhau tham gia chuẩn bị đồ cúng, tổ chức các hoạt động tế lễ, trò chơi dân gian và cùng Xòe. Có thể thấy rất rõ rằng loại hình sinh hoạt văn hóa này thể hiện sự kết nối giữa các thế hệ, tăng cường mối quan hệ thân thiết giữa các thành viên trong cộng đồng như ngoài cộng đồng.

Các điệu Xòe thường xuất hiện là: Lượn nón (Lườn cúp), Lăn nón (Păn cúp), Ngắm khăn (Đim khăn), Gấp quạt (Khay ví), Tung quạt (Quéng ví), Rung quả nhạc (Săn mác hính). Một số ít điệu còn lại cũng múa kèm với những loại đạo cụ trên song được gọi tên theo ý nghĩa tượng trưng, như các điệu Chông bó (hứng hoa), Nhụm hơ (đẩy thuyền), hoặc Quát bó héo (quét hoa tàn) làm ta liên tưởng đến một vài hoạt động sinh hoạt và sản xuất. Xòe vòng phổ biến nhất là màn đồng diễn mà người tham gia nối thành vòng tròn, mở rộng dần vòng Xòe, cuốn hút mọi người hòa cùng niềm vui. Họ nắm tay nhau, bước chân nhịp nhàng theo điệu nhạc trong không khí thân thiện, hòa đồng.

Các động tác múa cơ bản của Xòe là tay giơ lên cao, mở ra, hạ xuống, nắm lấy tay người bên cạnh cùng bước chân nhịp nhàng, người hơi uốn ngực, lưng ngả về phía sau. Các nhạc cụ tính tấu, kèn loa, khèn bè, trống, chiêng, chũm chọe, đệm cho múa theo nhịp chẵn 2/4, 4/4. Các động tác múa tuy đơn giản nhưng mang ý nghĩa cầu mong cuộc sống tốt đẹp và đoàn kết cộng đồng.

Nghệ thuật Xòe được đồng bào Thái gửi gắm những tâm tư tình cảm và niềm tự hào về văn hóa truyền thống mà cha ông đã gây dựng và trao truyền qua bao thế hệ. Không những thế, Xòe Thái còn là nơi khơi nguồn cho tình yêu đôi lứa, các đôi trai gái có thể tìm hiểu và gửi gắm tâm tình, trải lòng qua ánh mắt nụ cười, cùng nắm tay nhau để xòe vòng, sau đó kết tình lứa đôi.

Xòe Thái tượng trưng cho cái đẹp, chứa đựng những giá trị nghệ thuật vũ đạo, âm nhạc, ca hát, trang phục, ẩm thực và quan trọng hơn là ứng xử văn hóa của cộng đồng. Với nhiều tầng ý nghĩa ấy, cuối năm 2021 Nghệ thuật Xòe Thái đã được UNESCO công nhận là Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại. 🌸

The art of XOE dance

Story Cao Trung Vinh
Photos Phan Huy

Xoe dancing is not only a spiritual tradition in the daily life of the Thai ethnic group but also a cultural expression that connects communities and brings people together.

In the Thai language, Xoe means "Xe" (to dance, in the White Thai dialect), "Xé" (to dance, in the Black Thai dialect), or Mổ (to perform a dance). It refers to a form of communal folk performance practiced by the Thai people. Xoe is both a fundamental symbol and a vital element of the Thai people's unique cultural identity.

Xoe developed alongside the traditional cultural identity of the Thai ethnic community. Many researchers believe it evolved through three main stages, reflected in three forms: Circle Xoe (hand-in-hand), Ritual Xoe (also known as royal Xoe by some scholars), and Performance Xoe. Others suggest that Xoe began as a folk ritual to honor deities and gradually became a cultural activity focused on entertainment, artistic expression, and performance.

In Vietnam, ethnic Thai people live across a wide area, from the Northwest (Lai Chau, Dien Bien, Son La) to the western parts of Thanh Hoa and Nghe An. In Thanh Hoa alone, there

✦ The Xoe dance is gentle and graceful





1. A Circle Xoe dance performance
2. Youngsters learn about traditional Thai culture
3. A Khua lưỡn dance

XOE DANCING STRENGTHENS INTERGENERATIONAL TIES AND BRINGS PEOPLE CLOSER, BOTH WITHIN AND BEYOND THE COMMUNITY.

are nearly 230,000 Thai people, mostly in mountainous districts like Quan Hoa, Ba Thuoc, Thuong Xuan, and Lang Chanh. In these areas, many cultural traditions remain well preserved, especially Xoe, which is a vital part of the Thai community's spiritual life.

In Ban But, Quan Hoa District, the atmosphere is joyful during the festival season, involving families and the wider community. Everyone has a role - preparing offerings, organizing rituals, playing traditional games, and performing Xoe dances together. These cultural activities clearly strengthen intergenerational ties and bring people closer, both within and beyond the community.

Common Xoe dances include: *Lưỡn cúp* (twirling the conical hat), *Păn cúp* (spinning the hat), *Đim khăn* (admiring the scarf), *Khay ví* (folding the fan), *Quế ví* (tossing the fan), and *Săn mắc hình* (shaking the musical instrument). Some other dances also use these props but are named for their symbolic meanings, such as *Chông bó* (catching flowers), *Nhưm hơ* (pushing the boat), and *Quát bó héo* (sweeping withered flowers). These dances evoke scenes from daily life and productive labor.

Basic Xoe movements involve raising the hands, opening the arms, lowering them, then joining hands with the next person while stepping in rhythm. Dancers lean back slightly with their chests lifted. The dance is usually accompanied by instruments such as the *tính bầu* (gourd lute), *kèn loa* (horn), *khèn bè* (bamboo mouth organ), drums, gongs, and cymbals, played in a steady 2/4 or 4/4 beat. Though the movements are simple, they express hopes for a good life and strong community bonds.

The art of Xoe embodies the emotions, sentiments, and cultural pride of the Thai people, an enduring legacy passed down through generations. More than a tradition, Thai Xoe is also a source of romantic beginnings, where young men and women meet, exchange glances and smiles, hold hands in the circle dance, and often form bonds that lead to love and lifelong companionship.

Xoe Thai is a symbol of beauty, expressing the community's values through dance, music, singing, traditional clothing, food, and, above all, cultural manners. Because of its deeply layered meanings and rich heritage, UNESCO recognized Xoe Thai as an Intangible Cultural Heritage of Humanity in late 2021. 🌸

HÀ NỘI MOSCOW



GIÁ VÉ KHỨ HỒI CHỈ TỪ:

37.999.000 VNĐ
Hạng Phổ thông đặc biệt

72.299.000 VNĐ
Hạng Thương gia

ƯU ĐÃI BỔ SUNG:

- Tặng dặm thưởng cho hội viên **Bông Sen Vàng**
- Chọn trước chỗ ngồi - **Ưu đãi giảm 20%** phí dịch vụ
- **Thêm dặm thưởng** khi mua dịch vụ bổ sung

Thời gian xuất vé: Từ nay đến **31/7/2025**

Thời gian khởi hành: Từ nay đến **31/10/2025***

(đã bao gồm thuế, phí)

*Điều kiện áp dụng



Mua vé ngay
vietnamairlines.com



Like ngay
fb/vietnamairlines



Gọi ngay
1900 1100



Đăng kí hội viên
LOTUSMILES

Tải app ngay



GF VIP

DỊCH VỤ ĐƯA ĐÓN SÂN BAY CAO CẤP

Premium airport
transfer service

- GF First Class
- GF Business

CHUYÊN CƠ MẶT ĐẤT.

GROUND IN LUXURY
YOUR FIRST-CLASS JOURNEY CONTINUES

Tài xế chuyên nghiệp
– đúng giờ mọi lúc

Reliable, on-time service
from professional drivers

Ghế da cao cấp tích hợp
massage, sưởi hai chiều,
màn hình giải trí

Premium leather seats with built-in
massage, dual-zone heating,
and entertainment screen

Khoang hành lý rộng rãi,
tối ưu không gian

Spacious luggage compartment
optimized for maximum storage

Đặt xe nhanh qua website/app
hoặc có sẵn tại sân bay
Phục vụ tại:
Hà Nội – Đà Nẵng – TP.HCM

Online booking available – instant
pickup at airport locations in Hanoi,
Da Nang, and Ho Chi Minh City



TÌM HIỂU NGAY

Learn more

Website: greenfuture.tech/thue-xe-san-bay
Hotline: 19001877

Thành phố trắng

BLANCA CITY

BY SUN GROUP

ĐÔ THỊ BIỂN
lớn bậc nhất
Vũng Tàu, Tp. Hồ Chí Minh

"Blanca" - nghĩa là "trắng" trong tiếng Latin. Đây không chỉ là sắc màu chủ đạo, mà còn là tinh thần xuyên suốt toàn bộ dự án. Trắng tượng trưng cho sự thuần khiết, tối giản; tựa như khoảng trời bình yên để thiên nhiên, kiến trúc và cảm xúc cùng lên tiếng.



BLANCA

PHÂN KHU CAO TẦNG HƯỚNG BIỂN ra mắt đầu tiên tại Blanca City

Lấy cảm hứng từ những cánh buồm no gió của các đoàn thám hiểm xa xưa cập bến Vũng Tàu, các tòa tháp Blanca kiêu hãnh vươn cao bên bờ biển - nơi tinh thần khai mở được thổi hồn vào từng đường nét kiến trúc, nơi lưu giữ từng khoảnh khắc an nhiên giữa biển trời khoáng đạt.

Hotline: 085 560 8989



CHẤT DAO TIỀN ✧

QUA ✧ TRANG PHỤC

✧ TRUYỀN THỐNG

Bài Thái Nga · Ảnh Bùi Tuấn Hùng

Khám phá văn hóa độc đáo của người Dao Tiền tại làng cổ Hoài Khao ở huyện Nguyên Bình - Cao Bằng qua nghi lễ Cấp sắc và trang phục truyền thống.

Đồng bào Dao tại Việt Nam sinh sống chủ yếu ở vùng rừng núi và trung du phía Bắc. Do sống rải rác trên địa bàn rộng lớn với địa hình phức tạp, cộng đồng Dao được chia thành nhiều nhóm nhỏ với những nét khác biệt về văn hóa, phong tục, trong đó người Dao Tiền chiếm khoảng 1/3 số lượng.

Chúng tôi có mặt ở làng cổ Hoài Khao, Nguyên Bình, tỉnh Cao Bằng trong lễ Cấp sắc, một trong những nghi lễ trọng đại nhất của người Dao Tiền. Không gian đậm nét văn hóa được bà con nơi đây nâng niu, gìn giữ và lưu truyền qua nhiều thế hệ. Ngoài những phong tục và tín ngưỡng độc đáo, sự tinh tế trong trang phục truyền thống của nhóm dân tộc này cũng được phô diễn tại đây. Với gam màu chủ đạo là chàm và trắng, những bộ quần áo không hề sặc sỡ mà gây ấn tượng nhờ kỹ thuật nhuộm chàm đặc biệt, in hoa văn bằng sáp ong, cùng trang sức bạc lấp lánh.

Điểm nhấn của bộ y phục phụ nữ Dao Tiền là chiếc khăn đội đầu màu trắng, hoa văn điểm ở 2 đầu được thêu bằng chỉ ngũ sắc cùng 2 khối họa tiết hình vuông lớn. Khi đội khăn, tóc thường được búi ngược trên đầu, khéo léo quấn vạt khăn vắt qua trán, che kín gáy và đôi tai, với 2 đuôi khăn dài bằng nhau, tạo hình giống như chữ “bát” (八).

1-2-3. Trang sức bạc là những món đồ không thể thiếu trong y phục của phụ nữ Dao Tiền
4. Trang phục của nam giới Dao Tiền cũng được trang trí bằng nhiều đồng tiền bạc



Áo của phụ nữ Dao Tiền màu chàm dài tới nửa đùi, không dùng cúc mà vắt chéo 2 vạt che kín trước ngực, 2 tà áo chống khít nhau được buộc bằng thắt lưng bên ngoài. Ngực áo được trang trí những miếng bạc tròn mỏng có hình ngôi sao cách điệu, tượng trưng cho 4 phương 8 hướng của trời đất. Ở cổ áo phía sau cũng được treo một xâu đồng bạc trắng, hoặc đôi khi là nhiều dải vải đính những đồng bạc che gần kín lưng.

Bạc là biểu tượng quý giá đối với đồng bào ở đây, bởi vậy trang sức từ chất liệu này rất phổ biến và thường được chế tác bằng phương pháp thủ công.

Bộ trang sức bạc của phụ nữ Dao Tiền thường gồm từ 3 đến 7 chiếc vòng cổ, đôi lắc tay và hoa tai. Trên nền áo chàm nổi bật bộ xà tích cầu kỳ, với các vật dụng nhỏ nhắn mà tinh xảo đính kèm, như những bông lúa, con cá, bộ dụng cụ lao động, hay cối trấu, bình vôi...

Trang phục của nam giới Dao Tiền có phần đơn giản hơn, quần áo và khăn vấn đầu đều màu chàm. Áo chàm trang trí hoa văn màu trắng khá nhỏ ở các vị trí cổ tay, nếp ngực, phần gấu áo được thêu chỉ màu đơn giản.





1. Chuẩn bị cho nghi lễ Cấp sắc
2. Đôi hoa tai bạc truyền thống
3. Cổ áo phía sau treo những dải vải đính đồng bạc

Người Dao Tiền có kỹ thuật in sáp ong trên vải tinh xảo để làm đẹp cho y phục của mình. Sáp ong được đun nóng chảy và loại bỏ tạp chất. Sau đó, họ sẽ dùng các dụng cụ là ống tre, trúc có đường kính khác nhau hay thanh cật mỏng uốn hình tam giác chắm vào sáp ong nóng rồi in lên vải. Riêng với những hoa văn cầu kỳ hơn thì nguyên liệu này được đổ vào các ngòi bút có bầu chứa để vẽ lên vải. Khi sáp ong khô, vải được đem nhuộm, cứ ngày phơi nắng, đêm ngâm ngập trong chàm cho đều màu, khoảng 15 - 20 lần cho tới khi nhuộm ra được màu chàm ưng ý. Lúc này, người dân sẽ đem nhúng vào nước sôi cho sáp ong tan chảy ra, để lại những nét hoa văn màu trắng trên nền vải chàm.

Đến Hoài Khao, du khách có thể bắt gặp phụ nữ Dao Tiền tranh thủ lúc nông nhàn để thêu thùa hoặc trao đổi về kinh nghiệm dệt vải, in sáp ong. Ngày nay, với sự phát triển của xã hội cùng sự giao thoa mạnh mẽ về văn hóa, người Dao Tiền thường chỉ mặc bộ đồ truyền thống trong những sự kiện lớn của gia đình hoặc dịp lễ, tết truyền thống như lễ Cấp sắc. Khi ấy, ngay cả những

TRANG PHỤC TRUYỀN THỐNG CỦA NGƯỜI DAO TIỀN CÓ GAM MÀU CHỦ ĐẠO LÀ CHÀM VÀ TRẮNG.

người đàn ông vốn ăn vận đơn giản thường ngày cũng xúng xính trong trang phục cổ truyền với những đồng bạc trang sức lấp lánh trước ngực và xâu tiền sau lưng.

Đồng bào Dao Tiền nói chung và ở Hoài Khao nói riêng đều rất có ý thức trong việc bảo tồn và phát huy bản sắc văn hóa của mình thông qua trang phục. Không đơn thuần chỉ để phân biệt với các nhánh Dao hoặc dân tộc khác, bởi ngoài giá trị sử dụng, tính thẩm mỹ cao, đó còn là biểu trưng cho những câu chuyện dài về lịch sử cội nguồn dân tộc. 🌸

THREADS OF IDENTITY

Story Thai Nga · Photos Bui Tuan Hung

Explore the distinctive culture of the Dao Tien people in Hoai Khao Ancient Village, situated in Nguyen Binh District, Cao Bang Province, through the Cap Sac ceremony and their traditional attire.

↓ A group of Dao Tien women and girls in traditional clothing



In Vietnam, people of Dao ethnicity are concentrated in the northern mountains and midland regions. Because they're spread across wide, rugged areas, the community is comprised of many different subgroups, each with its own unique culture and customs. The Dao Tien make up about one-third of Vietnam's total Dao population.

We arrived at Hoai Khao Ancient Village in Nguyen Binh, Cao Bang, during the Cap Sac ceremony, one of the most important rites of passage for Dao Tien people. This place felt rich with culture, carefully passed down through generations. Along with the unique rituals and spiritual elements, the traditional clothing stood out for its sophisticated craftsmanship. Mostly in indigo and white, the outfits aren't flashy but leave a strong impression thanks to a special indigo dyeing technique and beeswax-resist patterns, finished off with shimmering silver accessories.

A standout feature of a Dao Tien woman's attire is her white headscarf, embroidered at both ends with colorful five-thread designs and two large square motifs. Women typically wear their hair in a high bun, with the scarf wrapped neatly across the forehead, covering the nape and ears. The two ends of the scarf hang down evenly, forming a shape that resembles the Chinese character for the number "eight" (八).

A Dao Tien woman wears an indigo tunic that usually falls to about mid-thigh. It doesn't have buttons but wraps diagonally across the chest, with the overlapping panels held in place by a belt worn over top. The chest area is often decorated with thin silver discs shaped like stylized stars, representing the four directions and eight cardinal points of the universe. On the back of the collar, you'll often see a string of silver coins, or in some cases, several fabric strips covered in coins that drape down and nearly cover the wearer's whole back.



↑ The women wear eye-catching outfits with elaborate silver jewelry

Silver holds special value for people in this region, which is why silver jewelry is both common and traditionally handmade. A typical set worn by Dao Tien women includes three to seven necklaces, along with bracelets and earrings. One of the most eye-catching pieces is the *xà tích*, a decorative silver ornament that stands out against the wearer's deep indigo clothing. It's adorned with small, detailed charms shaped like rice stalks, fish, farming tools, or betel nut boxes and lime pots.

The traditional attire of Dao Tien men is relatively simple, with both clothing and headscarves dyed a deep shade of indigo. The indigo shirt is decorated with small white motifs on the cuffs and front placket, while the hem is embroidered with simple colored threads.

Dao Tien people employ an intricate beeswax-resist dyeing technique to embellish their garments. First, the beeswax is

melted and filtered to remove impurities. Bamboo or rattan tubes of various diameters or thin strips bent into triangular shapes are dipped into hot beeswax and stamped onto the fabric to create patterns. For more elaborate motifs, the wax is poured into pen-like tools with a reservoir, allowing it to be drawn onto the cloth. Once the wax sets, the fabric is dyed. It's typically soaked in indigo dye overnight and sun-dried by day, with this process repeated 15 to 20 times until the desired deep blue hue is achieved. Finally, the fabric is immersed in boiling water to melt the wax, revealing the white designs, which contrast beautifully against the indigo background.

In Hoai Khao, visitors may meet Dao Tien women making use of their extra time during the farming off-season to embroider or exchange knowledge about weaving and beeswax printing. Today, as society develops and cultural exchange intensifies, Dao Tien people typically reserve their traditional garments for special occasions, such as major family celebrations and



DAO TIEN CLOTHING STANDS OUT FOR ITS SOPHISTICATED CRAFTSMANSHIP.

- ✦ The white headscarf is a key part of a Dao Tien woman's dress
- ⬆ The traditional clothing of Dao Tien men is relatively simple

traditional festivals like the Cap Sac ceremony. During such events, even the men, who tend to dress simply in daily life, proudly don their traditional outfits, adorned with shimmering silver ornaments across the chest and strings of silver coins hanging down their backs.

The Dao Tien community in general - and particularly in Hoai Khao - is determined to preserve and promote their cultural identity through traditional attire. These garments are more than just a way to distinguish one Dao subgroup from another or other ethnic groups. Beyond their function and beauty, they are powerful symbols that reflect the long and rich history of their ancestors. 🌿

ĐIÊU MÚA



THIÊN

CỦA NGƯỜI NÙNG DÍN

Lê Huy

Khám phá loại hình nghệ thuật múa ngựa giấy của người Nùng Dín ở Lào Cai.

Trong kho tàng văn hóa dân gian phong phú của các dân tộc ít người ở Việt Nam, người Nùng Dín ở huyện Mường Khương, tỉnh Lào Cai có một loại hình nghệ thuật độc đáo, mang đậm tính tâm linh và cộng đồng - đó là múa ngựa giấy. Không đơn thuần là điệu múa dân gian, múa ngựa giấy còn là nghi lễ thiêng liêng gắn liền với tín ngưỡng và đời sống tinh thần của tộc người này.

Múa ngựa giấy thường được tổ chức vào các dịp quan trọng như lễ cúng bản, lễ cầu an, tạ ơn tổ tiên hoặc trong các đám hiếu. Theo quan niệm của người Nùng Dín, ngựa giấy là phương tiện linh thiêng kết nối con người với thần linh, tổ tiên và thế giới tâm linh. Thực hiện điệu múa thường là thầy mo - người được xem là cầu nối giữa trời và đất.



← Múa ngựa giấy thường được tổ chức vào các dịp quan trọng



← Những chú ngựa giấy nhiều sắc màu



ĐIỆU MÚA NGỰA GIẤY GẮN LIỀN VỚI TÍN NGƯỠNG VÀ ĐỜI SỐNG TINH THẦN CỦA NGƯỜI NÙNG DÍN.

Thầy mo khoác lên mình trang phục truyền thống, mô phỏng động tác cưỡi trên con ngựa giấy được làm bằng tre và giấy màu. Các động tác uyển chuyển nhưng dứt khoát, mô phỏng hành trình đưa linh hồn người đã khuất về với tổ tiên, hoặc chuyến du ngoạn của các vị thần khi về ban phúc cho dân làng. Tiếng trống, chiêng và lời khấn góp phần tạo nên không gian huyền bí, thiêng liêng, thu hút cộng đồng cùng tham gia và chứng kiến. Ngày nay, phụ nữ và thanh thiếu niên Nùng Dín cũng tham gia múa ngựa giấy trong các lễ hội như một cách bảo tồn và lan tỏa nét đẹp truyền thống của dân tộc mình

Điệu múa ngựa giấy không chỉ là nghi thức tâm linh mà còn thể hiện chiều sâu văn hóa và tinh thần gắn kết cộng đồng. Hiện nay, múa ngựa giấy vẫn được người Nùng Dín ở xã Tung Chung Phố - Mường Khương trân trọng giữ gìn như di sản quý giá của tổ tiên. 🌸

↓ Động tác múa ngựa giấy uyển chuyển nhưng dứt khoát



↘ Điệu múa Cẩn miệng





THE PAPER HORSE DANCE

Le Huy

Discover a sacred dance practiced by Nung Din people
in Lao Cai province.

Among the rich tapestry of Vietnam's ethnic minority traditions, the Nung Din people of Muong Khuong district in Lao Cai province preserve a unique and deeply spiritual art form: the Paper Horse Dance. More than just a folk performance, this dance is a sacred ritual tied to the beliefs and spiritual life of the Nung Din community.

The Paper Horse Dance is typically performed during significant occasions such as village worship ceremonies, ancestral thanksgiving rites, peace offerings, and funerals. In Nung Din belief, the paper horse serves as a sacred medium linking humans with deities, ancestors, and the spiritual realm. The dance is usually performed by a shaman, who acts as the bridge between heaven and earth.

Dressed in traditional costume, the shaman mimics riding a paper horse crafted from bamboo and colored paper. The dancer's movements are both graceful and deliberate, symbolizing either the journey of a departed soul returning to its ancestors or the divine visitations of deities bestowing blessings upon the village. Accompanied by drumbeats, gongs, and sacred incantations, the ritual creates a mystical atmosphere that draws in the entire community. Today, Nung Din women and youth also participate in the Paper Horse Dance during festivals, helping to preserve and celebrate the traditional beauty of their ethnic heritage.

More than just a spiritual rite, the Paper Horse Dance reflects the cultural richness and strong communal bonds of the Nung Din people. Today, this dance remains a treasured cultural heritage of this ethnic group, cherished and preserved in Tung Chung Pho commune, Muong Khuong district. 🌿



↑ Nung Din people participate in the Paper Horse Dance

↙ It takes skill and precision to make a paper horse ↘





↓ The Paper Horse Dance is a unique and deeply spiritual art form

THE PAPER HORSE
SERVES AS A
SACRED MEDIUM
LINKING HUMANS
WITH DEITIES,
ANCESTORS,
AND THE
SPIRITUAL REALM.



SẮC MAU LỄ DÂNG Y KATHINA



▣ Nghi thức thay y cà sa mới cho trụ trì chùa Tắc Gồng - Mỹ Xuyên

Huỳnh Phương

Nằm ở hạ nguồn sông Hậu, tỉnh Sóc Trăng (từ ngày 01/07/2025 thuộc TP. Cần Thơ) là nơi cộng cư của 3 dân tộc Kinh, Hoa và Khmer. Cũng như người Kinh và người Hoa, người Khmer luôn giữ gìn bản sắc văn hóa với các phong tục truyền thống, trong đó có lễ dâng y Kathina (còn gọi lễ dâng y cà sa).



✎ Nghi lễ dâng y trong chính điện chùa Tắc Gồng - Mỹ Xuyên

Sóc Trăng hiện có hơn 90 chùa Phật giáo Nam tông Khmer. Với đồng bào Khmer, chùa vừa là trung tâm sinh hoạt tôn giáo, vừa là nơi diễn ra các hoạt động văn hóa tinh thần của cộng đồng. Do đó, hàng năm, trong khoảng thời gian từ ngày 15/9 đến 15/10 âm lịch, đồng bào dân tộc Khmer lại háo hức tổ chức lễ dâng y tại các ngôi chùa ở địa phương. Các trụ trì chùa sẽ tổ chức họp, ấn định ngày dâng y cụ thể rồi thông báo cho địa phương, gia đình Phật tử trong khóm, ấp. Tùy theo mỗi địa phương cũng như điều kiện thực tế, đời sống kinh tế của người dân mà nhà chùa tổ chức lễ hội dâng y với quy mô lớn hay nhỏ.

Nghi lễ dâng y tựu chung là sự thể hiện thiện tâm của các gia đình khi làm phước, cúng dường vật phẩm đến với ngôi chùa Khmer. Bên cạnh đó, người dân còn thể hiện mong muốn nguyện cầu cho khóm, ấp yên ấm, gia đình bình an, cộng đồng đoàn kết.

Thông thường lễ dâng y diễn ra trong 2 ngày. Ngày thứ nhất, tổ chức tại tư gia, các sư đọc kinh cầu nguyện để cầu phúc cho gia đình. Sau đó, các gia đình tổ chức cho đoàn Phật tử đi quyên góp tiền tài gồm bông bạc (cây bông hoa có kèm

theo tiền, gọi là cây tiền hoặc cây lá vàng, lá bạc) để mua các vật dụng dâng đến nhà chùa. Các vật phẩm khá đa dạng, ngoài áo cà sa - vật phẩm truyền thống và quan trọng nhất - còn có bình bát, vật dụng sinh hoạt như tủ, giường, vở, bút, thuốc men và thực phẩm nhằm thể hiện lòng tri ân và chia sẻ khó khăn với người xuất gia.

✔ Tiếng trống vang lên ở chùa Dơi - TP Sóc Trăng báo hiệu bắt đầu thực hiện nghi lễ



Ngày thứ 2 của lễ, khi đến chùa, đoàn dâng y đi vòng quanh chánh điện 3 vòng, như một cách bày tỏ lòng thành kính trước khi dâng áo cà sa lên chư tăng. Bên trong là những bậc cao niên trong họ tộc, được vinh dự làm đại diện cho chùa khi đón và tiếp Phật tử, du khách. Các Phật tử chuẩn bị lễ vật rất trang trọng, dâng lễ đặt lên đầu để tỏ lòng thành kính đối với Tam bảo (Phật, Pháp, Tăng). Quá trình làm lễ, nghi thức chính là dâng y diễn ra tại chánh điện trong không khí trang nghiêm, với các nghi thức như quy y Tam bảo, thuyết pháp, tụng kinh cầu an, chúc phúc, hồi hướng.

Trong lễ dâng y, một số gia đình còn kết hợp các tiết mục múa trống Sa dăm, múa Chấn hay nhảy khi ngựa. Điểm nhấn là múa Chấn được các thanh niên tham gia dùng mũ, mặt nạ, trang phục truyền thống để biểu diễn, hiện diện ở chùa với ý nghĩa đã cải tà quy chính đồng thời nhắc nhở tín đồ luôn làm điều phước thiện. Bên ngoài cổng chính, không thể thiếu nghi thức các thiếu nữ Khmer xúng xính, rạng rỡ trong trang phục truyền thống xếp hàng hai bên lối đi đón các đoàn đến dâng y. Nếu may mắn, du khách có thể bắt gặp lễ dâng y ở các chùa Khmer ở vùng quê, có thể quan sát cảnh tượng các gia đình dâng y xếp hàng dài trên những tuyến đường, tạo nên khung cảnh trang nghiêm nhưng không kém phần rộn ràng.



Đội múa trống Sa dăm tại chùa Dơi



Bậc cao niên đón khách tại chùa Somrong - TP. Sóc Trăng

Lễ dâng y Kathina được tổ chức sau 3 tháng an cư kiết hạ (thời gian tăng ni dành trọn cho tu học từ rằm tháng 4 đến rằm tháng 7 âm lịch) và trước ngày tổ chức hội đua ghe Ngo. Phong tục này lan tỏa giá trị nhân văn sâu sắc của sự "cho" và "nhận", phản ánh đời sống tinh thần phong phú của người Khmer Nam Bộ. 🙏

👉 Các thiếu nữ trên đường dâng bông tới chùa Nước Mặn - Long Phú



Khi tới thành phố Sóc Trăng, du khách có thể trải nghiệm lễ dâng y ở các mái chùa như Mahatup (chùa Dơi), Kh'leang, Somrong, Chrôi Tăm Chăk (Trà Tim cũ), Pôthisatharam (Sóc Vồ) và Peam Buôl Thmây (Sung Đình). Xa hơn về phía các huyện có chùa Chăk Pa ở xã Phú Tân - huyện Châu Thành tổ chức dâng y với quy mô lớn; cũng có thể tìm đến ngôi chùa cổ bậc nhất ở Nam Bộ là Tràsathkong (chùa Tắc-Gồng) có niên đại hơn 710 năm ở xã Tham Đôn, huyện Mỹ Xuyên.

SAFFRON ROBES IN SOC TRANG

Huynh Phuong

Experience the vibrant colors and sacred atmosphere of
the Kathina Robe-Offering Festival in Vietnam's Mekong Delta.

✦ Buddhists gather at Somrong
Pagoda in Soc Trang city
during the annual Kathina
Robe-Offering Festival





▀ The robe-offering procession circles Somrong Temple's main hall

THERE ARE OVER 90 KHMER THERAVADA BUDDHIST TEMPLES IN SOC TRANG.

Three ethnic groups – the Kinh, Hoa, and Khmer - live harmoniously in Soc Trang province (as of July 1st, 2025, Soc Trang province will merge with Can Tho city), located at the lower reaches of the Hau River. Khmer people continue to preserve their rich cultural identity through ancient customs and traditions, including the Kathina Robe-Offering Festival, also known as “the Offering of the Saffron Robe”.

Soc Trang is home to more than 90 Khmer Theravada Buddhist pagodas. For the Khmer people, the pagoda serves not only as a place of worship but also as a hub for cultural and spiritual community life. Each year, from the 15th day of the 9th lunar month to the 15th day of the 10th, Khmer communities enthusiastically organize the Kathina Robe-Offering Ceremony at their local pagodas. Pagoda abbots hold meetings to select the ceremony date and notify local authorities and Buddhist households. Depending on the locality and residents' economic conditions, the Kathina Festival may be celebrated on either a modest or a grand scale.

At its core, the robe-offering ritual expresses the pious goodwill of lay families who wish to make merit by donating items to Khmer pagodas. Beyond expressing religious devotion, it is also an occasion to wish for peace and prosperity within each hamlet and household, and to strengthen communal bonds.

The ceremony usually spans two days. On the first day, people pray at home, with monks reciting scriptures to bless the host family. Then, lay followers organize collections of donations, including silver flower trees - trees adorned with money, also known as money trees or silver/gold-leaf trees. The donations are used to purchase offerings for the pagoda. Along with saffron robes, considered the most sacred and essential item, donated items include alms bowls, and daily necessities such as wardrobes, beds, notebooks, pens, medicine, and food. The donated items symbolize gratitude and support for the monks and nuns who have renounced worldly life.

On the second day of the ceremony, the robe-offering procession circles the main hall three times upon arriving at the pagoda, a gesture of reverence before the Kathina robes are presented to the monks. Inside, the most senior elders of each clan are honored with the role of welcoming Buddhist followers and visitors on behalf of the pagoda. Devotees prepare their offerings with great sincerity, often carrying them on their heads as a sign of deep respect for the Three Jewels: the Buddha,

When visiting Soc Trang city, travelers can experience the Kathina Robe-Offering Ceremony at renowned pagodas such as Mahatup (Bat Pagoda), Kh'leang, Somrong, Chroi Tum Chas (Old Tra Tim), Pothisatharam (Soc Vo), and Peam Buol Thmay (Sung Dinh). For those venturing further into the districts, Cham Pa Pagoda in Phu Tan commune, Chau Thanh district, is known for hosting a large-scale Kathina celebration. You may also wish to explore the oldest Khmer pagoda in Southern Vietnam, Trasathkong (Tac Gong Pagoda), which boasts a history of over 710 years and is located in Tham Don commune, My Xuyen district.



With great sincerity, devotees present offerings at Doi Temple in Soc Trang city

the Dharma, and the Sangha. The key ritual - the offering of the robes - is held in the main hall in a solemn atmosphere, accompanied by other practices such as taking refuge in the Three Jewels, Dharma talks, peace chants, blessings, and the dedication of merit.

During the Robe-Offering Festival, some families also organize cultural performances such as Sa dam drum dances, Chhan dances, and horse-monkey dances. A highlight is the Chhan dance, performed by young men wearing hats, masks, and traditional costumes. Their presence at the pagoda symbolizes the transformation from wrong to right, while reminding devotees to perform virtuous deeds.

Outside the main gate, one cannot miss the charming sight of Khmer girls dressed in traditional attire, gracefully lining the pathway to welcome groups as they come to offer robes. Lucky visitors may come across a Kathina Robe-Offering Ceremony at a rural Khmer pagoda, where entire families line the roads in long, orderly rows to present their offerings, creating a solemn yet vibrant atmosphere.

THE DONATED ITEMS SYMBOLIZE GRATITUDE AND SUPPORT FOR THE MONKS AND NUNS WHO HAVE RENOUNCED WORLDLY LIFE.

The Kathina Robe-Offering Ceremony takes place three months after the monks' Vassa retreat - a period of spiritual focus and study lasting from the 15th day of the fourth lunar month to the 15th day of the seventh month. It is typically held just before the Ngo Boat Racing Festival. Reflecting the profound human values of giving and receiving, this long-standing tradition stands as a vivid testament to the spiritual richness of Khmer communities in Southern Vietnam. 🌸

Large numbers of Khmer Buddhists join the robe-offering procession along the road to Champa Temple in Chau Thanh



LOTUSBIZ

Giải pháp Bay
dành cho Doanh Nghiệp

- Tham gia dễ dàng – Đơn giản, thuận tiện
- Quản lý tối ưu – Hiệu quả, tiết kiệm chi phí
- **X2 quyền lợi** – Tích điểm cá nhân và doanh nghiệp

Nhận ngay thẻ Vàng

Khi đăng ký thành công LotusBiz và thực hiện chuyến bay đầu tiên
cùng Vietnam Airlines từ nay đến ngày 30/09/2025

Đăng ký ngay





PETROVIETNAM

NĂNG LƯỢNG CHO PHÁT TRIỂN



**TẬP ĐOÀN CÔNG NGHIỆP - NĂNG LƯỢNG
QUỐC GIA VIỆT NAM**

Website: www.pvn.vn



Giống như cách những bậc thầy Takumi tận tâm tạo nên các tuyệt phẩm xe hơi, Lexus đã mở rộng tinh thần theo đuổi sự hoàn hảo ấy sang một hành trình khác biệt – hành trình khám phá nghệ thuật ẩm thực Việt. Sense Vietnam by Lexus không đơn thuần là chuỗi sự kiện ẩm thực, mà là một trải nghiệm tổng hòa, nơi những giá trị cốt lõi mà Lexus luôn gìn giữ: Nguyên Bản, Tinh Tế, Sáng Tạo và Gắn Kết được truyền tải thông qua từng món ăn, từng khoảnh khắc.

Năm 2025, Sapa – vùng đất giao hòa giữa trời và đất, đã trở thành điểm đến tiếp theo của Sense Vietnam by Lexus mùa thứ hai. Giữa khung cảnh mây bồng lảng vất ngang đỉnh Fansipan, những thửa ruộng bậc thang mùa nước đổ dưới thung lũng Mường Hoa, những “bữa tiệc trong mây, dưới bầu trời đầy sao” đã thực sự đánh thức mọi giác quan.

Điểm nhấn của hành trình là thực đơn độc quyền đến từ chef Trữ Lang và chef Việt Hòa – hai nghệ nhân ẩm thực đã dành trọn tâm huyết để sáng tạo “mỹ vị ẩm thực” từ những nguyên liệu đặc sản của địa phương. Chef Trữ – từng làm việc tại nhiều nhà hàng 3 sao Michelin ở Mỹ và gần đây là khách mời danh dự trong chương trình giới thiệu tinh hoa ẩm thực Việt tại Sofitel Legend Metropole Hanoi, đã tuyển chọn nguyên liệu bản địa như lợn bản, cá suối, măng rừng, chẳm chéo... nhằm tạo ra những món ăn vừa lạ vừa quen. Các món fusion (ẩm thực giao thoa) của anh không chỉ hấp dẫn về vị mà còn dẫn dắt thực khách bước vào một hành trình thăng hoa cùng rượu sake tinh cất từ gạo Việt Nam.

Một miếng thịt lợn nướng mật ong thơm lừng ăn kèm sốt chẳm chéo cay nồng, một chiếc bánh bột ngô xốp mềm ăn cùng kem từ bã sake chua thanh – tất cả như kể lại câu chuyện của núi rừng qua từng tầng vị. Đặc biệt, các dòng sake cao cấp như MŨA Pure Rice (ủ từ gạo ST25) hay MŨA Yuzu Dragon đã được lựa chọn kỹ lưỡng để kết nối hoàn hảo cùng món ăn. Trong mỗi món ăn của chef Trữ đều có những từ khóa song hành với những giá trị cốt lõi của Lexus, đó là sự nguyên bản, sáng tạo, và tinh hoa.

*Sense Vietnam
by Lexus*

NHỮNG BỮA TIỆC TRONG MÂY

Không chỉ dừng ở ẩm thực, Sense Vietnam by Lexus còn đem lại những giây phút thiên trà tĩnh lặng giữa đại ngàn. Trong buổi sáng se lạnh trên cao nguyên, trà sư Lê Điều đã mời những người bạn đồng hành thưởng thức Đại Bạch Tiên (trà rừng hoang), dòng trà rừng quý hiếm được hái từ những cây cổ thụ trên độ cao hơn 2.000 mét. Tuần nước đầu trong vắt, ngọt thanh, giữ nguyên lớp mao trắng giúp bảo vệ ngọn trà. Với ông, loại trà này không bán, chỉ dành tặng cho “trí kỷ tâm giao”. Chính khoảnh khắc đó đã khơi dậy giá trị “gắn kết” sâu sắc mà Lexus luôn mong muốn khơi mở trong từng hành trình.



Sense Vietnam by Lexus không đơn thuần là một sự kiện. Đó là trải nghiệm được cá nhân hóa, được thiết kế để chạm tới cảm xúc sâu thẳm nhất của từng người tham dự – đúng như tinh thần Omotenashi, vốn là nền tảng triết lý của Lexus.

Trong từng bữa tiệc giữa mây trời, từng ngụm trà buổi sớm, từng cái chạm nhẹ của hương vị, là sự chăm chút âm thầm cho cảm xúc. Sense Vietnam by Lexus 2025 khép lại, để mở ra những hành trình chạm vào cảm xúc tiếp theo trong tương lai.





Hương chè trên đỉnh núi mây

Chu Việt Bắc

Nằm ở phía tây của tỉnh Hà Giang (từ ngày 01/07/2025 thuộc tỉnh Tuyên Quang), nơi có những dãy núi hùng vĩ chạm tới mây trời, Hoàng Su Phì hiện lên như một bức tranh thiên nhiên vừa hoang sơ vừa quyến rũ. Nơi đây không chỉ nổi tiếng với những ruộng bậc thang xanh ngắt mà còn là vùng đất lưu giữ những giá trị văn hóa truyền thống của đồng bào các dân tộc thiểu số, đặc biệt là người Dao Đỏ. Một trong những kho báu mà người Dao Đỏ gìn giữ qua nhiều thế hệ chính là cây chè Shan Tuyết cổ thụ, loài chè quý hiếm mang hương vị đặc biệt của núi rừng Tây Bắc.

Tên gọi Hoàng Su Phì gắn liền với truyền thuyết xa xưa của vùng đất này. Người dân ở đây truyền nhau câu chuyện về trận đại hồng thủy khiến vạn vật chìm vào biển nước, chỉ có một cây cổ thụ cao lớn với lớp vỏ màu vàng còn đứng vững trên núi cao. Từ đó, con người tìm đến nương tựa và phát triển thành cộng đồng lớn mạnh. Vì thế, Hoàng Su Phì mang ý nghĩa “vỏ cây vàng”, biểu tượng của sự bền bỉ, sinh tồn và nguồn sống xanh tươi trên mảnh đất này.

← Cây chè Shan tuyết cổ thụ
hơn 500 năm tuổi

Dãy Tây Côn Lĩnh, trải dài qua 2 huyện Vị Xuyên và Hoàng Su Phì, là khối núi cao với những đỉnh núi vươn cao chạm mây, trong đó Tây Côn Lĩnh (2.428m) thuộc xã Tùng Sán và Chiêu Lầu Thi (2.402m) thuộc xã Hồ Thầu được mệnh danh là “nóc nhà Đông Bắc”. Những đỉnh núi này không chỉ là thử thách với người mê khám phá mà còn là vùng đất thiêng liêng chứa đựng bao câu chuyện, bao giá trị văn hóa của các dân tộc thiểu số bản địa.

Người Dao Đỏ, sinh sống lâu đời tại các xã Thông Nguyên, Nậm Ty, Hồ Thầu, Bản Luốc, là chủ nhân của những đồi chè Shan Tuyết đặc biệt này. Không giống với các vùng chè ở trung du hay đồng bằng, chè Shan Tuyết ở đây sinh trưởng tự nhiên, có tuổi đời lên đến hàng trăm năm. Lá chè có lớp lông tơ trắng mịn phủ kín mặt dưới, tạo nên sắc trắng xám đặc trưng khiến chè có tên Shan Tuyết, nghĩa là “Tuyết trên núi”. Những cây chè cổ thụ với thân to, tán rộng được sương gió núi cao hun đúc nên có dáng hình như những tác phẩm nghệ thuật thiên nhiên.

Cây chè Shan Tuyết không chỉ là một loại cây nước uống mà còn là một phần linh hồn của người Dao Đỏ. Từ bao đời, đồng bào đã tích lũy kinh nghiệm thu hái và chế biến chè thành nghề truyền thống, truyền bỏ từ thế hệ này sang thế hệ khác. Dưới bàn tay khéo léo của những nghệ nhân, chè Shan Tuyết mang hương vị rất riêng: nước chè khi pha có màu vàng óng ánh như mật ong, mùi thơm dịu nhẹ thoảng hương thảo được, vị chát nhưng đậm đà. Hương vị ấy lưu giữ tinh túy của núi rừng và tình yêu của con người dành cho mảnh đất quê hương.



↑ Nghệ nhân người Dao Đỏ sao chè theo cách truyền thống

Hoàng Su Phì cũng là nơi được công nhận có nhiều cây chè Shan Tuyết cổ thụ là Di sản thiên nhiên quý giá, tập trung chủ yếu ở các xã Thông Nguyên, Nậm Ty, Hồ Thầu. Du khách khi đến đây không chỉ được chiêm ngưỡng vẻ đẹp hùng vĩ của núi non, những ruộng bậc thang xanh ngắt rồi vàng óng khi lúa chín mà còn có cơ hội thưởng thức chén chè Shan Tuyết đậm đà, cảm nhận từng giọt tinh hoa của đất trời và tâm huyết của người dân bản địa.

Hương chè trên đỉnh núi mây là câu chuyện về sự kết tinh giữa thiên nhiên và con người, giữa truyền thống và hiện đại, giữ gìn và phát triển. Đó cũng là câu chuyện về sự gắn bó, sẻ chia của đồng bào người Dao Đỏ với vùng đất phía tây, nơi biên cương của Tổ quốc. 🌿

↓ Đỉnh Chiêu Lầu Thi cao 2.402m là nơi có những cây trà cổ thụ được ví như báu vật nơi rừng xanh



The scent of tea on cloud-wrapped mountains

Chu Viet Bac

Discover Shan Tuyet Tea in Hoang Su Phi, a mountainous district in Ha Giang province known for its distinctive local culture and ancient tea trees.

↑ The youngest part of the tea tree is harvested for processing

Located in the west of Ha Giang province (as of July 1st, 2025, Ha Giang province will merge with Tuyen Quang province), where towering mountains rise to meet the clouds, Hoang Su Phi appears like a painting, rugged yet enchanting. Renowned for its lush green rice terraces, this region is a repository of traditional cultural values preserved by ethnic minority communities, especially the Red Dao people. Among the treasured legacies passed down through generations is the ancient Shan Tuyet tea tree, a rare and precious variety known for its distinctive flavor infused with the essence of the Northwest mountains and forests.

The name Hoàng Su Phì stems from an ancient local legend. Villagers describe a great flood that submerged all living

things, sparing only a towering ancient tree with golden bark that stood firm atop the mountain. People gathered around this tree seeking refuge, eventually forming a thriving community. Hoàng Su Phì, meaning “golden tree bark,” symbolizes resilience, survival, and this land’s endless vitality.

The Tay Con Linh mountain range, stretching across Vi Xuyen and Hoang Su Phi districts, boasts sky-piercing peaks, including Tay Con Linh (2,428m) in Tung San commune and Chieu Lau Thi (2,402m) in Ho Thau commune, known as the “roof of Northeast Vietnam.” While challenging adventurers, these peaks are also considered sacred, imbued with stories and the cultural heritage of the region’s ethnic communities.



↑ Shan Tuyet tea buds are constantly tossed by hand in a hot pan



↑ Drying the tea softens the buds, making it easier to roast and roll the leaves

The Red Dao people, long-time residents of Thong Nguyen, Nam Ty, Ho Thau, and Ban Luoc communes, are the custodians of these exceptional Shan Tuyet tea hills. Unlike tea grown in lowland or midland regions, Shan Tuyet tea grows wild, with some trees hundreds of years old. The undersides of the leaves are covered in a soft, silvery fuzz, giving the tea its signature pale grey hue and the name Shan Tuyet, meaning “Snow on the Mountain”. Towering ancient tea trees, with thick trunks and wide canopies shaped by the mountain winds, stand like natural sculptures.

To the Red Dao, Shan Tuyet is more than a beverage; it's a spiritual legacy. Over generations, the community has passed down the art of harvesting and producing tea, turning it into a proud traditional craft. In the hands of skilled artisans, Shan Tuyet yields a golden-hued liquid, shimmering like honey, with a gentle herbal aroma and a full-bodied, slightly bitter taste. Each cup captures the essence of the highland forests and the locals' deep love for their ancestral land.

Hoang Su Phi has been officially recognized as home to many ancient Shan Tuyet tea trees, a precious natural heritage mainly concentrated in the communes of Thong Nguyen, Nam Ty, and Ho Thau. Along with majestic mountain landscapes and emerald-green rice terraces that turn golden at harvest, visitors to this region have the chance to savor cups of rich Shan Tuyet tea. Each drop tastes of the essence of the earth and sky, and the heartfelt devotion of the local people.

THE RED DAO PEOPLE ARE THE CUSTODIANS OF THESE EXCEPTIONAL SHAN TUYET TEA HILLS.



↑ Shan Tuyet tea is produced naturally, with no chemical fertilizers

HOANG SU PHI HAS BEEN OFFICIALLY RECOGNIZED AS HOME TO MANY ANCIENT SHAN TUYET TEA TREES – A PRECIOUS NATURAL HERITAGE.



↑ The locals climb the trees to harvest the tea leaves

The fragrance of tea leaves on the mountaintops tells a story of harmony between nature and humankind, between tradition and modernity, between preservation and growth. It also speaks of belonging and shared identity, of the Red Dao people, and the rugged stone highlands along the nation's frontier. 🍵

The tea leaves are tightly curled, coarse, and large, with a silvery color ➡



BAY GIỜ ĐÊM-THÊM GIÁ TỐT



Hạng phổ thông

Chỉ từ

1.098.000* VNĐ/chiều
(bao gồm thuế, phí)

Hạng thương gia

Chỉ từ

2.015.000* VNĐ/chiều
(bao gồm thuế, phí)

Hiệu lực mua vé
và khởi hành:
Từ nay đến 07/09/2025

Mua tại:
Website, app,
phòng vé, đại lý

*Điều kiện áp dụng

***TIẾT KIÊM LÊN ĐẾN 30% SO VỚI CÁC KHUNG GIỜ KHÁC**

*Áp dụng cho các chuyến bay nội địa khai thác bởi Vietnam Airlines



Mua vé ngay
vietnamairlines.com



Like ngay
fb/vietnamairlines



Gọi ngay
1900 1100



Đăng kí hội viên
LOTUSMILES

Tải app ngay





PHUC LONG LUXURY

Định nghĩa mới cho nghỉ dưỡng
“trọn vẹn”

HÀNH TRÌNH “TRỌN VỊ” ĐẾN TRẢI NGHIỆM “TRỌN VẸN”

PHUC LONG LUXURY là sự tiếp nối của hành trình hơn nửa thế kỷ gìn giữ bản sắc trà – cà phê Việt của ông Lâm Bội Minh - Nhà sáng lập Phuoc Long Coffee & Tea, đánh dấu bước chuyển mình đầy tâm huyết sang lĩnh vực nghỉ dưỡng – với mong muốn mang đến trải nghiệm “trọn vẹn” đúng nghĩa.

Nơi đây tái định nghĩa kỳ nghỉ bằng hai điều tưởng chừng đơn giản: “Vui” và “Ngon” – nhưng được tạo nên từ sự thấu hiểu và chăm chút trong từng chi tiết.

NIỀM “VUI” BẮT ĐẦU TỪ SỰ THẤU HIỂU

Không gian khách sạn được kết hợp hài hòa giữa nét sang trọng của kiến trúc hiện đại và cảm giác gần gũi như trở về nhà – một nơi vừa đủ tinh tế để tận hưởng, đủ ấm áp để sẻ chia.

Tất cả hạng phòng đều hướng biển, mở ra khung cảnh đại dương mỗi sớm mai – phù hợp cho kỳ nghỉ gia đình, tuần trăng mật, chuyển công tác hay đơn giản chỉ là một đêm dừng chân.

Niềm “vui” tại đây còn đến từ sự chần chu trong từng dịch vụ: Hồ bơi muối khoáng vô cực, spa thư giãn, phòng gym hiện đại hay không gian hội họp chuyên nghiệp – tất cả được chăm chút chu đáo, tận tâm và đúng mong đợi của từng vị khách.

ẨM THỰC “NGON” ĐẬU CHỈ Ở HƯƠNG VỊ

“Ngon” không dừng lại ở vị giác, mà là sự chăm chút tỉ mỉ từ nguyên liệu tuyển chọn đến cách thể hiện tinh tế tinh hoa ẩm thực Việt. Thực đơn được thiết kế hài hòa giữa nét truyền thống và hiện đại, chiều lòng mọi gu ẩm thực.

Bên cạnh đó, các thức uống từ cà phê Moka nguyên chất, trà Việt đậm vị kết hợp cùng trái cây tươi thanh mát, tất cả mang đến trải nghiệm vị giác đầy cảm xúc.

PHUC LONG LUXURY - Nơi mỗi trải nghiệm đều bắt nguồn từ sự chân thành, mỗi dịch vụ đều mang theo sự tỉ mỉ, và mỗi khoảnh khắc đều gợi lên cảm giác “được trở về” – trọn vẹn, an nhiên và đầy cảm hứng.

Tọa lạc đối diện bãi biển Mỹ Khê – một trong những bãi biển đẹp nhất hành tinh, PHUC LONG LUXURY sở hữu vị trí lý tưởng khi chỉ cách biển vài bước chân. Chọn cho mình vẻ tĩnh lặng của biển cả, hòa quyện cùng nét kiến trúc hiện đại, nơi đây không chỉ là điểm đến, mà là không gian để trở về với chính mình – giữa nhịp sống chậm rãi, sâu lắng và đầy cảm xúc.



Địa chỉ: 244 Võ Nguyên Giáp, phường Phước Mỹ, quận Sơn Trà, Đà Nẵng.
Điện thoại: 0236 3656 868
Website: www.phuclonghospitality.com

BYD Sealion 6

CHẠM VÀO TƯƠNG LAI XANH

Từ Hà Nội đến thành phố Hồ Chí Minh – gần 1.800 km trải dài trên dải đất hình chữ S, hành trình "Định kỳ tích cùng BYD Sealion 6" không chỉ là chuyến xuyên Việt, mà là bức tranh hoàn toàn mới về tương lai di chuyển: êm ái, thông minh, tiết kiệm và đầy cảm hứng.

Ngay từ khoảnh khắc 5 chiếc Sealion 6 lăn bánh khỏi BYD Bitcar Long Biên trong nắng sớm của thủ đô, hành trình "Định kỳ tích cùng BYD Sealion 6" đã đánh dấu sự khởi đầu cho một chuyến đi đặc biệt, mở ra một chương mới cho trải nghiệm di chuyển tại Việt Nam. Sealion 6 – mẫu C-SUV hybrid sạc điện đã chứng minh rằng sự kết hợp giữa công nghệ và cảm xúc có thể đưa ta đi xa hơn, cả về quãng đường lẫn trải nghiệm.

KHÁM PHÁ VIỆT NAM THEO CÁCH MỚI

Trong suốt 5 ngày, đoàn xe băng qua những cung đường đẹp như tranh vẽ: biển Kỳ Anh hoang sơ ở Hà Tĩnh, cánh đồng điện gió Quảng Bình, cố đô Huế cổ kính, Gành Đèn Phú Yên hùng vĩ. Mỗi điểm dừng đều trở thành "sân khấu" lý tưởng để Sealion 6 phô diễn những phẩm chất vượt trội: khả năng vận hành mượt mà, độ bám đường ổn định và sự tiện nghi trong khoang lái.

Có lẽ, khoảnh khắc đáng nhớ nhất chính là những buổi dã ngoại ven biển. Nhờ tính năng V2L (Vehicle to Load) giúp xe cung cấp điện cho thiết bị bên ngoài, Sealion 6 nhanh chóng trở thành "trạm năng lượng di động": nấu nướng, thắp sáng, mở nhạc, quạt mát... ngay giữa thiên nhiên kỳ vĩ. Đó không chỉ là tiện ích, mà là một trải nghiệm sống mới mẻ khi công nghệ thực sự phục vụ tự do.

Tất cả mẫu xe BYD tại Việt Nam đều được áp dụng chế độ bảo hành 6 năm (hoặc 150.000 km) và bộ pin được bảo hành 8 năm (hoặc 160.000 km), tùy điều kiện nào đến trước. Để biết thêm chi tiết, khách hàng vui lòng truy cập www.byd.com/vn hoặc liên hệ hotline 1900 866 688.





↑ Sealion 6 sử dụng công nghệ DM-i Super Hybrid độc quyền của BYD

TRÁI TIM CỦA SEALION 6: CÔNG NGHỆ DM-I SUPER HYBRID

Điều khiến Sealion 6 thực sự khác biệt nằm ở hệ truyền động DM-i Super Hybrid – công nghệ cốt lõi do BYD phát triển. Thay vì vận hành như các mẫu hybrid truyền thống, Sealion 6 ưu tiên sử dụng động cơ điện trong hầu hết các tình huống giao thông thực tế, đặc biệt ở dải tốc độ thấp và trung bình, vốn phổ biến tại Việt Nam. Khi cần sức mạnh tức thì hoặc sạc pin, động cơ xăng sẽ can thiệp tạo nên sự cân bằng lý tưởng giữa hiệu suất và tiết kiệm nhiên liệu.

Nhờ cơ chế này, chiếc C-SUV vận hành mượt mà như xe điện: tăng tốc tức thì, gần như không có độ trễ, loại bỏ cảm giác giật cục thường thấy ở xe động cơ đốt trong. Hơn thế, hệ thống phanh tái sinh giúp thu hồi năng lượng khi giảm tốc, góp phần tăng quãng đường di chuyển và giảm thiểu tiêu hao nhiên liệu.

HÀNH TRÌNH CỦA HIỆU QUẢ VÀ CẢM XÚC

1.795,1 km – chỉ với một bình xăng đầy và một lần sạc điện không phải con số trong phòng thử nghiệm, mà là thực tế. Từ đô thị đông đúc đến cao tốc miền Nam, từ đèo dốc miền Trung đến cung đường ven biển đầy gió, Sealion 6 đã thể hiện sự kiên định, bền bỉ, và tiết kiệm đáng kinh ngạc – chỉ gần 3,3 lít/100 km. Đây là một con số ấn tượng với một mẫu SUV phân khúc C.

Không chỉ nổi trội bởi hiệu suất, sự tiện nghi cũng được BYD chăm chút tối đa. Ghế ngồi rộng rãi, điều hòa hai vùng độc lập, cốp điện tiện lợi, đèn pha tự động thông minh – tất cả khiến mỗi chuyến đi trở nên thư thái. Trong khoang lái, người dùng có thể cảm nhận rõ triết lý của BYD: đặt con người làm trung tâm của công nghệ.

Hành trình khép lại tại BYD Oway Sài Gòn, nhưng dư âm về một chiếc xe điện lai xăng hiện đại đã đi xa hơn mong đợi, kết nối con người với những trải nghiệm sâu sắc trên từng cung đường.

BYD Sealion 6 không đơn thuần là một chiếc xe. Đó là người bạn đồng hành đáng tin cậy, là cánh cửa mở ra lối sống mới, là cách chạm vào tương lai xanh, thông minh và đầy tự do.

BYD – viết tắt của “Build Your Dreams” – đang hiện thực hóa ước mơ đó từng ngày. Với Sealion 6, bạn không chỉ được chở đi, mà được truyền cảm hứng. Việt Nam đẹp hơn, khi chúng ta cùng nhau khám phá bằng một chiếc xe phù hợp, một công nghệ tử tế, và một hành trình xứng đáng.



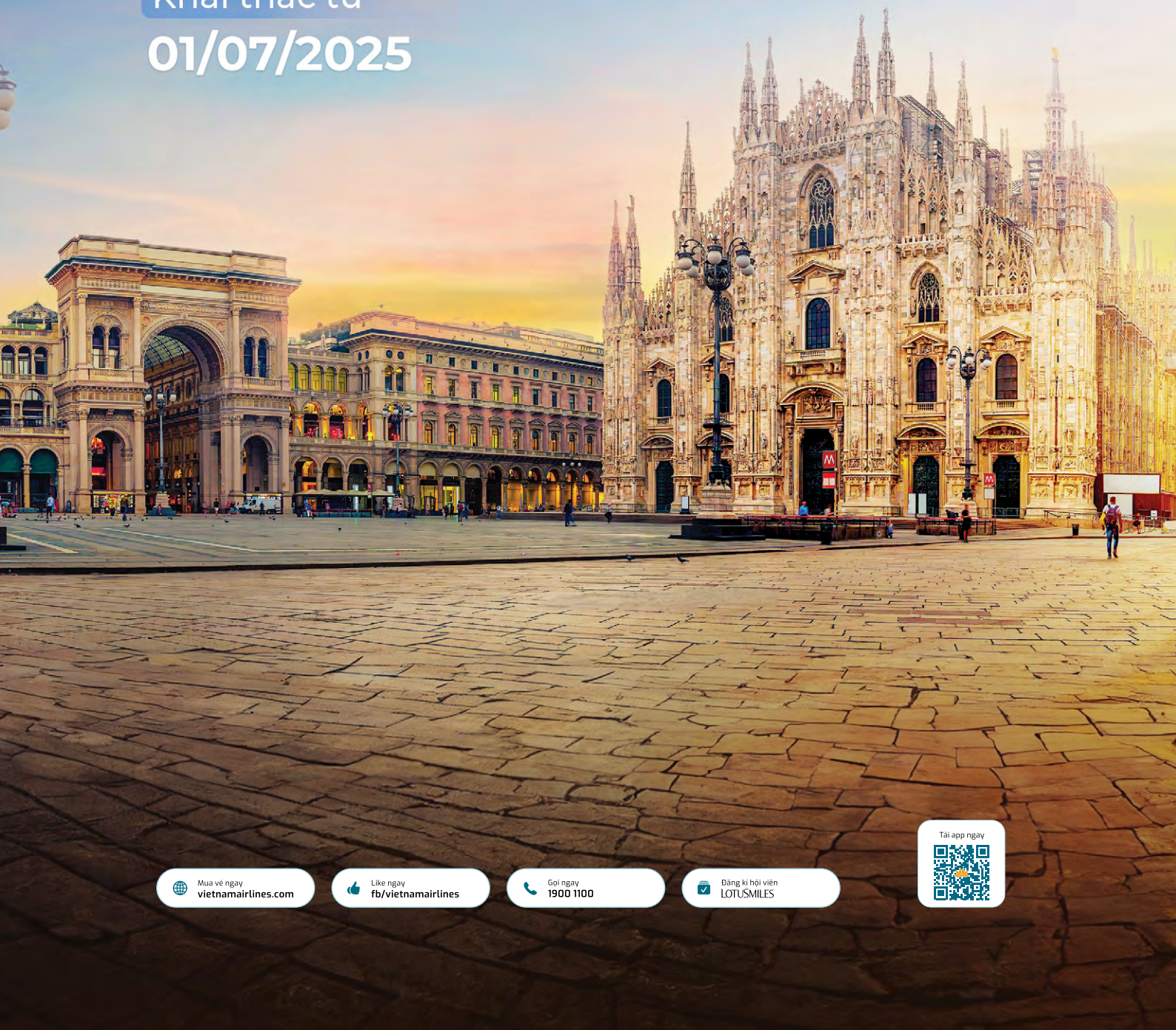
↑ Hành trình khám phá đất nước theo cách hoàn toàn mới



↑ BYD Sealion 6 là mẫu xe PHEV hiếm hoi có tính năng V2L

KHÁM PHÁ MILAN VỚI VIETNAM AIRLINES

Khai thác từ
01/07/2025



Mua vé ngay
vietnamairlines.com



Like ngay
fb/vietnamairlines



Gọi ngay
1900 1100



Đăng kí hội viên
LOTUSMILES

Tải app ngay



YÊU THÈM XỨ BIỂN

COASTAL LOVE

Bài Lê Anh · Ảnh Tonkin
Story Le Anh · Photos Tonkin

↑ Vịnh Gành Rái
Ganh Rai Bay

Bà Rịa - Vũng Tàu (là một phần của TP. Hồ Chí Minh từ ngày 01/07/2025) không chỉ có biển xanh cát trắng mà du khách đặt chân tới đây còn nhớ cả hương vị dân dã từ nhiều món ăn đường phố hay trên bè lộng gió ngoài đảo Long Sơn. Người ta yêu thêm xứ biển chẳng vì điều gì lớn lao mà đơn giản chỉ từ những món ngon gây thương nhớ ấy. Nhớ lắm những “tour ẩm thực” mà sáng sớm ghé quán nhỏ vỉa hè An Nhứt thưởng thức bánh hời, chiều dạo chơi tạt vào ngõ phố tìm quán bánh khọt mặn mòi vị biển, tối đến có thể cùng bạn bè thử món lẩu cá đuối cay cay, chua chua trên phố hay ra bè lộng gió thưởng thức món hàu nướng chấm muối tiêu chanh cay xè. Heritage sẽ giới thiệu cho bạn những món ngon này để bạn trải nghiệm nhé.

Bà Rịa-Vũng Tàu - part of Ho Chi Minh City as of July 1st, 2025 - is known for its blue seas, white sands, and memorable, rustic cuisine, whether from humble street stalls or breezy floating restaurants off Long Son Island. What draws visitors even closer to this coastal region isn't anything grand, but the unforgettable taste of local dishes that speak to the heart.

Many visitors enjoy their own little “culinary tours”, starting the morning with banh hoi at a sidewalk eatery in An Nhut, enjoying a leisurely afternoon walk followed by a plate of savory banh khot in a quiet alley, and ending the day with friends over a hotpot of sour and spicy stingray or grilled oysters dipped in salt, pepper, and lime on a wind-swept raft. Let Heritage guide you to find these must-try local specialties.

BÁNH HÔI AN NHỨT (LONG ĐIỀN)

Ở xã An Nhứt (Long Điền), bánh hơi từ lâu đã là món ăn sáng quen thuộc của người dân địa phương. Bánh được làm công phu từ gạo xay nhuyễn, hấp cách thủy khoảng 20 phút. Sau đó, đưa vào khuôn và ép thành từng mảng như những tấm lưới mỏng trắng muốt. Bánh dùng kèm thịt quay, chả giò hoặc lòng heo, thêm chút mỡ hành cùng các loại rau thơm và chấm nước mắm chua ngọt. Dù đơn giản nhưng những tấm bánh hơi lại đòi hỏi sự tỉ mỉ từ khâu chọn gạo đến cách hấp sao cho bánh không bị vỡ. “Loại bánh này được làm từ gạo mới, khách gọi món thì hấp bánh chứ không được làm trước thì mới có độ dẻo, thơm”, một chủ quán có thâm niên hơn 30 năm chia sẻ. Để thử món đặc sản địa phương này, bạn có thể ghé quán Bánh hơi An Nhứt trên Quốc lộ 55, xã An Nhứt (nay là xã Long Điền) với tuổi đời gần 60 năm, hoặc quán Bánh hơi Dốc Quán cũng có gần 40 năm tuổi tại 438 Võ Thị Sáu, thị trấn Long Điền (nay là xã Long Điền).



↑ Bánh hơi là món ăn sáng quen thuộc của người dân địa phương
Local people start their day with *banh hoi*

BANH HOI FROM AN NHUT

Locals in An Nhut commune, Long Dien district, typically start their day with *banh hoi*. Meticulously made from finely milled rice, the batter is steamed for about 20 minutes before being pressed through molds into delicate, lace-like sheets of rice noodles. This dish is usually served with crispy roast pork, spring rolls, or pork offal, topped with scallion oil, fresh herbs, and a sweet-sour fish sauce dip. Though *banh hoi* may appear simple, it demands care and precision, from selecting the right rice to perfecting the steaming method so the noodles don't fall apart.

“We use freshly harvested rice and only steam it to order - never in advance - so it stays soft and fragrant,” shares the owner of a family-run eatery with more than 30 years of experience.

To taste this beloved dish, visit *Banh Hoi An Nhut* on National Highway 55, An Nhut commune (now Long Dien commune), a nearly 60-year-old shop, or stop by *Banh Hoi Doc Quan* at 438 Vo Thi Sau, Long Dien, another long-standing favorite, in business for almost 40 years.

↙ Bánh hơi dùng kèm chả giò và rau thơm
Banh hoi is served with spring rolls and fresh herbs



BÁNH KHỌT

Nhắc đến món ăn vặt ở Vũng Tàu, không thể bỏ qua bánh khọt - món ngon đã trở thành “thương hiệu” của phố biển này. Bánh khọt được đổ trong khuôn tròn nhỏ, với lớp bột gạo pha cùng nước cốt dừa, bên trên là tôm hoặc mực tươi, thêm ít hành lá và chút bột nghệ vàng. Bánh được làm chín bằng cách đổ dầu tràn lên khuôn rán to lửa đến khi viền bánh giòn rụm nhưng bên trong lại mềm mịn, ngon ngậy. Bánh được ăn kèm với rau sống đủ loại, cuốn cùng đu đủ bào trộn chua ngọt rồi chấm nước mắm pha theo kiểu miền Nam. Vào quán bánh khọt, thực khách thường ngó ra khu vực bếp rồi lắng nghe tiếng “khọt khọt” khi đổ bột bánh vào khuôn rất vui tai. Đây cũng là lý do bánh có tên là bánh khọt.

2 địa chỉ nổi tiếng mà dân địa phương lẫn du khách thường ghé tới ở Vũng Tàu là quán Gốc Vú Sữa ở 14 Nguyễn Trường Tộ và quán Cô Ba Vũng Tàu ở số 1 Hoàng Hoa Thám.

➤ Bánh khọt giòn rụm nhân tôm, mực
Crispy *banh khot* with shrimp and squid filling

BANH KHOT

No food tour in Vung Tau is complete without *banh khot* - the iconic mini savory pancakes that have become a culinary signature of this seaside town. Made in small round molds, the batter is a mix of rice flour and coconut milk, topped with fresh shrimp or squid, scallions, and a pinch of turmeric for color. Each pancake is fried in bubbling oil until the edges turn golden and crisp, while the inside remains soft and rich. Served with a basket of fresh greens and shredded pickled papaya, they're meant to be wrapped and dipped into a Southern-style fish sauce that hits all the right notes - sweet, sour, salty, and spicy. At local shops, diners often peek into the kitchen to catch the satisfying sizzle as batter hits the hot mold. This is also the reason why the pancake is called *banh khot*.

Two spots popular with both locals and tourists are Goc Vu Sua (14 Nguyen Truong To) and Co Ba Vung Tau (1 Hoang Hoa Tham).

← Bột bánh đổ vào khuôn ngập dầu để làm chín
The batter is poured into oiled molds to cook





↑ Hàu ở đảo Long Sơn béo ngọt rất thích hợp cho các món nướng
Long Son Island's plump and sweet oysters are perfect for grilling

HÀU NƯỚNG LONG SƠN

Rời trung tâm thành phố, về với xã đảo Long Sơn, thực khách thường ưu tiên chọn thực đơn là các món hàu. Nhờ điều kiện nước lợ tự nhiên, hàu Long Sơn dày thịt, béo ngọt và rất thơm. Hàu tươi được tách vỏ, rửa sạch rồi nướng trên than hồng cùng mỡ hành hoặc phô mai là cách chế biến được nhiều người ưa thích. Loại nướng mỡ hành mang đến vị béo nhẹ, thoang thoang mùi hành phi, còn nướng phô mai lại khiến ai mê đồ ngon ngấy khó lòng cưỡng nổi. “Hàu nhất định phải dùng khi tươi, mới vớt lên rồi tách vỏ nướng than hoa luôn thì mới giữ được vị ngon đặc trưng”, anh Bình, chủ bè Như Ý Long Sơn chia sẻ. Muốn trải nghiệm món ăn trong không gian mệnh mang lộng gió, bạn có thể đến quán bè của anh Bình hay các làng bè tại Long Sơn như: làng bè Long Sơn, làng bè Gò Găng, làng bè sông Chà Và... Bạn cũng có thể thưởng thức hàu Long Sơn được chế biến thành nhiều món ăn đặc sắc tại nhà hàng Gành hào - Vũng Tàu.

“OYSTERS SHOULD BE GRILLED OVER CHARCOAL IMMEDIATELY AFTER THEY’RE CAUGHT AND SHUCKED TO PRESERVE THEIR UNIQUE FLAVOR.”



↑ Hàu nướng phô mai
Grilled oysters with cheese

GRILLED OYSTERS FROM LONG SON

Leave the city center behind and head to Long Son Island, where oysters dominate the menu. Thanks to the island's naturally brackish waters, Long Son oysters are plump, sweet, and wonderfully fragrant. Freshly harvested, the oysters are shucked, cleaned, and grilled over hot coals - often topped with scallion oil or melted cheese, two popular preparations. Grilled with scallion oil, the oysters are lightly rich and delicately fragrant; the cheesy version is a dream for lovers of creamy, indulgent flavors.

“Oysters should be grilled over charcoal immediately after they’re caught and shucked to preserve their unique flavor,” explains Mr. Binh, owner of the Nhu Y floating restaurant in Long Son.

To enjoy oysters with the wind in your hair and the scent of the sea all around, head to Mr. Binh's raft restaurant, floating villages in Long Son such as Long Son, Go Gang, and Cha Va river raft village. You can also enjoy Long Son oysters prepared in various unique dishes at Ganh Hao Restaurant in Vung Tau.

LẦU CÁ ĐUỐI

Cuối cùng, nếu đi cùng nhóm bạn mà cần một món ấm bụng cho bữa tối ven biển thì lẩu cá đuối là lựa chọn phù hợp. Món lẩu này chế biến khá đơn giản nhưng được ưa thích bởi sự kết hợp hài hòa giữa vị ngọt của cá, vị chua thanh từ nước dùng với dứa, cà chua và mùi thơm của măng, sả, hành, gừng, tiêu... Cá đuối tươi sau khi sơ chế, tẩm ướp gia vị được xào lên cùng tỏi phi thơm lừng rồi cho vào nước dùng sôi sùng sục, dùng kèm các loại rau và hoa chuối thái mỏng. Những miếng cá thơm ngon, vừa mềm vừa dai thịt lại đậm đà vị biển. Trên tuyến đường Trương Công Định và Nguyễn Trường Tộ có rất nhiều quán lẩu cá đuối. Bạn có thể chọn theo cách “quán nào đông thì vào” nhưng thường các quán đều đông, dù là ngày thường hay cuối tuần vì đây chính là món phải thử khi đến phố biển.

Ẩm thực Bà Rịa - Vũng Tàu là vậy đó, không cầu kì nhưng lại khiến người ta nhớ lâu bởi hương vị mộc mạc trong từng món ăn.

STINGRAY HOTPOT

If you're traveling with friends and want something comforting for dinner by the sea, stingray hotpot (lau ca duoi) is the perfect choice. While simple to prepare, the dish is loved for its harmonious flavors - sweet fish, tart pineapple and tomatoes in the broth, and fragrant bamboo shoots, lemongrass, scallions, ginger, and black pepper.

The stingray is marinated and sautéed with garlic before being added to a pot of boiling broth. It's served with an assortment of fresh greens and thinly sliced banana blossoms. Tender yet chewy, the stingray boasts the unmistakable briny taste of the sea.

Truong Cong Dinh and Nguyen Truong To streets are lined with lau ca duoi restaurants. A good rule of thumb is to follow the crowds, but truthfully, nearly every spot is packed, even on weekdays, because this is the dish to try when in town.

The cuisine of Ba Ria-Vung Tau may not be fancy, but it leaves a lasting impression thanks to the humble, heartfelt flavors in every bite. 🍴

🍴 Lẩu cá đuối là món ăn đậm đà vị biển
Stingray hot pot tastes of the sea



CÙNG GIÓ REO LÒNG LỘNG NƠI Xứ Nẫu

Bài Nguyễn Trương Quý
Ảnh Quang Ngọc

Nằm ở phần nhô ra xa nhất của đất liền Việt Nam trên biển Đông, dải đất nổi liền Tuy Hòa (Phú Yên - từ ngày 01/07/2025 thuộc tỉnh Đắk Lắk) và Quy Nhơn (Bình Định - từ ngày 01/07/2025 thuộc tỉnh Gia Lai) tựa như một đoạn nhạc êm ái của bản tình ca đất nước giữa lòng mùa hạ. Đây là cung đường của những sớm mai thức giấc đón bình minh đầu tiên trên dải đất hình chữ S, nơi ánh dương hôn nhẹ lên từng gành đá sóng vỗ.

Tại Phú Yên, bạn sẽ lạc bước vào thế giới của gành Đá Đĩa - kiệt tác thiên nhiên với những khối đá bazan xếp chồng lên nhau như dấu tích của một trò chơi bí ẩn từ thuở hồng hoang. Cung đường đưa bạn ra nơi tận cùng trước biển: mũi Đại Lãnh với ngọn hải đăng sừng sững như cây trầm ngọc cài trên mái tóc xanh. Đường ven biển qua Vũng Rô, nơi những chuyến tàu không số lừng danh chuyển hàng vào Nam. Trong mắt kẻ phiêu du, vịnh Xuân Đài và cù lao Mái Nhà sẽ là



điểm dừng chân lý tưởng, nơi có những làng chài mộc mạc và đảo ngọc bí ẩn giữa trùng khơi. Đừng quên ghé thăm nhà thờ Mằng Lăng, nơi thời gian như ngừng lại để bảo tồn cuốn sách chữ Quốc ngữ đầu tiên của Việt Nam, một dấu ấn mà lịch sử in trên mảnh đất này.

Bình Định - "đất vô trời văn" hiện lên như bức tranh lịch sử đầy màu sắc, nơi những tháp Chăm đỏ nâu kể câu chuyện về một nền văn minh rực rỡ. Dấu tích của thành Đồ Bàn hay tháp Dương Long hòa quyện cùng không gian văn hóa Tây Sơn bên dòng sông Côn tạo nên một bản giao hưởng giữa lịch sử và thiên nhiên. Quy Nhơn vẫn còn những phố cũ, giáo đường và ngôi trường xưa, giữ hào quang của trung tâm văn hóa giáo dục miền Trung thời Pháp thuộc, nơi hội tụ của những tao nhân mặc khách. Hãy dạo bước qua tiểu chủng viện Làng Sông, nơi hành trình tạo lập chữ Quốc ngữ bắt đầu.

Cung đường mùa hạ của Phú Yên - Bình Định là khúc ca của gió biển mặn mòi, của những món ngon từ lòng đại dương và cái nắng giòn tan của miền Trung. Đây là chốn "hoa vàng trên cỏ xanh" trong câu chuyện cổ tích hiện đại, nơi chất giọng "xứ Nẫu" thân thương vương vấn trong không gian, mời gọi bạn đến để lắng nghe, để đắm chìm

*"Gió đi ngang, đi dọc...
Gió reo lên lòng lộng"*

(trích thơ Nhớ máu của Trần Mai Ninh) đã đi vào thi ca tự bao giờ... 🌸

📌 Tháp Bánh Ít là một trong những kiệt tác kiến trúc Chăm ở Bình Định



➔ Heritage Guide *Tuy Hòa và Quy Nhơn* ra mắt trên các chuyến bay của Vietnam Airlines từ ngày 01/07/2025 sẽ đồng hành cùng quý vị trong những hành trình mùa hạ đắm chìm hơi biển này.

WHERE THE *Wind* RUSTLES

Story Nguyen Truong Quy
Photos Quang Ngoc

This summer, explore the coastal beauty and cultural treasures of Tuy Hoa and Quy Nhon.

➤ A fishing trawler unfurls its net near Yen Island (Phu Yen)

Stretching far into the East Sea from Vietnam's mainland, the coastal road connecting Tuy Hoa (Phu Yen - as of July 1st, 2025, Phu Yen province will merge with Dak Lak) and Quy Nhon (Binh Dinh - as of July 1st, 2025, Binh Dinh province will merge with Gia Lai province) feels like a tender refrain in a love song sung by the land at the height of summer. It is a path of early dawns, where the sun first kisses the rocks and waves along our S-shaped country's eastern edge.

In Phu Yen, you'll encounter the otherworldly beauty of Da Dia Reef, a natural masterpiece of basalt columns stacked like the remnants of a primordial board game. The road leads to the land's end at Dai Lanh Cape, where a lighthouse stands tall like a jade hairpin tucked into waving green hair. The coastal path winds past Vung Ro Bay, once famed for its clandestine, unmarked ships that ferried supplies during wartime. To the wandering soul, Xuan Dai Bay and Mai Nha Islet are perfect stops, home to rustic fishing villages and hidden seaside gems. And don't miss Mang Lang Church, where time seems to pause around Vietnam's first book in Romanized script - a historic imprint on this coastal land.

Binh Dinh, often praised as "the land of martial arts and literary spirit," unfolds like a vivid historical mural, where ancient Cham towers in rust-red hues recount tales of a once-glorious civilization. The remnants of Do Ban Citadel and the Duong Long Tower blend into the cultural space of Tay Son along the

banks of the Con River, creating a symphony of nature and history. Quy Nhon still features old streets, chapels, and French-era schools, echoes of its past as a central hub of education and culture in colonial times, where scholars and poets gathered. Walk through the Seminary of Song Village, where Romanized Vietnamese script first began to take form.

A summer journey through Phu Yen and Binh Dinh is a melody of sea breezes and sun-drenched flavors from the ocean's depths. This is the land of "yellow flowers on green grass" in a modern fairy tale, where the locals' lilting accent lingers sweetly in the air, beckoning you to listen, to feel:

*"The wind goes this way,
goes that way...
The wind rustles wild and free..."*

- from *Nhớ máu* by Tran Mai Ninh, a verse deeply etched within the canon of Vietnamese poetry. 🌸

➔ Heritage Guide *Tuy Hoa and Quy Nhon* launches on Vietnam Airlines flights from July 1, 2025, ready to accompany you on summer journeys steeped in the spirit of the sea.

Biểu tượng mới

KIÊU HÃNH BÊN CẦU RỒNG

Di sản đô thị không chỉ là dòng chảy ký ức, mà còn được viết tiếp bằng những công trình mang tinh thần mới, nơi quá khứ gặp gỡ tương lai.



The Legend Danang được phát triển bởi ROX Signature - thương hiệu bất động sản cao cấp thuộc hệ sinh thái ROX Group. Theo đuổi triết lý duy mỹ và nhân văn, ROX Signature kiến tạo những không gian sống tinh tế, bền vững, mang đậm dấu ấn cá nhân, nơi “sang trọng không nằm ở giá trị vật chất, mà ở trải nghiệm và cảm xúc”.

The Legend Danang được vận hành theo tiêu chuẩn 5 sao bởi Accor Hotels – thương hiệu uy tín toàn cầu, đảm bảo chất lượng sống và dịch vụ xứng tầm dành cho cộng đồng cư dân tinh hoa.

Vươn mình bên biểu tượng, The Legend Danang hứa hẹn trở thành một phần của diện mạo đô thị mới – nơi phong cách sống dẫn đầu được tôn vinh, và giá trị sống trường tồn được gìn giữ cho thế hệ mai sau.

Mang theo ký ức của thời gian, dòng sông Hàn xanh trong bên bờ kể chuyện về con người, văn hóa và nhịp phát triển không ngừng của Đà Nẵng. Tại vị trí đắc địa bậc nhất thành phố, một Tourane xưa - một Đà Nẵng nay lắng đọng trong lớp lớp kỷ quan. Giữa nhịp sống đô thị vẫn thấy non nước trùng trùng, sông dài mênh mang tìm ra biển lớn. Trên hành trình xuôi về biển, Cầu Rồng hiện lên như một nét chấm phá táo bạo, vẽ nên biểu tượng mới của một đô thị hiện đại mà vẫn đậm chất Á Đông của Đà thành.

Bên sông Hàn thơ mộng và Cầu Rồng kiêu hãnh, The Legend Danang đang dần thành hình công trình mang ngôn ngữ kiến trúc đương đại, tiếp nối dòng chảy phát triển của thành phố với diện mạo hiện đại và đầy cảm hứng.

Kiêu hãnh giữa tọa độ vàng son, The Legend Danang ôm trọn vẻ đẹp của thiên nhiên: biển xanh trong mắt, sông Hàn tựa dải lụa trước hiên nhà, trời - nước giao hòa qua khung cửa, bước xuống phố là nhịp sống sôi động, nơi các lễ hội, sự kiện diễn ra suốt bốn mùa.





The Legend Đà Nẵng



Phát triển bởi
Thương hiệu bất động sản cao cấp

X ROX
Signature

NGHI LỄ TRỊ ÂN TỔ TIÊN CỦA NGƯỜI CHĂM



☑ Cơm cúng lễ

Bài Nguyễn Phước Bảo Đàn
Ảnh Long Hồ



↓ Lễ vật cúng tế



NGHI LỄ TRI ÂN TIÊN TỔ

Katé thường diễn ra vào tháng 7 Chăm lịch (khoảng cuối tháng 9 đến đầu tháng 10 dương lịch), được tiến hành ở 3 đền tháp thuộc tiểu quốc Panduranga xưa (Ninh Thuận - từ ngày 01/07/2025 thuộc tỉnh Khánh Hòa, Bình Thuận - từ ngày 01/07/2025 thuộc tỉnh Lâm Đồng): tháp Po Ina Nagar (Hữu Đức, Ninh Phước, Ninh Thuận), Po Klong Garai (Đô Vinh, Tháp Chàm, Ninh Thuận), và Po Romé (Hậu Sanh, Ninh Phước, Ninh Thuận). Trong Từ điển Chăm – Pháp do E. Aymonier và A. Cabaton biên soạn, Katé có nguồn gốc từ Katik trong văn hóa Ấn Độ giáo (Hindu giáo), có nghĩa là lễ cúng vào tháng 7 của lịch Chăm; ngoài ra, còn mang nghĩa rộng hơn là nghi lễ tưởng nhớ tổ tiên, các vị thần linh, những vị vua có công với đất nước đã được thần hóa, cầu mong mưa thuận gió hòa cho cộng đồng cư dân Chăm làm nông nghiệp và có nghề đi biển.

↑ Lễ vật được chuẩn bị chu đáo trước giờ cúng tế

*“Đốt bệ để xông hương trầm,
Mở cửa đá tháp thần Po Klong Garai ayet
Đốt bệ trầm con mang mâm trâu lễ
Mở cửa tháp thần Po Klong ayet...”*

Cùng với tiếng đàn Kanyí, lời bài hát ca ngợi thần linh trong Lễ mở cửa tháp của thầy Kadhar có thể xem là nghi thức quan trọng bắt đầu lễ hội Katé của người Chăm ở miền Nam Trung Bộ Việt Nam.

→ Trầu cau dâng lễ





↑ Người dân theo đạo tập trung về tháp chính từ đêm trước lễ hội

Vào trước ngày lễ, nghi thức đón rước y phục được tiến hành bởi cộng đồng Chăm và cộng đồng Raglai, một nhóm tộc người thuộc ngữ hệ Mã Lai – Đa đảo (Malayo – Polynesian) cư trú ở khu vực miền núi phía Tây tỉnh Khánh Hòa, Ninh Thuận, Bình Thuận hiện nay. Những người Raglai ở thôn Là A (Ninh Phước, Ninh Thuận) sẽ đảm nhận việc đưa trang phục của Po Ina Nagar tới đền tháp, người Raglai ở Phước Hà, Tà Dương sẽ mang về trang phục của Po Romé và Po Klong Garai. Đó là những y phục truyền thống như váy áo, khăn, mũ, vòng tay, hoa tai bằng vàng được cộng đồng Raglai gìn giữ từ xưa. Đến ngày chính lễ, những vật dụng như tô, bát, chén bằng đồng, bạc, vàng cùng các lễ vật truyền thống như dê, chuối, trầu cau, bắp, đậu, nếp... được long trọng đưa về đền tháp.



↑ Các chức sắc, thầy tế chuẩn bị lễ vật

Truyền thuyết của người Chăm kể rằng, họ và người Raglai là chị em ruột - người Chăm là chị, người Raglai là em út. Theo chế độ mẫu hệ, người con gái út có quyền thừa kế tài sản, giữ đồ gia bảo và phụng sự tổ tiên. Vì vậy, những trang phục vua chúa Chăm ở đền tháp đều do người Raglai nắm giữ.

Lễ vật trong nghi thức cúng tế gồm thịt dê, cơm, canh, rượu, hoa quả... Cùng với tiếng đàn Kanyi (hay còn gọi là Rabap), thầy Kahdar sẽ hát những bài ca ngợi thần linh, thầy Camanei – trợ tế trong nghi lễ và bà Bajau – người đốt hương trầm tấu uế đến tháp, xin phép thần Po Ginuer Mancri (Siva) để mở cửa tháp. Tiếp đến là nghi lễ tắm tượng thần, mặc trang phục cho thần và cuối cùng là đại lễ.

↓ Gia đình bên mâm lễ vật



↑ Trước cửa tháp chính



↑ Bà con đội lễ vật, leo bậc thang lên tháp chính

Cùng trống Ginang, trống Baranưng, Hagar, kèn Saranai, chiêng, lục lạc, Asăng (tù và), Tăngek (nhạc cụ gỗ bằng hai thanh gỗ), tiếng Mã la (nhạc cụ của người Raglai) cất lên dưới đôi bàn tay điêu luyện của các nghệ nhân như những dẫn chất xúc tác, làm tăng thêm không khí linh thiêng trong những ngôi tháp huyền bí. Sau khi điệu múa thiêng của bà Bajau kết thúc, lễ hội Katé bắt đầu với phạm vi làng và gia đình.

KATÉ – NGÀY HỘI CỦA LÀNG

Katé là nghi lễ tri ân tiên tổ của cộng đồng Chăm nơi miền nắng gió Nam Trung Bộ, nhưng cũng là lễ tết của làng, của các gia đình và cá nhân. Vào trước ngày lễ hội, những thiếu nữ Chăm tất bật chuẩn bị sợi vải, khung dệt để so tài qua những tấm thổ cẩm đầy màu sắc ở làng Mỹ Nghiệp. Ở làng gốm Bàu Trúc, đất sét, vật liệu nung cũng được chuẩn bị để làm nên những sản phẩm gốm Chăm nổi tiếng. Ở những ngôi làng khác, các cuộc thi đội chum gốm trên đầu, di chuyển nhanh nhẹn trong trang phục áo dài truyền thống càng thể hiện rõ vai trò nổi trội của người phụ nữ trong xã hội.

Đến với những ngôi làng Chăm ở miền Nam Trung Bộ trong dịp lễ Katé, bạn sẽ được trải nghiệm nhiều loại hình sinh hoạt văn hóa, văn nghệ dân gian phong phú, được đắm mình trong không khí đậm chất văn hóa bản địa. Từ thần tích các vị vua đến những truyền thuyết về thần Đất (Po Bhum), thần Lúa (Yang Sri), thần Trời (Po Lingik), thần Sông (Yang Patao Aia)... tất cả tạo nên một kho tàng văn hóa sống động, hứa hẹn nhiều điều hấp dẫn cho người tìm hiểu. Màu sắc của những bộ trang phục, chiếc thắt lưng, khăn quần đầu; chiếc tù và bằng vỏ ốc, hay chiếc đàn Kanyi làm từ mai rùa... phản ánh sự thích ứng của nhiều thế hệ người Chăm với môi trường cư trú gần biển khơi, nơi từ xa xưa, họ đã là một phần không thể tách rời. 🌺

ETERNALLY GRATEFUL

Story Nguyen Phuoc Bao Dan
Photos Long Ho

The Kate Festival of the Cham people involves sacred rituals to thank the ancestors and village celebrations.

*Light fragrant agarwood in the incense burner,
Open the stone door of the sacred Po Klong Garai Tower, ayet,
Light agarwood at the altar and bring betel offering trays,
Open the door of the divine Po Klong Tower, ayet...*

Accompanied by the sounds of the Kanyi instrument, Master Kadhar performs songs praising the deities, marking the start of the Kate Festival, a key ritual of the Cham people in South Central Vietnam.

RITUALS TO EXPRESS GRATITUDE

The Kate Festival typically takes place in the seventh month of the Cham calendar, around late September to early October in the Gregorian calendar. The festival is held at three temple towers that once belonged to the ancient Panduranga kingdom in present-day Ninh Thuan province (as of July 1st, 2025, Ninh Thuan province will merge with Khanh Hoa province) and Binh Thuan province (as of July 1st, 2025, Binh Thuan province will merge with Lam Dong province): Po Ina Nagar Tower (Huu Duc, Ninh Phuoc, Ninh Thuan), Po Klong Garai (Do Vinh, Thap Cham, Ninh Thuan), and Po Rome (Hau Sanh, Ninh Phuoc, Ninh Thuan).

According to a Cham-French Dictionary compiled in 1906 by French scholars E. Aymonier and A. Cabaton, the term "Kate" originates from "Katik" in Hindu culture, a worship ceremony held in the seventh month of the Cham calendar. Kate also carries the broader meaning of rituals to commemorate ancestors, deities, and kings who contributed to the country and were deified, as well as prayers for favorable weather for Cham farmers and those who work at sea.

Before the festival day, both Cham and Raglai people hold rituals to welcome and escort the ceremonial garments. Raglai

people belong to the Malayo-Polynesian language family and live in mountainous areas in the west of present-day Khanh Hoa, Ninh Thuan, and Binh Thuan provinces. Raglai villagers from La A village in Ninh Phuoc, Ninh Thuan, are responsible for bringing Po Ina Nagar's attire to the temple tower, while Raglai from Phuoc Ha and Ta Duong carry the garments of Po Rome and Po Klong Garai.

The traditional garments include skirts, shirts, scarves, hats, bracelets, and golden earrings, preserved by the Raglai community since ancient times. On the main festival day, items such as bowls, cups, and dishes made of bronze, silver, and gold, along with traditional offerings like goats, bananas, betel nuts, corn, beans, and sticky rice, are solemnly brought to the temple towers.

According to Cham legends, the Cham and Raglai people are siblings. The Cham are the elder sister, and the Raglai are the youngest sibling. According to their matrilineal system, the youngest daughter inherits property, keeps family treasures, and serves the ancestors. Therefore, it's the Raglai people who hold the royal Cham garments in the temple towers.



CHAM VILLAGES IN SOUTH CENTRAL VIETNAM ARE ESPECIALLY VIBRANT DURING THIS IMPORTANT FESTIVAL.



A SACRED AND MYSTERIOUS
ATMOSPHERE PERVADES
THE ANCIENT TOWERS
AS THE RITUALS UNFOLD.

↑ The Po Klong Garai Tower is the main site of the Kate Festival

Offerings used in the worship ritual include goat meat, rice, soup, wine, and fruits. Accompanied by the Kanyi instrument, also known as the Rabap, Master Kadhar sings songs praising the deities. Meanwhile, Master Camanei, the ritual assistant, and Mrs. Bajau, who burns incense to purify the temple tower, ask the god Po Ginuer Mancri (Shiva) for permission to open the tower. This is followed by the ritual bathing of the deity statue, dressing the deity, and finally, the grand ceremony.

Skilled musicians playing Ginang drums, Baranung drums, Hagar, Saranai horns, gongs, rattles, Asang (bamboo flutes), Tangek (percussion instruments made of two wooden sticks), and Ma la (Raglai musical instruments) serve as catalysts, enhancing the sacred atmosphere inside the mysterious towers. After Mrs. Bajau's sacred dance concludes, the Kate Festival begins at the village and family level.

VIBRANT VILLAGE FESTIVALS

As well as being an ancestral gratitude ritual held by the Cham community in Vietnam's sunny and windy South Central region, the Kate is also a festival celebrated by villages,

families, and individuals. Before the festival, young Cham women in My Nghiep village prepare threads and weaving frames to compete in making colorful brocade pieces. In Bau Truc pottery village, clay and firing materials are prepared to produce the famous Cham pottery. In other villages, competitions where women carry pottery jars on their heads while moving quickly in traditional ao dai further highlight the important role of women in Cham society.

Visiting Cham villages in South Central Vietnam during the Kate Festival, you can experience a variety of rich folk cultural and artistic activities and discover this distinctive indigenous culture.

Those eager to explore will encounter a living cultural treasure, from legends about kings to stories of the Earth God (Po Bhum), Rice Goddess (Yang Sri), Sky God (Po Lingik), River God (Yang Patao Aia), and more. Colorful clothing, belts, headscarves, seashell horns, Kanyi instruments made from turtle shells, and other items all reveal how generations of Cham people, who have been part of this region since ancient times, adapted to their coastal environment. 🌿

“VIỆT NAM LUÔN Ở TRONG ANH!”

TS. Thụy Phương



Hom Nguyen - họa sĩ gốc Việt sống tại Paris - là một trong những tên tuổi nổi bật của nghệ thuật đương đại, từng được Nhà nước Pháp trao tặng Huân chương Công trạng Quốc gia. Đam mê hội họa từ khi còn là cậu bé có tuổi thơ bất hạnh đã làm nên một họa sĩ với lối vẽ bản năng nhưng để lại dấu ấn mạnh mẽ qua phong cách tạo hình riêng biệt, tập trung vào biểu cảm khuôn mặt con người. Dù xa quê hương nhưng anh luôn hướng về nguồn cội. Nhiều khuôn mặt Việt Nam được Hom Nguyen tái hiện với các biểu cảm theo lối vẽ ấn tượng. Hãy cùng TS. Thụy Phương và Tạp chí Heritage trò chuyện với Hom Nguyen tại xưởng vẽ của anh ở Saint-Denis - Paris.

↑ Tác phẩm *Mother* (2025), 60×80cm

Thân chào anh, chúng ta có thể vào chuyện bằng cách quay trở về tuổi thơ của anh nhé! Ngày nhỏ, anh là một cậu bé như thế nào?

Được thôi em, quay về tuổi thơ nhé! Anh là cậu bé yêu vận động, chạy nhảy ngoài đường cả ngày với lũ bạn trong khu phố.



Tác phẩm *Woman* (2024), 160x140cm ↗

Thế cậu bé Hom có cảm thấy cô đơn không?

Cũng có chứ! Là con trai duy nhất của người mẹ đơn thân nhưng anh không buồn nhiều vì hai mẹ con luôn gần gũi, yêu thương nhau. Mẹ anh không nói nhiều nhưng luôn chăm chút cho con. Mẹ anh là một phụ nữ bất hạnh và từng có ý định tự tử. Anh biết mẹ mình giữ nhiều bí mật và không chia sẻ cho anh nhưng mẹ hoàn toàn tin tưởng con trai mình. Mẹ chính là vị nữ thần hộ mệnh của anh.



Những bức vẽ đầu đời của anh đến vào năm nào?

Khoảng 6 tuổi thì phải, anh vẽ bằng bút bi lên đủ thứ, trên giấy rơi vãi trong nhà, trên ván trượt hay bất cứ cái gì còn chỗ trống để vẽ (cười).

Cậu bé khi ấy mơ ước điều gì vậy anh?

Cậu bé sống với một người mẹ bại liệt 2 chân bằng tiền trợ cấp của Nhà nước, khoảng 400 euro/tháng, trong căn hộ 13m². Anh không biết bố mình là ai. Mẹ anh không bao giờ kể. Anh phải bỏ học sớm kiếm tiền giúp đỡ mẹ nên không học cấp 3, không có bằng tú tài. Vì thế mơ ước của cậu bé luôn là sống trong đầy đủ và hạnh phúc. Và anh luôn thích tự do, mong muốn được chia sẻ với mọi người.

Anh nghĩ tuổi thơ đó đã đem lại gì cho mình?

Đây là một tuổi thơ bất hạnh, nó như cuộc chiến tranh - khi thì buồn, khi lại lạc quan, vừa dữ dội vừa tràn đầy yêu thương!

Mẹ là người quan trọng trong cuộc đời anh. Khi mẹ qua đời, hẳn đó là bước ngoặt trong sự nghiệp của anh?

Mẹ mất là một cú sốc lớn với anh, tựa như cú điện giật khiến mình tê liệt. Anh đã mất điều quý giá nhất trên đời và bỗng nhiên anh mong muốn vẽ, vẽ thật nhiều. Lúc đó, anh đã vẽ trên những đôi giày da. Đây là công việc anh yêu thích, vừa thủ công vừa nghệ thuật. Nhưng như có một điều gì thôi thúc từ bên trong mà anh say mê vẽ khuôn mặt con người trên toan. Sau khi mẹ mất cũng là thời điểm anh quyết định về Việt Nam lần đầu tiên.

Cú sốc này chính là điểm khởi đầu cho hành trình về nguồn của anh nhĩ, về với ham muốn từ thuở xưa là vẽ, về Việt Nam, quê hương của mẹ và nguồn cội của anh. Anh vẽ khuôn mặt, rất nhiều khuôn mặt. Vì sao vậy?

Với anh, khuôn mặt chính là cảnh vật. Anh luôn nhìn thấy cảnh sắc trên các khuôn mặt. Nó giống như cảm giác em ngồi trên máy bay nhìn xuống mặt đất. Lúc máy bay còn thấp, em nhìn rõ nhà cửa, ruộng đồng, đường sá, lúc nó lên cao dần, mọi thứ trở nên mờ dần và biến mất vào màn mây.

Wow, thú vị quá! Nhìn kĩ vào các bức tranh của anh, em thấy rất nhiều đường chạy dọc, chạy ngang, cũng rất nhiều chuyển động trong tranh...

Với anh, đó là chuyển động trong những hành trình của đời người. Nhìn vào ấn tượng đầu tiên là đôi mắt và ánh nhìn, tiếp đó người xem thấy rất nhiều nét vẽ xoắn dọc, chéo, chạy ngang. Đó là đường đời của anh, của mọi người, của chúng ta, đi từ bóng tối ra ánh sáng.



↑ TS. Thuy Phuong cùng họa sĩ Hom Nguyễn tại xưởng vẽ ở Saint-Denis (Paris)



↑ Tác phẩm *Layers of memories* (2023), 180x160cm

Anh nói vậy, em có cảm giác dễ ngấm tranh của anh, người xem cũng cần di chuyển?

Ồ, em nói rất đúng! Em xem thử bức tranh này cùng anh đi. Đây nhé, nếu em ở gần tranh, em sẽ thấy một khuôn mặt thôi, giờ em lùi lại, em sẽ thấy khuôn mặt thứ 2, đây là 2 đứa trẻ. Em lui người thêm chút nữa sẽ thấy khuôn mặt người cha hiện ra ở góc trái. Đấy, phải di chuyển thì mới thấy được 3 khuôn mặt của 3 cha con, em thấy không? (Anh dẫn tôi lại phía bức tranh và giải thích như vậy).

Có nhà phê bình nghệ thuật nói rằng tranh của anh có “mối liên hệ với trường phái ấn tượng” và mang “tư tưởng thiền”. Khi xem video họ quay anh vẽ trong xưởng, em có cảm giác anh đang viết thư pháp (cười)

Thư pháp à, đúng, có lẽ thật vậy! Mỗi bức tranh là một lối viết. Đó là một bức thư pháp thật!

Anh đã có hàng trăm triển lãm ở nhiều châu lục và anh nhớ nhất cuộc nào?

Có lẽ là tại TP. Hồ Chí Minh. Không hẳn vì đây là triển lãm đầu tiên của anh ở Việt Nam mà bởi nó được trưng bày trong một gian phòng rất nhỏ, nhỏ nhất trong các cuộc triển lãm mà anh có. Không gian giản dị, chân phương làm nên cảm giác ấm cúng. Khách đến thưa thớt nhưng có nhiều người cao tuổi đã ở lại trò chuyện với anh. Tất cả những điều đó đã đem lại cảm xúc mạnh cho anh.

Có khi nào anh lo sợ một ngày mình không thể vẽ hay mất cảm hứng để vẽ không?

Không, không em! Vẽ là hơi thở, là cuộc sống của anh. Nếu mình vẽ để kiếm tiền thì có thể sợ nhưng với anh thì không!

Triển lãm *HUMAN* của họa sĩ Hom Nguyễn tại Tokyo



Việt Nam gần gũi hay xa cách với anh?

Anh là người Việt Nam mà! Việt Nam luôn ở trong anh, luôn như là thời hiện tại của anh. Quê hương là sợi chỉ đỏ xuyên suốt trong công việc và cuộc đời anh.

Anh còn muốn khám phá thêm gì về Việt Nam?

Anh muốn hiểu sâu hơn về văn hóa Việt. Anh cảm nhận người Việt Nam cũng như văn hóa Việt không thể hiện tính phô trương. Nghệ thuật Việt mộc, trực diện, không hề đánh bóng. Anh thích thứ nghệ thuật đó và cũng đi theo hướng đó.

Anh tưởng tượng mình sẽ như thế nào trong 10 năm nữa?

Anh mong mình luôn có sức khỏe tốt và bình an trong tâm hồn, tiếp tục được chia sẻ với công chúng thông qua những bức họa. Em biết không, thi thoảng anh rất vui khi nhận được tin nhắn của ai đó không hề quen biết, như có lần một bạn ở Hải Phòng nói rằng rất thích tranh của anh. Bạn ấy còn gửi ảnh đang đứng chụp ngoài vườn chuối cho anh xem (cười). Đó thực sự là những niềm hạnh phúc bình dị đến từ quê hương.

**Cảm ơn anh vì cuộc trò chuyện vui vẻ này!
Chúc anh luôn mạnh khỏe! 🌸**

“VIETNAM IS ALWAYS WITHIN ME!”

Dr. Thuy Phuong



Hom creates a mural as a donation to a school in Le Touquet, France

Hom Nguyen - a Paris-based painter of Vietnamese descent - is one of the most prominent names in contemporary art, once awarded the French National Order of Merit. A passion for painting, born from an unfortunate childhood, shaped him into an instinctive artist whose distinctive visual language leaves a lasting impression, one that focuses intensely on the emotional expressions of the human face. Though far from his homeland, Hom Nguyen has always remained deeply connected to his roots. Many Vietnamese faces have been reimagined by Hom Nguyen through expressive, impressionistic brushwork. Join Dr. Thuy Phuong and Heritage in a conversation with Hom Nguyen at his studio in Saint-Denis, Paris.



←
Labyrinth of destinies
(2024), 89×116cm,
exhibited in Tokyo

Let's begin by revisiting your childhood. What kind of boy were you back then?

Sure, let's go back! I was a boy who loved movement, always running around the neighbourhood with my friends all day.

Do you remember when you started drawing?

I must have been around six. I drew with a ballpoint pen on everything, scrap paper lying around the house, my skateboard, or anything that still had some space left to draw on (laughs).

And what did that little boy dream of?

That little boy lived with his mother, who was paralysed from the waist down, in a 13-square-metre apartment. We got by on a government allowance of around 400 euros a month. I never knew my father. My mother never spoke about him. I had to leave school early to help support her, so I never went to high school and don't have a baccalauréat. Back then, my dream was simply to live a life of comfort and happiness. I always craved freedom and wanted to share that feeling with others.

Did little Hom ever feel lonely?

Of course. I was the only child of a single mother. But I wasn't sad too often. My mother and I were very close and full of love for each other. She didn't speak much but was always attentive to my needs. My mother had endured great misfortune; she had once even considered taking her own life. I knew she carried many secrets, things she never told me, but she completely trusted me. She was my guardian angel.

What do you think that childhood gave you?

It was a difficult childhood; it felt like a war. Sometimes sorrowful, sometimes full of optimism. Intense, but also filled with love.

Your mother was clearly a defining figure in your life. When she passed away, was that a turning point in your artistic journey?

Her passing was a huge shock. It was like an electric jolt that left me paralysed. I lost the most precious thing in my life, and suddenly, I had the overwhelming urge to draw, constantly. I started by painting on leather shoes, a craft I loved because it combined artistry and manual skill. But then something deeper stirred inside me, and I became obsessed with painting faces on canvas. That was also the time I decided to return to Vietnam for the first time.

So that moment of grief marked the beginning of your journey home, back to your childhood dream of painting, back to Vietnam, your mother's homeland, your roots. You've painted so many faces. Why faces?

To me, a face is like a landscape. I see scenery in faces. It's like being on a plane, looking down at the world. When you're flying low, you can make out the houses, fields, roads. As the plane climbs higher, everything begins to blur and then disappears into the clouds.



→
Bonds of passion
(2024), 120×120cm,
exhibited in Tokyo

When you describe it like that, I get the sense that viewing your paintings also requires movement?

Oh yes, absolutely! Come look at this piece with me. See, if you stand up close, you'll notice just one face. Now step back a little, you'll spot a second one - these are two children. Move back a bit further and you'll see the face of the father emerging in the upper-left corner. You see? You have to move around to discover all three faces, a father and his two children. *(He guides me to the painting as he explains.)*

Wow, that's fascinating! Looking closely at your work, I notice lots of vertical and horizontal strokes, so much movement in each piece.

To me, those strokes represent movement through life. At first glance, the eyes and their gaze catch your attention. But then, as you look deeper, you see vertical, diagonal, horizontal lines. That is the journey of life - mine, yours, all of ours - moving from darkness into light.

An art critic once said that your work has "connections to the Impressionist school" and reflects a "Zen-like philosophy". Watching you paint in your studio, I felt like I was watching someone practise calligraphy. (laughs)

Calligraphy? Yes, maybe that's true!
Each painting is like handwriting, a visual script.
It really is a form of calligraphy.

Collector's stamp
Timbre - Charles
Aznavour (2024)



You've had hundreds of exhibitions across continents. Which one do you remember the most?

Probably the one in Ho Chi Minh City. Not because it was my first show in Vietnam, but because it was held in the smallest room I've ever exhibited in. The simple, unpretentious space created an atmosphere of warmth and intimacy. The audience was sparse, but some elderly visitors stayed and talked with me at length. All of that touched me deeply and left a lasting impression.

Does Vietnam feel close or distant to you?

I am Vietnamese! Vietnam is always within me, it's part of my present. My homeland is the red thread that runs through everything I do and everything I am.

Is there anything you still want to explore about Vietnam?

I'd love to deepen my understanding of Vietnamese culture. I feel that both Vietnamese people and culture are understated. Vietnamese art is raw, direct, never showy, and I truly appreciate that. It's the direction I follow in my own work.

Have you ever feared losing your ability to paint, or losing your inspiration?

No, never! Painting is my breath, my life. If I painted just to earn money, maybe I'd worry. But that's not the case for me.

How do you imagine yourself ten years from now?

I hope to be healthy and at peace, still able to share with the public through my paintings. You know, sometimes I'm deeply touched when I receive a message from a stranger - like once, someone from Hai Phong told me how much they loved my work. They even sent a photo of themselves standing in a banana garden (laughs). That kind of quiet joy, from home, that's happiness.

**Thank you for such a delightful conversation.
Wishing you continued health! 🌸**

↓
Artist Hom Nguyen
was a sponsor of
the Solid'Art Paris
exhibition in 2024





↑ *Peace* (2024), 80×60cm

NHỮNG MẮNG MÀU VĂN HÓA

Bài Hoàng Thu Uyên

Vietnam Airlines phối hợp cùng UBND TP. Huế
tổ chức chuyến bay đặc biệt chào mừng ngày
Du lịch Việt Nam và đón hành khách thứ 350 triệu
vào ngày 09/07/2025 tại sân bay quốc tế Phú Bài.

TRÊN ĐÔI BỜ SÔNG HƯƠNG

Ảnh Phong Nguyễn

Ngã 3 Bồng Lãng

Bắt nguồn từ đại ngàn Trường Sơn hùng vĩ, băng qua hàng trăm thác ghềnh nơi 2 nguồn Tả và Hữu Trạch, dòng Hương hội lưu ở ngã ba Bằng Lăng. Từ vị trí này, bỏ lại sau lưng những ồn ào, dữ dội, dòng sông trở nên hiền hòa như dải lụa mềm, uốn mình quanh những bãi bồi phù sa của miền linh địa, làm nền cảnh cho các cung điện, đền đài của xứ Thần châu.

DÒNG SÔNG CHẢY GIỮA MIỀN DI SẢN

Người Huế kể rằng, từ rất xa xưa khi đón nàng công chúa Huyền Trân nhà Trần về làm dâu Chiêm quốc, vị vua Chăm Chế Mân (Jaya Simhavarman 3) đã đưa nàng du ngoạn trên dòng sông hoang sơ miền Ô, Lý (Thuận Hóa). Và rồi, bởi hương thơm của loài cỏ Thạch Xương Bồ tràn ngập không gian mà nàng đã ưu ái đặt tên Hương cho dòng sông. Như một sự gắn kết mật thiết giữa con người với tự nhiên, đôi lúc dòng sông ấy được ví như tâm tính của những con người Huế, thoạt trông hiền hòa, tĩnh lặng nhưng lại luôn chứa đựng sự dữ dội khi trái gió trở trời.

*“Con sông dùng dằng con sông không chảy
Sông chảy vào lòng nên Huế rất sâu”*

Tựa như câu thơ của thi nhân Thu Bồn, cứ thế, trải bao cuộc bể dâu, dòng nước vẫn lặng lẽ trôi về phía biển, như ôm hết vào lòng tâm tính của người xứ Huế.

Trải dài hơn 100km từ thượng nguồn đến hạ nguồn, sự êm ả của dòng sông chỉ thực sự trải rộng khi băng mình qua vùng Huế với độ nghiêng của



☞ Mặt trời lặn ở tháp Phước Duyên

địa hình không quá 1°, để rồi khi nhập với nguồn Bồ nơi ngã ba Sinh, sông Hương lại trở nên sâu và rộng trước khi hòa mình vào đầm phá Tam Giang.

DỌC THEO ĐÔI BỜ HƯƠNG GIANG

Trong suốt 143 năm là kinh đô dưới thời quân chủ, Huế mang hình ảnh của miền cổ tích với những lăng tẩm, lầu đài, cung điện, chùa chiền, phủ đệ... phân bố ở đôi bờ sông Hương. Những sắc màu cổ kính của kiến trúc, sự huyền bí của những cổ vật nhúng đắm màu thời gian, nét sang trọng của những khu vườn Ngự, vẻ đài các của những phủ đệ, hoa viên... từ rất sớm đã hòa lẫn vào cuộc sống của người dân xứ Huế.

↓ Sông Hương
qua Bao Vinh



Vietnam Airlines hiện đang có các chuyến bay thẳng giữa Hà Nội, TP. Hồ Chí Minh, Đà Lạt tới Huế.
Vui lòng truy cập: www.vietnamairlines.com để biết thêm thông tin chi tiết và các chương trình ưu đãi.



↑ Phù điêu thờ ở Miếu Kỳ Thạch phu nhân ➔

Dọc theo dòng sông, từ Bằng Lăng - nơi luôn bừng sáng bức tranh cảnh sắc mỗi lúc chiều tà, ở những khúc quanh nơi dòng nước va đập vào đá núi tạo nên những vực nước sâu trắc trở, nhiều ngôi miếu thờ đã được người dân dựng nên. Đây cũng chính là nơi kết tụ tâm linh của những nhóm người mà cuộc sống của họ ít nhiều liên quan đến sông nước. Những ngôi miếu thờ này, về sau được thừa nhận, ban cấp sắc phong và đưa vào điển chế thờ tự dưới thời quân chủ. Điển hình như ngôi điện Huệ Nam hiện nay - nơi thờ Thiên Y A Na Thánh mẫu, tiền thân là ngôi miếu nhỏ thờ Ngọc Trần Sơn thần với sự linh hiển lan tỏa trong cộng đồng cư dân, dần được triều đình nhà Nguyễn chú ý và từng bước thừa nhận. Đến đời vua Đồng Khánh (1864 - 1889), nhà vua đã cho xây dựng nơi này trở nên phong quang, cất cử quan lại tế lễ vào dịp Xuân Thu nhị kỳ hàng năm, khi ông nhận mình là em của Thánh mẫu, và tự mình làm vị thánh thứ 7 trong hàng Thất thánh của tín ngưỡng thờ Mẫu.

Cũng như điện Huệ Nam, miếu Mẹ Nằm (Sơn Chúa điện) gắn liền với câu chuyện li kỳ về hòn đá ngày một phình to khi được phụng thờ; miếu thờ Mẫu Thoải nơi cồn Hến; hay câu chuyện Bà Trời Áo Đỏ hiển linh trên ngọn Hà Khê; miếu thờ Kỳ Thạch Phu Nhân ở ngã ba Sinh... những câu chuyện cứ thế lan truyền qua nhiều thế hệ khiến những nơi này trở thành địa điểm linh thiêng trong mạch sống tinh thần của người dân Huế.

Với Huế, dòng Hương đôi lúc được ví như một con đường, một lối đi, một không gian mở, lan tỏa những ảnh hưởng của chốn cung đình đến hầu khắp các làng xã dân gian. Từ ngã ba Bằng Lăng,

ngược về hướng tây theo hai dòng Tả và Hữu trạch, hình ảnh những bản làng miền Thượng hiện lên trong tầm mắt. Hình ảnh con người với hành trang văn hóa khác lạ như những mảng màu điểm xuyết cho bức tranh sinh động của đôi bờ. Và rồi, người Huế thường kể cho nhau nghe về bài về *Thủy trình* của cư dân miền sông nước sống bằng nghề đánh bắt, bán buôn tre nứa trên dòng sông. Cứ mỗi buổi chiều, họ đạp xe đến các bản làng miền Thượng, sau khi mua lấy những thứ mình cần, họ sẽ kết thành bè và chống về thành phố giữa đêm tối mịt mù. Những tri thức đúc kết bởi nhiều thế hệ trong bài về sẽ giúp họ tránh được những vực nước hiểm nguy, các bãi bồi hay nhiều rạn đá ngầm tiềm ẩn.

Xuôi về hạ nguồn, băng qua miền di sản, dòng sông là nền cảnh, là nguồn sống cho những làng quê yên ả. Chén lặn giữa không gian phố thị, giữa những vùng cư trú nơi gò đồi là những ngôi cổ tự Thiên Mục, Hà Khê, Từ Ân, Bửu Minh, Phước Duyên, Diệu Đế... Những ngôi chùa mái ngói rêu phong, ngày ngày mang tiếng chuông buổi sớm, hòa lẫn vào màn sương bàng bạc, vọng xuống dòng sông rồi lan tỏa thanh âm đi khắp nẻo.

Đến Huế, bạn hãy dành thời gian để đi dọc dòng sông. Có thể bằng chiếc thuyền xuôi dòng đến vùng phá Tam Giang, có thể bằng chiếc xe đạp hoặc xe máy, bạn sẽ nhìn thấy những sinh hoạt ở các làng quê giàu truyền thống. Nơi đây vẫn còn thấy được nét mộc mạc, dung dị bên cạnh sự nhộn nhịp của phố thị. Sẽ có lúc bạn được nghỉ ngơi đôi chút dưới mái chùa tĩnh lặng, hoặc được hòa mình vào cuộc sống của người miền Thượng, lạ lẫm nhưng không kém phần thú vị. 🌸



CULTURAL HUES BESIDE THE PERFUME RIVER

*Story Hoàng Thu Uyên
Photos Phong Nguyen*

On July 9, 2025, in celebration of Vietnam Tourism Day, Vietnam Airlines – in collaboration with the People's Committee of Hue City – is operating a special flight and ceremoniously welcoming its 350 millionth passenger at Phu Bai International Airport.

↑ Thanh Phuoc Communal House



↑ A boat passes Dong Ba

Originating in the majestic Truong Son mountain range, the Perfume River flows through countless waterfalls and rapids, formed by the convergence of the Ta and Huu tributaries at the Bang Lang confluence. From this point, leaving behind the vast wilderness, the river softens into a gentle, silky ribbon, meandering across the alluvial plains of this sacred land and becoming a serene backdrop for the palaces and temples of the Divine Capital.

FLOWING THROUGH A LAND FULL OF HERITAGE

Locals in Hue say that long ago, when Princess Huyen Tran of the Tran dynasty was married into the Cham kingdom, King Che Man (Jaya Simhavarman III) took her on a river cruise through the wilds of Ô and Lý (present-day Thuan Hoa). Enchanted by the fragrance of the sweet flag grass (*Acorus gramineus*) that filled the air, the princess is said to have named the river “Huong” - the Perfume River. As if echoing the close bonds between people and nature, the Huong River is often likened to the temperament of Hue’s people: gentle and calm on the surface, yet hiding deep intensity when stirred by the winds of change.

*“The river hesitates, the river does not flow
It flows inward, so Hue is deep.”*

As in this verse by the poet Thu Bon, through all the ebbs and flows of life, the river’s water quietly drifts toward the sea, as if carrying the deepest sentiments of the people of Hue.

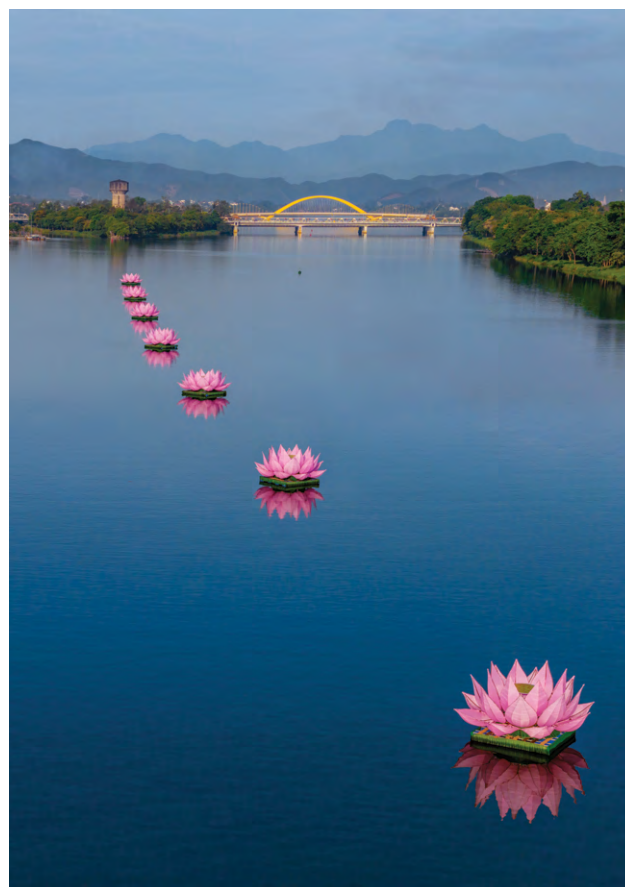
Stretching over 100 kilometers from source to sea, the river’s tranquil character is most fully revealed as it glides through the land of Hue, where the terrain slopes gently at no more than one degree. After merging with the Bo River at Sinh Junction, the Perfume River deepens and widens before flowing into the vast Tam Giang Lagoon

ALONG THE BANKS OF THE FRAGRANT RIVER

Having served as the imperial capital for 143 years under the Nguyen monarchy, Hue is a land of legends, with the Perfume River lined by royal tombs, palaces, temples, pavilions, and noble residences. Charming antique architecture, mysterious time-worn artifacts, elegant imperial gardens, and the gracious estates and courtyards of noble families have long been entwined with everyday life for the people of Hue.

THE HUONG RIVER IS MUCH
MORE THAN A BODY OF
WATER FOR HUE’S PEOPLE.

↓ Floating lanterns on the Perfume River





Vietnam Airlines offers direct flights between
Hanoi, Ho Chi Minh City, Dalat and Hue.
Please visit www.vietnamairlines.com
for more information and special offers.

↑ At the source of the Perfume River

THE RIVER GLIDES THROUGH AREAS
RICH IN HERITAGE, FORMING BOTH THE BACKDROP
AND LIFEBLOOD OF TRANQUIL VILLAGES.

↓ An ancient Cham well in Quy Lai village, Hue city





↑ Paper flowers used to worship the ancestors in Hue are sold before Tet

Flowing down from Bang Lang, which glows brilliantly at dusk, the river's winding bends are lined with ancestral shrines, erected by locals in spots where currents crash against mountain rocks and form deep and treacherous pools. These shrines serve as spiritual anchors for communities whose lives have long been linked to the waterways in one way or another. Over time, many of these shrines were officially recognized, granted royal titles, and incorporated into the system of state worship practiced by the imperial court.

A prime example is Hue Nam Temple, dedicated to the Holy Mother Thien Y A Na, first built as a humble shrine to the Ngoc Tran Mountain Spirit. As its spiritual reputation grew among local communities, the site gradually drew the attention of the Nguyen dynasty and gained formal recognition. During Emperor Dong Khanh's reign (1864–1889), it was expanded and elevated in status by royal directive. He assigned court officials to conduct ceremonial offerings twice a year, during the spring and autumn festivals. The emperor also declared himself a spiritual younger brother of the Holy Mother and assumed the role of the seventh saint in the Mother Goddess pantheon.

↓ Sinh village's communal house



Like Hue Nam Temple, the Me Nam Shrine (Son Chua Temple) is associated with a mysterious tale of a sacred stone said to grow larger the more it was worshipped. Other sacred sites - such as the Temple of Mau Thoai on Hen Islet, the legend of Ba Troi Ao Do on Mount Ha Khe, and the shrine of Madam Ky Thach at the Sinh River junction - are also rooted in legends passed down through generations. Together, these landmarks hold deep spiritual significance for the people of Hue.

The Huong River is more than a body of water for Hue's people. It serves as a road, a passage, and a conduit carrying the influence of the royal court to nearly every village and hamlet along its banks. From Bang Lang junction, heading west along the Ta and Huu tributaries, highland villages gradually appear. The presence of culturally distinct communities adds vibrant strokes to the river's living tapestry. Locals often share the folk poem *Thuy Trinh*, recited by those who fish and trade bamboo along the river. Each afternoon, they ride their bicycles with a tiffin of rice and water to the upland villages. After acquiring goods, they lash them onto rafts and silently drift back to the city under the cover of night. Passed down through generations, the poem helps river folk navigate treacherous whirlpools, shifting sandbanks, and hidden reefs.



↑ A festival on the Perfume River

Flowing toward the lower reaches, the river glides through areas rich in heritage, serving as both the backdrop and lifeblood of tranquil villages. Nestled among urban spaces and hillside dwellings lie ancient temples, such as Thien Mu, Ha Khe, Tu An, Buu Minh, Phuoc Duyen, and Dieu De. The bells of ancient pagodas with mossy tiled roofs chime each day, their peals mingling with the silvery mist, echoing down to the river and drifting across the land.

When in Hue, take time to follow the course of the river. Perhaps you'll drift downstream by boat toward Tam Giang Lagoon, or ride a bicycle or motorbike along the river's banks, witnessing daily life in villages rich with tradition. Here, rustic simplicity endures beside the city's bustle. You may find yourself pausing under the quiet eaves of a riverside temple or immersed in the strange yet captivating rhythms of highland life. 🌸

VÒNG CUNG HANG ĐỘNG KỶ VĨ

Bài Hoàng Bùi
Ảnh Nguyễn Hải

**Cuộc phiêu lưu trong thế giới
hang động ở Tú Làn.**

➤ Quá trình hình thành nhũ đá



↑ Bình minh Tú Làn

Ẩn mình giữa những dãy núi đá vôi hùng vĩ ở phía tây bắc tỉnh Quảng Bình (nay là tỉnh Quảng Trị), hệ thống hang động Tú Làn là một kiệt tác của tạo hóa, nơi những người yêu thích khám phá thiên nhiên và mạo hiểm tìm thấy hành trình trong mơ. Không phải ngẫu nhiên mà hang động này trở thành bối cảnh của nhiều bộ phim bom tấn của Hollywood (như bộ phim *Kong - Đảo Đầu lâu*), bởi nó sở hữu một vẻ đẹp hoang sơ, dữ dội và thơ mộng hòa quyện thành một bản giao hưởng của đất trời.

TÚ LÀN – HÀNH TRÌNH PHIÊU LƯU GIỮA LÒNG ĐẤT

Cuộc phiêu lưu bắt đầu từ thôn Cổ Liêm, nơi con đường bê tông uốn lượn giữa cánh đồng xanh mướt dẫn du khách vào thung lũng Tú Làn. Không khí trong lành, tiếng chim hót líu lo và màu xanh mướt mát của ruộng đồng như một khúc dạo đầu êm ái trước khi bước vào chuyến phiêu lưu kỳ thú. Từ khu lưu trú Tú Làn Lodge, một công trình thích ứng với đặc điểm vùng rốn lũ, du khách được trang bị kỹ lưỡng cho hành trình khám phá: chỉ mang theo những đồ cần thiết, còn các porter bản địa sẽ hỗ trợ vận chuyển những túi vật dụng khác.



↑ Thung lũng Tú Làn xanh mướt



↑ Đoàn khách nước ngoài dừng chân giữa chặng đường trekking



↑ Trong lòng hang Kim

Dòng suối Rào Nan hiền hòa, trong veo và mát lạnh là người bạn đồng hành đầu tiên của chúng tôi. Dưới ánh nắng vàng, mặt nước lấp lánh phản chiếu như hàng vạn mảnh gương nhỏ lung linh. Thử thách đón đầu đoàn thám hiểm là ngọn đồi đá phủ xanh cỏ dại, nơi dẫn tới cửa hang Hung Ton, nằm cao khoảng 50m so với mặt đất như một dấu chấm lặng lẽ của thiên nhiên vẽ lên vách đá. Bước vào bên trong hang, không gian lập tức chuyển mình từ sáng rực sang tối thẫm, từ ấm áp sang mát lạnh. Những thạch nhũ vĩ đại hiện ra dưới ánh đèn pin le lói như bức phù điêu sống động của thời gian. Chạm tay vào từng lớp đá mịn màng như thể chạm vào dấu vết của hàng triệu năm kiến tạo.

Du khách tiếp tục tiến sâu, nhẹ nhàng bơi theo dòng nước để khám phá dòng sông ngầm dài chưa đến 50m. Cảm giác bồng bênh giữa không gian huyền bí, nơi chỉ có tiếng nước chảy và tiếng hơi thở, khiến người ta ngỡ như lạc vào một thế giới khác. Khi ánh sáng bên ngoài lóe lên ở cuối hang, một thung lũng nhỏ hiện ra, bao quanh bởi núi non hùng vĩ - phần thưởng xứng đáng sau hành trình vượt qua bóng tối.

Tiếp nối chuyến đi là hang Ken, nơi thiên nhiên tạo ra sự đối lập kỳ diệu giữa nhánh khô và

nhánh nước. Mỗi bước chân tiến sâu vào trong hang như mở ra một bí mật, là thế giới khác biệt. Và rồi, hang Kim hiện ra với cửa hang hẹp, đá lộ nhô như thử thách từng bước chân, nhưng sự phấn khích và háo hức khám phá khiến tất cả mệt mỏi tan biến. Hang động này còn đặc biệt bởi nó là một cửa thoát nước tự nhiên, những khối thạch nhũ vỡ đổ như minh chứng sống động cho dòng chảy mạnh mẽ của thời gian và lũ lụt. Một hố sụt bất ngờ mở ra giếng trời, nơi ánh sáng lấp lánh từ bên ngoài rơi vào, khiến không gian trở nên rất đổi huyền ảo.

Một trong những thành viên của đoàn, anh Luke Ford, một người hoạt động trong lĩnh vực du lịch đã không giấu được sự phấn khích: “So với những hang động khác tôi từng khám phá tại Quảng Bình, Tú Làn thực sự đặc biệt. Cảnh sắc nơi đây hoang sơ, kỳ vĩ và đầy thử thách”. Cảm xúc của anh như lây lan, khiến cả đoàn càng thêm háo hức chờ đợi điểm đến tiếp theo.

Hang Tú Làn là điểm nhấn lớn nhất trong chuyến đi. Với độ dài 2.226m, đây quả thực là bức tranh toàn cảnh cho sự vĩ đại của thiên nhiên. Những khối thạch nhũ hoành tráng, lối đi hiểm trở và một thác nước bên trong hang tạo nên một khung cảnh kỳ lạ mà cuốn hút.

Ông Howard Limbert, trưởng Nhóm thám hiểm hang động Anh - Việt, thành viên Hiệp hội Hang động Hoàng gia Anh (BCRA) từng nhận xét rằng, thác nước trong hang Tú Làn là điều ông chưa từng thấy trước đó, đây là minh chứng cho sự độc đáo vượt qua mọi chuẩn mực thường thấy.

Hành trình khép lại tại hang Tiên 2, nơi những khối nhũ khổng lồ, vân đá uốn lượn như nét vẽ tinh tế của tạo hóa hiện ra trước mắt. Dấu vết của thời gian in lên nền đá như tấm thảm khắc họa bằng nước và gió qua hàng thế kỷ. Hang Tiên 2 không chỉ là điểm kết thúc về mặt địa lý, mà còn là điểm lắng đọng trong cảm xúc, nơi du khách như được chạm đến linh hồn của núi rừng.

NƠI THIÊN NHIÊN LÊN TIẾNG BẰNG NGÔN NGỮ CỦA KỲ QUAN

Tú Làn không chỉ là một điểm đến du lịch, mà còn là nơi để thử thách, khám phá, để sống chậm và cảm nhận. Suốt hành trình, bạn phải liên tục thay đổi trạng thái: khi đi bộ xuyên rừng rậm, khi bơi

qua dòng sông ngầm lạnh buốt, khi lại trèo lên vách đá cheo leo hay len lỏi qua những khe đá ẩm ướt. Mỗi bước chân là một trải nghiệm, quần áo lúc ướt, lúc khô; lúc hứng nắng, lúc chìm trong bóng tối hang động. Nhưng đó chính là cái thú của cuộc phiêu lưu đầy trải nghiệm, nơi bạn rũ bỏ sự tiện nghi thường nhật, để trở về hòa mình cùng đất trời.

Tú Làn không dành cho những ai muốn du lịch kiểu nghỉ dưỡng. Trong hành trình chinh phục kỳ quan có một không hai này, du khách không chỉ đối diện với thách thức của địa hình, mà còn đối thoại với chính mình về giới hạn, về sức bền, và trên hết là tình yêu với thiên nhiên. Đây là nơi của những trái tim gan dạ, những người không ngại bùn đất, không ngại vách đá cheo leo hay dòng nước sâu thẳm. Nhưng nếu bạn là người như thế, sẵn sàng cho một chuyến đi “ướt rồi khô, khô rồi lại ướt”, sẵn sàng băng qua rừng, trèo lên đá, và dấn thân vào lòng đất, thì Tú Làn sẽ là điểm đến khiến bạn không bao giờ quên. 🌿

↓ Cửa hang Tú Làn



GO DEEPER

*Story Hoang Bui
Photos Nguyen Hai*

**Discover an incredible secret world
in Tu Lan – Quang Binh.**

Hidden among the towering limestone mountains in the northwest of Quang Binh province (now Quang Tri province), the Tu Lan cave system is a masterpiece of nature. Here, outdoor enthusiasts can embark on a dream expedition. It's no coincidence that this area was chosen as the backdrop for several Hollywood blockbusters, including *Kong: Skull Island*. With fierce yet lyrical beauty, this region offers a breathtaking symphony of earth and sky.

TU LAN – AN UNDERGROUND ADVENTURE

The journey starts in Co Liem Village, where a concrete road winds through lush green rice fields, leading visitors into the Tu Lan Valley. The fresh air, cheerful birdsong, and vibrant green paddy fields create a gentle prelude before the thrilling adventure begins. Visitors are thoroughly equipped for the expedition at Tu Lan Lodge, a building suited to this flood-prone area. They need only carry essential items while local porters transport their gear.

Our group followed the gentle, crystal-clear, and refreshingly cool Rao Nan Stream. Under golden sunlight, the water sparkled like countless shimmering mirrors. The first challenge was a hill blanketed in wild grass, leading up to the entrance of Hung Ton Cave, about 50 meters up a cliff face, like a quiet punctuation mark etched into the cliff. Entering the cave, we traded dazzling brightness for deep darkness and warm air for a cool chill. Massive stalactites glimmered under our flashlight beams, like living bas-reliefs carved by the hands of time. Touching the smooth stone felt like brushing against millions of years of geological formations.



↑ Inside Ken Cave



↑ SUP outside of Ken Cave

TU LAN IS MORE THAN
A TRAVEL DESTINATION;
IT'S A PLACE FOR
CHALLENGES, EXPLORATION,
SLOWING DOWN,
AND TRULY FEELING.

Deeper in the cave, we floated along a gentle underground river, less than 50 meters long. Drifting through this mystical realm, accompanied by only the sounds of water and our own breathing, felt like slipping into another world. When a burst of light appeared at the end of the tunnel, a small hidden valley was revealed, encircled by magnificent mountains - a well-earned reward after our journey through darkness.

Continuing the expedition, we reached Ken Cave, where nature has crafted a miraculous contrast between the cave's dry and wet branches. Each step unveiled a different secret world. Then, Kim Cave emerged, its narrow entrance and jagged rocks testing every footstep, although the thrill of discovery overcame all our weariness. This cave is notable for being a natural water outlet, with collapsed stalactite blocks bearing witness to the relentless power of time and floods. A sudden sinkhole opens to the sky, allowing beams of light to stream in, creating a scene of surreal beauty.



↑ Exploring Tien Cave

1. Inside Tu Lan Cave
2. A river flows out of Ken Cave
3. A waterfall at the rear of Ken Cave



One of our group members, Luke Ford, a person working in the tourism system, could not hide his excitement: “Compared to other caves I’ve explored in Quang Binh, Tu Lan is truly special. The scenery here is wild, magnificent, and full of challenges.” His enthusiasm was contagious, making the whole group even more eager to see our next destination.

Tu Lan Cave is the grand highlight of the trip. Stretching 2,226 meters, it presents a panoramic portrait of nature’s grandeur. Towering stalactites, rugged pathways, and a waterfall inside the cave create an extraordinary and captivating landscape. Howard Limbert, leader of The British Vietnam Caving Expedition Team, member of the British Caving Association, once remarked that the waterfall inside Tu Lan was unlike anything he had ever seen, a testament to its unique and outstanding features.

The journey concluded at Tien Cave 2, where colossal stalactites and swirling stone veins, shaped by nature’s delicate hand, unfolded before our eyes. Time has left its traces across the rocky floors, like a tapestry woven by centuries of water and wind. As well as being our geographical endpoint, Tien Cave 2 marked an emotional ending, leaving us with the sense that we had touched the soul of the mountains and forests.

WHERE NATURE SPEAKS OF WONDERS

Tu Lan is more than a travel destination; it is a place for challenges, exploration, slowing down, and truly feeling. Throughout the journey, travelers continuously shift between emotional states, trekking through dense forests, swimming in icy underground rivers, scrambling up steep rock faces, and squeezing through damp stone crevices. Every step is an experience: clothes get soaked and dried, bodies bask in sunlight and are swallowed by the caves’ darkness. The true pleasure of an experiential adventure is to leave everyday comforts behind and become fully immersed in the wild.

Tu Lan is not for those seeking a leisurely vacation. Conquering this one-of-a-kind natural wonder requires facing not just physical challenges, but also engaging in an internal dialogue about limits, endurance, and above all, a profound love for nature. This is a place for the brave-hearted, for those unafraid of mud, sheer cliffs, or deep waters. But if you are one of them, prepared for a journey spent getting “wet then dry, dry then wet again,” crossing forests, climbing rocks, and venturing into the heart of the earth, Tu Lan will be an experience you will never forget. 🌟

↓ Inside Tien 2 Cave





Vietnam Airlines hiện đang có các đường bay thẳng giữa Hà Nội, TP. Hồ Chí Minh tới Singapore. Vui lòng truy cập: www.vietnamairlines.com để biết thêm thông tin chi tiết và các chương trình ưu đãi.

THÔNG DONG GIỮA LÒNG THÀNH PHỐ NHỘN NHỊP

Bài Ngọc Nhật · Ảnh Shutterstock

Một ngày ở Singapore trôi qua quá nhanh! Đó là cảm nhận không của riêng ai khi sinh sống, làm việc hay có dịp ghé thăm đảo quốc này. Nơi đô thị đông đúc, chen chúc những tòa nhà chọc trời, những bước chân vội vã bắt kịp chuyến xe không đợi, Singapore chưa bao giờ ngừng chuyển động. Thế nhưng, giữa nhịp đập hối hả của đô thị vẫn lấp lánh những khoảng xanh tươi mát hay những không gian nghệ thuật tô màu cảm xúc, mang đến một Singapore dịu dàng và thông thả hơn.

NƠI THỜI GIAN ĐỨNG LẠI

Tách mình khỏi sự sầm uất của đa tầng kiến trúc đô thị, đi về những khoảng trời xanh mát khiến chuyến đi thư giãn ngay từ khi bắt đầu. Di chuyển bằng tàu điện ngầm hoặc hệ thống xe bus chừng 40 phút từ trung tâm thành phố để đến khu bảo tồn và công viên MacRitchie, chúng tôi bỗng như lạc bước vào khu rừng nhiệt đới nguyên sơ với những tán lá to rộng xum xuê khắp lối. Men theo lối MacRitchie Trails dài 11km xanh mướt, mấy chú khỉ chạy vút lên trước dẫn đường đến hồ MacRitchie. Đây là hồ chứa nước đầu tiên của Singapore, được xây dựng từ năm 1867 nhằm cung cấp nguồn nước sạch cho thành phố. MacRitchie như viên ngọc xanh, lặng lẽ kể về những ngày đầu khó khăn của đảo quốc, để rồi thấu hiểu hơn bao giờ hết về hoài bão và những nỗ lực không mệt mỏi trong hành trình đưa Singapore trở thành một trong những quốc gia phát triển bền vững hàng đầu thế giới.

← Khu bảo tồn MacRitchie

Hồ MacRitchie ↓



↑ Cầu bộ hành The Southern Ridges

Trở về từ MacRitchie, ai cũng đem theo niềm vui từ các hoạt động ngoài trời như picnic trên thảm cỏ xanh mướt, chèo thuyền kayak, câu cá, chạy bộ, chiêm ngưỡng thảm thực vật đa dạng với trải nghiệm cầu treo TreeTop Walk hay leo tháp Jelutong Tower.

Khác với vẻ tĩnh lặng và yên bình của MacRitchie, những khu bảo tồn như Sungei Buloh Wetland Reserve và Bukit Timah Nature Reserve... là điểm đến thỏa mãn đam mê khám phá thiên nhiên hoang dã. Hành trình tham quan các khu bảo tồn thiên nhiên còn là dịp để hiểu hơn về cách bảo tồn và phát triển đa dạng sinh học tại đảo quốc.

Ngay trong lòng thành phố, Singapore không thiếu những công trình tiện ích xanh, làm nên tổng thể kiến trúc thân thiện với môi trường. Tản bộ dọc cung đường 10km của The Southern Ridges, sắc xanh chảy tràn trong ngần mắt. The Southern Ridges là chuỗi cầu bộ hành băng qua rừng xanh, nối liền khu bảo tồn Labrador và các công viên lớn như Mount Faber, Đồi Telok Blangah, HortPark, Kent Ridge. Như một dải lụa uyển chuyển vắt mình trên không, cầu Henderson Waves cũng là điểm nghỉ chân thư giãn của người dân thành phố sau ngày dài làm việc và học tập, nơi du khách có thể ngắm nhìn trọn vẹn thành phố trong chiều hoàng hôn đầy nắng.





ĐẮM CHÌM TRONG SẮC MÀU ĐƯƠNG ĐẠI

Singapore là nơi thăng hoa của nghệ thuật đương đại với những chương trình biểu diễn mang tầm quốc tế, các sự kiện hay lễ hội văn hóa quanh năm cùng các cuộc triển lãm lưu động và nhiều tuần lễ tôn vinh nghệ thuật. Chuyến đi Singapore chưa thể trọn vẹn nếu không tận hưởng những chiều không gian nghệ thuật tại quốc gia phát triển hàng đầu châu Á này.

Các triển lãm nghệ thuật dẫn dắt ta phiêu du trên hành trình cảm xúc. “Vương miện nghệ thuật của Singapore” là cách ví von không quá lời khi nói về Phòng trưng bày Quốc gia Singapore, nơi có tới hơn 8.000 tác phẩm nghệ thuật đương đại giá trị bậc nhất trên thế giới từ Singapore và Đông Nam Á, trong đó có những tác phẩm hội họa nổi tiếng giai đoạn thế kỷ 19 và 20 của các danh họa Việt Nam. Tại đây, khách tham quan sẽ được hướng dẫn tự trải nghiệm, tham gia vào các buổi tọa đàm với nghệ sĩ và các nhà giám tuyển.

Với những ai đang tìm kiếm nguồn sáng tạo mới, bảo tàng Nghệ thuật Singapore khơi nguồn cảm hứng với đa dạng hình thức thể hiện từ tranh vẽ, tượng điêu khắc cho đến nghệ thuật sắp đặt và truyền thông đa phương tiện. Tòa nhà chính, nơi trưng bày những tác phẩm đương đại nổi tiếng nhất châu Á, được xây dựng từ năm 1867 với lối kiến trúc Phục hưng, được bảo tồn gần như nguyên vẹn cho đến nay. Cùng với những tác phẩm nghệ thuật, không gian bảo tàng như tô lại sắc màu thời kỳ phát triển rực rỡ của nền văn hóa nghệ thuật phương Tây.

Bên cạnh đó, SAM at 8Q là không gian hiện đại hơn của bảo tàng này. Nơi đây giới thiệu các tác phẩm đương đại mới, là cái nôi ươm mầm và chấp cánh cho tài năng nghệ thuật trẻ trong nước và quốc tế. Ngoài ra, khu tổ hợp văn hóa nghệ thuật New Bahru vừa được ra mắt năm 2024 là điểm đến mới trong hành trình trải nghiệm Singapore với các workshop đa chất liệu và sản phẩm thủ công địa phương.

Một đất nước đáng để trải nghiệm hơn một lần. Sức sống mãnh liệt của Singapore không chỉ dừng lại ở nhịp sống hiện đại và năng động, mà còn là những khoảng lặng yên bình đang được bồi đắp từng ngày, trong những tán cây biết thở, trong những xúc cảm không lời chuyển mình cùng sắc màu nghệ thuật. 🌸

STILLNESS IN THE CITY

Amidst the bustle,
Singapore offers quiet places to connect
with art and nature.

Story Ngoc Nhat
Photos Shutterstock



← The National
Gallery Singapore

DESPITE ITS URBAN DENSITY, SINGAPORE IS HOME TO SOME BEAUTIFUL NATURAL SPACES.

A day in Singapore always seems to pass too quickly - a feeling shared by residents, workers, and travelers alike. In this bustling metropolis of towering skyscrapers and hurried footsteps chasing after buses that won't wait, Singapore never stops moving. And yet, amid the city's constant pulse, moments of calm still shimmer. Lush green spaces and art-filled enclaves paint a gentler, more unhurried portrait of the Lion City.

WHERE TIME STANDS STILL

Leaving behind the layered density of urban architecture, we headed toward open skies and leafy retreats, promising relaxation from the very beginning. A 40-minute ride by MRT or bus from the city center brought us to the MacRitchie Nature Trail and Reservoir Park, where we suddenly found ourselves in a primeval rainforest, the path shaded by thick, oversized canopies. Along the park's longest 11-kilometer looped trail, monkeys darted ahead, seemingly guiding us toward the tranquil MacRitchie Reservoir, Singapore's first reservoir, constructed in 1867 to provide fresh water for a growing city.

The MacRitchie Nature Park is a verdant gem, its lush jungle revealing Singapore's original landscape and deepening our understanding of the ambition and industry required to build modern-day Singapore, one of the world's most sustainable nations.

Returning from MacRitchie Park, everyone carried the joy of our many outdoor activities: picnics on emerald lawns, kayaking, fishing, jogging, exploring the rich plant life on the TreeTop Walk, and climbing the Jelutong Tower for sweeping forest views.

In contrast to MacRitchie's serene stillness, nature reserves like Sungei Buloh Wetland and Bukit Timah invite visitors to explore Singapore's wilder side. Visits to these conservation areas allow for a deeper appreciation of the nation's approach to biodiversity and environmental stewardship.

Even in the city's core, Singapore is rich with green architecture, its urban spaces designed in harmony with the environment. Walking the 10-kilometer linked trails of the Southern Ridges Walk, one's eyes are soothed by an unbroken stream of greenery. This system is a series of walking trails that pass through lush green forests, connecting the Labrador Nature Reserve to major parks including Mount Faber, Telok Blangah Hill, HortPark, and Kent Ridge. Like a ribbon suspended in the air, Henderson Waves - a sculptural pedestrian bridge - is a popular rest spot, where locals unwind after a long day and visitors catch golden-hour views of the city bathed in sunlight.





Vietnam Airlines offers direct flights between Hanoi, Ho Chi Minh City and Singapore. Please visit www.vietnamairlines.com for more information and special offers.

1. The Southern-ridges
2. A trail in MacRitchie Nature Park
3. The ArtScience Museum
4. Inside the National Gallery Singapore

IMMERSED IN CONTEMPORARY COLORS

Singapore is a vibrant canvas of contemporary art, where world-class performances, cultural festivals, traveling exhibitions, and themed art weeks unfold throughout the year. No visit to this Asian powerhouse is complete without exploring its dynamic creative scene.

Art exhibitions often lead us on immersive emotional journeys. Often called the 'crown jewel of Singaporean art,' the National Gallery Singapore houses over 8,000 prized works of modern and contemporary art from Singapore and Southeast Asia, including masterpieces by 19th- and 20th-century Vietnamese artists. Visitors are encouraged to engage with the art firsthand, attend curator-led talks, and interact with artists in a deeply personal way.

For those seeking a creative spark, the Singapore Art Museum (SAM) is a wellspring of inspiration, showcasing works that span painting, sculpture, installation, and multimedia. Housed in a Renaissance-style building from 1867, the museum has been carefully preserved, providing a window into the golden era of Western cultural and artistic exchange.

Complementing the main museum is SAM at 8Q, a contemporary space devoted to emerging artists and experimental art. Here, new voices are nurtured and given wings, both from Singapore and abroad. In 2024, the launch of New Bahru added another gem to Singapore's cultural landscape. This new creative complex hosts hands-on workshops and features artisanal products that highlight the country's evolving craft scene.

Singapore is well worth experiencing more than once. Its energy doesn't rest solely on its sleek modernity and fast-paced rhythm but also lives in its gentle pauses: in breathing trees, unspoken emotions stirred by art, and the ever-deepening harmony between nature and the soul. 🌿

NO VISIT TO THIS ASIAN POWERHOUSE IS COMPLETE WITHOUT EXPLORING ITS DYNAMIC CREATIVE SCENE.



❖ ĐỐI TƯỢNG SỬ DỤNG:

Người viêm loét dạ dày, tá tràng có triệu chứng: ợ chua, đau thượng vị, trào ngược dạ dày, thực quản.
Người có nguy cơ viêm loét dạ dày, tá tràng.



**NHÀ THUỐC
LONG CHÂU**

❖ THÀNH PHẦN CHÍNH:

Nano Curcumin, Cao chè dây, Cao xạ đen, Bột tam Thất Bắc ,....

Hotline: 1800 0060

Website: www.procumin.vn



SẢN PHẨM CỦA PRO GREEN LIFE HIỆN CÓ BÁN TẠI NHÀ THUỐC FPT LONG CHÂU TRÊN TOÀN QUỐC

Thực phẩm này không phải là thuốc và không có tác dụng thay thế thuốc chữa bệnh

CÁC CHIẾN BINH Ở THUNG LŨNG BALIEM

Lý Hoàng Long

1. Những chiến binh trong thung lũng Baliem
2-3. Chiến binh thường xô mũi bằng nanh lợn rừng - biểu tượng của sức mạnh và quyền lực
4-5. Các chiến binh xuất hiện rất ấn tượng
6-7. Mũi tên được làm bằng ngành xương cá với nhiều kích cỡ







↑ Váy rơm là trang phục truyền thống của phụ nữ Baliem

Sau 4 chuyến bay liên tục thì tôi cũng đặt chân đến Wamena, thị trấn nhỏ bình yên, nơi diễn ra Lễ hội văn hóa thung lũng Baliem. Đây là sự kiện được tổ chức vào đầu tháng 8 hằng năm mà giới nhiếp ảnh đều mơ ước được trải nghiệm.

Nằm ở độ cao 1.800m so với mực nước biển, thung lũng Baliem (cao nguyên Tây New Guinea, Indonesia), được bao quanh bởi rặng núi hiểm trở mà nơi cao nhất lên đến 4.500m. Nơi đây vẫn là vùng hoang sơ hiểm trở, vắng bóng người mãi cho đến năm 1938, khi nhà thám hiểm người Mỹ Richard Archbold tình cờ phát hiện ra. Đây cũng là lần đầu tiên thế giới biết đến những bộ tộc săn đầu người trên đảo New Guinea như Dani, Yali... Ngày nay, Lễ hội Văn hóa thung lũng Baliem là một trong những hoạt động du lịch trọng điểm của huyện Jayawijaya, nằm trong tỉnh Papua Pegunungan (trước đây là một phần của tỉnh Papua), Indonesia. Sự kiện này nhằm mục đích giới thiệu và bảo tồn các giá trị truyền thống và văn hóa bộ lạc. Chương trình thường kéo dài trong 3 ngày với sự tham gia của hàng ngàn diễn viên bản địa, đến từ 40 ngôi làng trong vùng, thậm chí có đoàn phải mất 5 ngày đi bộ chỉ để biểu diễn một tiết mục trong 15 phút.

Không quần là áo lượt, không trang điểm lòe loẹt, tất cả đều vận trang phục truyền thống đơn giản như nhau. Phụ nữ đóng váy bện rơm hoặc vỏ cây, để ngực trần còn đàn ông ở trần và chỉ đeo duy nhất một quả bầu khô để che phần nhạy cảm (koteka). Cả nam lẫn nữ đều đeo đồ trang sức làm từ vỏ sò, xương, hạt và lông chim nhiều màu sắc. Riêng các chiến binh thường xỏ mũi bằng nanh lợn rừng với niềm tin rằng điều này sẽ mang lại cho họ sức mạnh tuyệt đối.

Trong khi màn trình diễn của các bộ lạc thuần nông tái hiện cuộc sống hái lượm, chăn nuôi, trồng trọt trong không khí vui tươi, thì sự xuất hiện của những bộ tộc chiến binh lại mang đến ấn tượng mạnh mẽ và đầy kịch tính. Cuối con đường đất thoai thoải, những ngọn giáo bằng gỗ mun dài đến 5m bỗng nhô lên trong tầm mắt, càng lúc càng cao, như một bàn chông di động với những tiếng hú gọi đồng đội vang dội núi rừng, những chiến binh Dani toàn thân bôi đen, hạ thấp người di chuyển theo hình chữ chi với giáo dài và cung tên trong tay đột ngột xuất hiện.

Sở hữu vùng đất màu mỡ nhất thung lũng, người Dani phải thường xuyên chiến đấu để bảo vệ lãnh thổ, chiến tranh giữa các bộ lạc đã kéo dài suốt nhiều thập kỷ chỉ với những vũ khí thô sơ là rìu, giáo và cung tên... Vì thế, các hoạt cảnh hầu hết tái hiện lịch sử chiến tranh. Việc tranh giành lãnh địa, hay đôi khi chỉ từ những mâu thuẫn cá nhân, cũng có thể trở thành một cuộc chiến đẫm máu. Nhưng sau cùng, họ đều ngồi lại đàm phán và sống trong hòa bình. Một cái kết nhân văn cho mỗi hoạt cảnh – mong ước hòa bình không phải của riêng ai!

Sau phần biểu diễn hoạt cảnh, các trò chơi dân gian cũng rất được mong đợi, nơi các chiến binh thi tài bắn cung, phóng lao mục tiêu di động...

Nắng chiều nhạt dần, các đoàn lữ tục gom giáo mác để quay về. Chính quyền huyện Jayawijaya đã chuẩn bị xe đưa đón trong suốt 3 ngày lễ hội, mấy chiến binh khoác vội chiếc áo, miệng tùm tùm nhai trầu chọt trở nên hiền lành và thân thiện, khác với vẻ hiếu chiến lạnh lùng trong các màn trình diễn. Càng về gần phố, chất núi rừng càng phai nhạt, ngoại trừ âm vang của tiếng đàn môi Pikon vẫn còn vang vọng đâu đó. 🌅

👉 Các chiến binh trước giờ biểu diễn



Lễ hội văn hóa thung lũng Baliem năm 2025
dự kiến diễn ra từ ngày 07 – 09 tháng 8,
với sự tham gia của 26 nhóm,
mỗi nhóm từ 30 - 50 chiến binh.

THE WARRIORS OF THE BALIEM VALLEY

Ly Hoang Long

Each August, a remarkable festival takes place
in the remote Baliem Valley in West Papua, Indonesia.

↳ Performers recreate tribal battles





After four consecutive flights, I finally set foot in Wamena, the small, peaceful town that hosts the Baliem Valley Cultural Festival. Held annually in early August, this event is every photographer's dream.

Located at an altitude of 1,800 meters above sea level in the Central Highlands of West Papua, Indonesia, the Baliem Valley is surrounded by treacherous mountain ranges with peaks reaching up to 4,500 meters. This wild and remote region was discovered by outsiders in 1938, when American explorer Richard Archbold ventured into the valley.

At this point, the wider world learned about the headhunting tribes of New Guinea, such as the Dani and Yali. Today, the Baliem Valley Cultural Festival is one of the key tourism activities of Jayawijaya Regency, located in Papua Pegunungan province (formerly part of Papua province), Indonesia. This event aims to introduce and preserve traditional tribal values and culture. The program typically lasts three days and draws thousands of local performers from 40 villages in the region, with some groups trekking for five days to perform a 15-minute act.

Performers don't wear elaborate clothing or flashy makeup. Everyone wears the same simple traditional attire. The women don skirts woven from straw or tree bark, with bare chests, while men also go topless and cover their private parts with a dried gourd (koteka). Both men and women wear jewelry made from shells, bones, seeds, and colorful feathers. Warriors pierce their noses with wild boar tusks, believing this grants them absolute strength.

People from agricultural communities stage performances to recreate the cheerful atmosphere of gathering, herding, and farming life. Performances by warrior tribes leave powerful and dramatic impressions.

AFTER THE PERFORMANCES, WARRIORS COMPETE IN ARCHERY CONTESTS AND THROW SPEARS AT MOVING TARGETS.

CLUTCHING LONG SPEARS AND BOWS, THE WARRIORS MOVED IN ZIGZAG FORMATIONS.

At the end of a quiet dirt road, wooden spears made of ebony, reaching up to five meters long, suddenly rose into view, growing taller and taller like a moving spike trap. Dani warriors suddenly appeared, their bodies entirely painted in black and their battle cries echoing through the mountains and forests. With long spears and bows in hand, they crouched low and moved in zigzag formations.

Possessing the most fertile land in the valley, the Dani people had to constantly fight to defend their territory. Regional tribes have been fighting for decades using only primitive weapons, such as axes, spears, and bows and arrows. Therefore, most performances recreate historic battles, showing how territorial disputes, or sometimes just personal conflicts, escalated into bloody warfare. In the end, performers always sit down together to negotiate and live in peace, revealing everyone's longing for a peaceful existence.

When the performances are finished, festival-goers look forward to traditional games, where warriors compete in archery contests and throw spears at moving targets.

As the afternoon sun gradually faded, visiting groups busily gathered their spears and weapons for the journey home. The Jayawijaya Regency government arranges transportation throughout the three-day festival. As they chewed on betel nuts, the warriors quickly threw on their shirts and boarded their buses. Suddenly, they seemed gentle and friendly - nothing like their intimidating, warlike appearance while performing.

The closer we got to town, the more the atmosphere of the mountainous forests faded, apart from the echoing sound of a Pikon mouth harp still resonating somewhere nearby. 🍂

**The 2025 Baliem Valley Cultural Festival
is scheduled from August 7-9,
with 26 groups expected,
each consisting of 30 to 50 warriors.**



1. The 2024 Baliem Valley Cultural Festival
2. Reenacting tribal warfare
- 3-4. Spectacular performances at the festival

Lụa Việt

TỪ LÀNG NGHỀ ĐẾN TOÀN CẦU

Bài Chi Vũ · Ảnh Lê Huy, Amachau, Đào Cảnh, Đỗ Văn Cảnh

Từng là niềm tự hào của các làng nghề truyền thống, lụa Việt Nam đang đứng trước ngã rẽ lớn trong hành trình tái cấu trúc và vươn ra chuỗi giá trị quốc tế.

↑
Các làng nghề lụa Việt
đón nhận tín hiệu tích
cực sau khủng hoảng

HỒI SINH SAU KHỦNG HOẢNG

Thập niên 1990 – 2000 chứng kiến sự sụt giảm nghiêm trọng của các làng nghề lụa. Làng Vạn Phúc từng có hơn 1.000 hộ làm nghề lụa nhưng con số này đã giảm hơn 70% vào năm 2005. Làn sóng hàng công nghiệp nhập khẩu, đặc biệt từ Trung Quốc, khiến lụa thủ công không thể cạnh tranh về giá, trong khi yếu tố thương hiệu và bảo hộ gần như vắng bóng.

Tuy nhiên, từ năm 2010 trở đi, ngành lụa dần hồi phục. Theo số liệu của Cục Chế biến và Phát triển Thị trường Nông sản, Việt Nam hiện có khoảng 12.000ha trồng dâu cho sản lượng gần 1.500 tấn tơ mỗi năm, đứng ở vị trí thứ 5 thế giới về sản xuất tơ tằm. Đây là tín hiệu tích cực, nhưng chưa đủ để định vị thương hiệu lụa Việt trên trường quốc tế.

Dù kim ngạch xuất khẩu năm 2020 đạt khoảng 60 triệu USD nhưng tính đến tháng 08/2024, xuất khẩu lụa đã giảm gần 14% so với cùng kỳ năm trước. Ở chiều ngược lại, lụa nhập khẩu, chủ yếu từ Trung Quốc, đã vượt mốc 36 triệu USD. Điều này cho thấy, dù đã hồi sinh, Việt Nam vẫn chưa thực sự làm chủ được chuỗi cung ứng nội địa và giành được miếng bánh lớn trong thị phần cao cấp.

↗
Nghệ nhân
làng dệt dũi
Nam Cao

→
Sợi tơ tằm dũi





↑ Thủ tướng Phạm Minh Chính (ngoài cùng bên trái) và Phó Chủ tịch Quốc hội Lê Minh Hoan (giữa) thăm gian trưng bày lụa tơ tằm cao cấp

DU LỊCH TRẢI NGHIỆM: ĐÒN BẮY TÁI ĐỊNH VỊ LỤA VIỆT

Giai đoạn 2016 – 2019 là “thời điểm vàng” của ngành du lịch Việt, khi khách quốc tế tăng gần gấp đôi và doanh thu đạt hơn 32 tỷ USD. Nhiều làng nghề truyền thống, trong đó có các làng lụa, đã trở thành một phần của trải nghiệm văn hóa bản địa và điểm đến “hot” trên bản đồ du lịch.

Mô hình kết hợp giữa showroom (phòng trưng bày) và trải nghiệm tại các địa phương như Vạn Phúc, Phùng Xá, Hội An hay Bảo Lộc đã giúp tái kết nối khách du lịch với quy trình dệt lụa. Tại Hội An, mô hình làng lụa với khu dệt mẫu tương tác trở thành điểm đến nổi bật, còn Phùng Xá nổi tiếng với sản phẩm tơ sen thủ công – biểu tượng của sự tinh tế và nhân văn.

Các làng lụa đã giúp cho các chuyến tham quan trở nên phong phú hơn, đặc sắc và giàu tính chất văn hóa bản địa hơn. Còn du lịch đã giúp cho các làng nghề có thêm nguồn khách, thêm sinh kế, gia tăng lượng sản phẩm bán ra và quảng bá rộng rãi cho thương hiệu làng nghề. Trong thời Covid-19, khi không có khách du lịch, các làng lụa đều điêu đứng.

Tuy nhiên, mặt trái của xu hướng này là sự xâm nhập của hàng công nghiệp dệt lụa thủ công. Có nhiều sản phẩm mang nhãn “lụa Việt” tại các điểm du lịch thực chất là hàng nhập khẩu giá rẻ. Thậm chí, có những thương hiệu lụa đình đám trong nước cũng từng dùng lụa công nghiệp Trung Quốc thay cho lụa thủ công.

Không có hệ thống chứng nhận xuất xứ, tiêu chuẩn kiểm định thống nhất, lụa Việt mất uy tín ngay trên sân nhà. Dù lượng khách du lịch tới các làng nghề vẫn khá đông, lượng người mua các sản phẩm lụa thủ công đang giảm nhiều, nhiều chủ sạp hàng ở làng lụa Vạn Phúc cho biết.

HÀNH TRÌNH TỪ ĐỊA PHƯƠNG ĐẾN TOÀN CẦU

Việt Nam hiện có hơn 5.000 làng nghề và làng có nghề, từ gốm Bát Tràng, mộc Đồng Kỵ, tranh Đông Hồ đến nước mắm Phú Quốc. Không chỉ sản xuất hàng hóa, làng nghề còn là nơi lưu giữ ký ức văn hóa, tri thức bản địa và đang dần khẳng định vị thế trong chuỗi giá trị toàn cầu thông qua du lịch và thương mại điện tử.

Để lụa Việt thực sự góp mặt trong chuỗi giá trị toàn cầu, ngành này cần một chiến lược toàn diện, không chỉ dừng ở sản xuất mà phải đi xa hơn trong xu hướng kinh doanh toàn cầu: kiểm định chất lượng, thiết kế sáng tạo, số hóa chuỗi cung ứng và xây dựng hệ sinh thái thương mại văn hóa.

CÁC LÀNG LỤA GIÚP
CHUYẾN THAM QUAN TRỞ NÊN
PHONG PHÚ, ĐẶC SẮC VÀ GIÀU
TÍNH CHẤT VĂN HÓA BẢN ĐỊA.



↑ Thu hoạch kén tằm

Thái Lan đã thành công với *Thai Silk* (lụa tơ tằm Thái Lan) được quản lý bởi các tổ chức quốc gia hay Thụy Sĩ từ lâu nổi tiếng cùng nhãn *Swiss Made* với các sản phẩm chất lượng được sản xuất trong nước; còn tại Việt Nam, người tiêu dùng vẫn gặp khó trong việc phân biệt lụa thật – giả, lụa nội địa – nhập khẩu. Việc xây dựng một hệ thống chứng nhận xuất xứ và chất lượng là bước đi thiết yếu để lấy lại lòng tin thị trường và từng bước chuẩn hóa thương hiệu lụa Việt.

Cùng lúc, số hóa chuỗi cung ứng và mở rộng các kênh thương mại điện tử là con đường không thể bỏ qua. Trong bối cảnh thương mại toàn cầu đang dịch chuyển mạnh về không gian số, sự chậm chân sẽ khiến lụa Việt dễ bị tụt lại phía sau, nhường chỗ cho những sản phẩm mang phong cách “handmade” từ các nước có hệ thống logistics hiệu quả hơn.

Một chiến lược thương mại toàn cầu cho lụa Việt cũng không thể thiếu khâu thiết kế – thứ có khả năng kết nối nguyên liệu, văn hóa truyền thống với ngôn ngữ thị trường hiện đại. Hiện nay, các thương hiệu lụa Việt đang mở ra lối đi mới khi đặt trọng tâm vào thiết kế mang cảm hứng văn hóa – di sản Việt được thiết kế đa dạng phong cách, ứng dụng công nghệ in chất lượng cao. Những sản phẩm lụa tôn vinh thiên

nhiên, văn hóa, nghề thủ công truyền thống, không chỉ là vật phẩm, mà còn là “lời mời” thưởng lãm một di sản sống động.

Tuy nhiên, để những nỗ lực đơn lẻ không bị lãng phí, ngành lụa Việt cần một hệ sinh thái hợp lực, nơi các nhà thiết kế, nghệ nhân, đơn vị du lịch và nền tảng thương mại cùng chia sẻ mục tiêu. Những mô hình tích hợp đang manh nha hình thành, như workshop thiết kế tại làng lụa Vạn Phúc, hay may áo dài tại Hội An, cho thấy tiềm năng xây dựng những hành trình tiêu dùng giàu cảm xúc. Đó không chỉ là cách bán một sản phẩm, mà là cách kể một câu chuyện để khách hàng trở thành một phần của văn hóa bản địa.

Tái cấu trúc ngành lụa không thể chỉ dừng ở việc làm lại sản phẩm, mà phải là làm lại tư duy. Lụa Việt không nên và không thể mãi chỉ là “lụa truyền thống” trong nghĩa cũ, mà cần trở thành “lụa có bản sắc và vị thế quốc tế”. Đó là lúc di sản thực sự được nâng tầm. Hơn cả lợi ích kinh tế, đây là cơ hội để khẳng định bản sắc văn hóa Việt trên thị trường toàn cầu bằng chất liệu mà tổ tiên để lại, và bằng ngôn ngữ thiết kế của thời đại mới. 🌿

↓ Tằm và lá dâu được chọn lọc tỉ mỉ



FROM
TO
SILK VILLAGE
THE GLOBAL STAGE

Story Chi Vu

Photos Le Huy, Amachau, Dao Canh, Do Van Canh

Once the pride of many traditional craft villages, Vietnam's silk industry now finds itself at a pivotal juncture as it restructures and reaches for a place in global value chains.

REVIVAL AFTER CRISIS

The 1990s and early 2000s witnessed a dramatic decline in silk production. Van Phuc village, for example, once boasted more than 1,000 silk-producing households, yet by 2005 that figure had fallen by over 70 percent. A flood of low-priced industrial fabrics, especially from China, left handcrafted silk unable to compete on cost, while branding and legal protection were virtually nonexistent.

The tide began to turn after 2010. According to the Vietnam Agro Processing and Market Development Authority, the country now cultivates about 12,000 hectares of mulberry and produces nearly 1,500 tons of raw silk annually, ranking fifth in global sericulture output. This is an encouraging sign, though not enough to establish Vietnam's silk on the international stage.

While export turnover reached about USD 60 million in 2020, by August 2024, shipments were down nearly 14 percent year-on-year. Meanwhile, imported silk, primarily from China, surpassed USD 36 million. These figures reveal that, despite the rebound, Vietnam has yet to master its domestic supply chain or capture a significant slice of the premium silk market.

EXPERIENTIAL TOURISM: A NEW LEVER FOR REPOSITIONING

Between 2016 and 2019 - "golden years" for Vietnam's tourism industry - international arrivals almost doubled and revenue topped USD 32 billion. Many craft villages, including silk centers, became sought-after cultural experiences.

In places such as Van Phuc, Hoi An, Bao Loc, and Phung Xa, showrooms combined with on-site workshops connect visitors with the weaving process. In Hoi An, an interactive silk village has become a popular attraction, while Phung Xa is now famed for handcrafted lotus-stem silk, an emblem of refinement and culture. Craft villages enrich tour itineraries by offering glimpses into local life, just as tourism supplies villagers with customers and free brand exposure, helping them to earn a living. During the Covid-19 hiatus, however, the lack of tourists dealt a heavy blow to every silk-making community.

The boom has also created a downside: industrial textiles masquerading as hand-woven silk. Many items labeled "Vietnamese silk" at tourist sites are actually cheap imports. Even prestigious domestic brands have been caught substituting Chinese synthetic silk for handcrafted fabrics.



↑ Silk threads on a wooden frame

↓ A workshop in a traditional silk village

A SYSTEM OF
QUALITY ASSURANCE
AND CERTIFICATION
IS NEEDED.



VIETNAMESE SILK MUST EVOLVE FROM “TRADITIONAL SILK” IN THE OLD SENSE TO “SILK WITH IDENTITY AND INTERNATIONAL STATURE”.

→ Prime Minister Pham Minh Chinh (left)
and Vice Chairman of the National Assembly
Le Minh Hoan (center) examine some premium local silk



Due to a lack of unified certification and quality standards, people's trust in Vietnamese silk has eroded on home turf. Although visitor numbers remain healthy, shopkeepers in Van Phuc report sharp drops in the sales of real hand-woven silk.

FROM LOCAL ROOTS TO GLOBAL REACH

Vietnam is home to over 5,000 craft villages, from pottery in Bat Trang and woodcarving in Dong Ky to folk painting in Dong Ho and fish sauce on Phu Quoc. Beyond their products, these villages preserve cultural memories and indigenous knowledge, gradually carving out a place in global value chains through tourism and e-commerce.

For Vietnamese silk to earn its place, the sector needs a comprehensive strategy that extends beyond production, encompassing rigorous quality control, innovative design, supply-chain digitization, and a broader cultural-commerce ecosystem.

Thailand has succeeded with its *Thai Silk* campaign, overseen by national bodies. Switzerland has long leveraged the *Swiss Made* label. In Vietnam, consumers still struggle to discern fake items from genuine ones and local wares from imports. Establishing a certification and quality assurance system is essential for restoring market trust and standardizing Vietnam's silk brand.

At the same time, it is essential to digitize the supply chain and expand e-commerce channels. As global trade moves online,

any delay risks Vietnamese silk losing ground to “handmade-style” products from countries with more efficient logistics.

A global trade strategy must also prioritize design - the bridge between raw materials, traditional culture, and the language of modern markets. Many Vietnamese silk brands are blazing a trail by infusing designs with traditionally inspired motifs and employing high-quality digital printing. These creations celebrate nature, culture, and craftsmanship, serving not merely as commodities but as invitations to experience Vietnam's living heritage.

Still, individual initiatives will falter without an integrated ecosystem that unites designers, artisans, tour operators, and digital platforms around a shared goal. Budding models, such as design workshops in Van Phuc or bespoke ao dai tailor shops in Hoi An, demonstrate the potential to craft consumer journeys rich in feeling. This approach sells more than a product; it tells a story that lets customers become part of the local culture.

Revamping the silk sector is not just about redesigning products but requires a shift in mindset. Vietnamese silk must evolve from “traditional silk” in the old sense to “silk with identity and international stature”. Only then can heritage truly be elevated. Beyond economic benefits, this is an opportunity to promote Vietnam's cultural identity on the global stage, through a material passed down by our ancestors and a design language shaped by this new era. 🌸

CÔNG VIÊN ĐỊA CHẤT LANG SON ĐƯỢC UNESCO VINH DANH

Mới đây, Công viên địa chất Lang Sơn cùng 15 công viên khác trên thế giới đã được UNESCO trao bằng công nhận là Công viên địa chất toàn cầu. Sự kiện này có ý nghĩa quan trọng trong việc kết nối Lang Sơn với mạng lưới Công viên địa chất toàn cầu UNESCO, đóng góp thiết thực cho các mục tiêu phát triển bền vững chung, tạo thêm động lực, cơ hội tập trung nguồn lực hơn nữa để tỉnh Lang Sơn đẩy mạnh công tác quản lý, bảo tồn và phát huy giá trị di sản địa chất, di sản văn hóa, lịch sử, khảo cổ, đa dạng sinh học, cũng như các danh lam thắng cảnh đặc sắc của xứ Lạng.



LANG SON GEOPARK RECOGNIZED BY UNESCO

Recently, Lang Son Geopark, along with 15 other parks around the world, was officially recognized by UNESCO as a Global Geopark. This event marks a significant milestone in connecting Lang Son to the UNESCO Global Geoparks Network. It meaningfully contributes to the shared goals of sustainable development and creates momentum and opportunities for Lang Son province to further focus resources on the management, preservation, and promotion of its geological heritage, as well as its cultural, historical, archaeological, and biodiversity values - along with the unique natural landscapes of this region. 🌿

SẮC MÀU VÙNG BIÊN

Hành trình kết nối các điểm di tích lịch sử, cột mốc, cửa khẩu dọc tuyến biên giới Tây Nam sắp được ra mắt công chúng. Sản phẩm du lịch mới này đang được khảo sát, thiết kế bởi các cơ quan quản lý du lịch, văn hóa của TP. Hồ Chí Minh và các tỉnh vùng biên như Vĩnh Long, Tây Ninh, Đồng Tháp, An Giang. Đây sẽ là sản phẩm làm sống dậy tiềm năng du lịch vùng biên - nơi hội tụ giữa cảm xúc thiêng liêng về Tổ quốc và sự hấp dẫn về cảnh quan cũng như các nét văn hóa bản địa độc đáo.

COLORS OF THE BORDERLANDS

A new tour route linking historical sites, border landmarks, and border gates along the Southwestern frontier is about to be launched to the public. This tourism product is currently being surveyed and designed by tourism and cultural authorities in Ho Chi Minh City and border provinces such as Vinh Long, Tay Ninh, Dong Thap, and An Giang. It aims to revive the untapped tourism potential of the borderlands - a place where sacred national sentiment meets captivating landscapes and rich local cultures. 🌿





VIỆT NAM LÀ ĐIỂM ĐẾN MÙA HÈ HẤP DẪN DU KHÁCH QUỐC TẾ

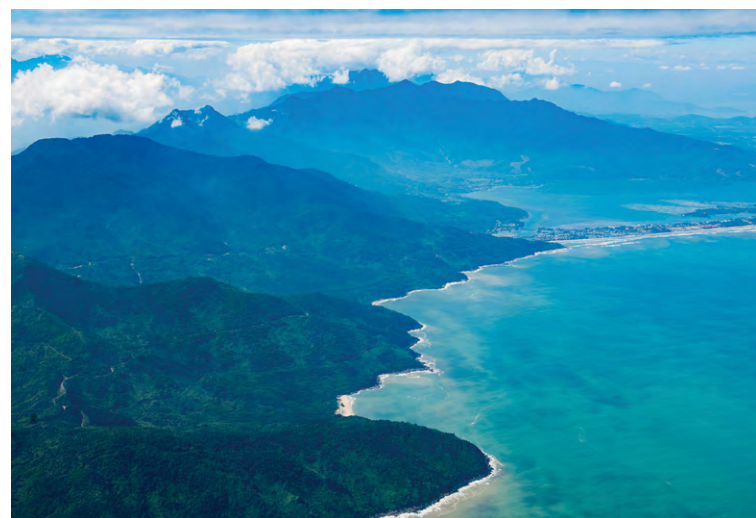
Theo báo cáo của nền tảng du lịch trực tuyến uy tín Agoda về xu hướng du lịch mùa hè từ châu Âu đến châu Á, Việt Nam đã lọt top 5 quốc gia được du khách châu Âu tìm kiếm nhiều nhất trong mùa cao điểm du lịch hè tháng 7 và tháng 8. Các du khách từ Pháp, Anh, Đức, Nga và Na Uy có lượng tìm kiếm đến Việt Nam nhiều nhất. Bên cạnh những thị trường quen thuộc, các điểm đến ở Việt Nam còn được ghi nhận lượt tìm kiếm tăng vọt tại Hungary (tăng 320% so với cùng kỳ năm ngoái), tiếp đến là Thổ Nhĩ Kỳ (288%) và Ba Lan (153%). Những con số này cho thấy Việt Nam đang ngày càng trở thành điểm đến hấp dẫn trên toàn châu lục.

Cũng theo dữ liệu của Agoda, thành phố biển Nha Trang là điểm được du khách Hàn Quốc tìm kiếm nhiều nhất cho các kỳ nghỉ đầu mùa hè năm nay. Trong bối cảnh chi phí du lịch có xu hướng tăng thì các điểm đến với khoảng cách bay ngắn và mức giá dịch vụ hợp lý đang được ưa chuộng. Vietnam Airlines có 2 đường bay kết nối Hàn Quốc với Nha Trang từ Seoul và Busan hàng ngày. Điều này đã góp phần không nhỏ đưa thành phố biển này thành điểm đến thu hút hàng đầu với du khách Hàn Quốc. 🌸

VIETNAM - AN ATTRACTIVE SUMMER DESTINATION FOR INTERNATIONAL TOURISTS

According to a summer travel trends report by the reputable online travel platform Agoda, Vietnam ranked among the top 5 most searched destinations by European travelers during the July–August summer peak season. Visitors from France, the UK, Germany, Russia, and Norway made the highest number of searches for travel to Vietnam. In addition to these familiar markets, Vietnam also saw a surge in interest from Hungary (up 320% compared to the same period last year), followed by Turkey (288%) and Poland (153%). These figures affirm Vietnam's rising profile as an appealing destination across the continent.

Agoda data also revealed that the coastal city of Nha Trang was the most searched destination by South Korean tourists for early summer vacations this year. As travel costs continue to rise, destinations with shorter flights and affordable services are increasingly popular. Vietnam Airlines currently operates two daily routes connecting South Korea to Nha Trang from Seoul and Busan, significantly contributing to the city's appeal as a top destination for Korean travelers. 🌸



(0243) 9361979 - 9360030 www.toancauluxury.vn

TOÀN CẦU **ĐẠI LÝ ỦY QUYỀN CHÍNH HÃNG VERTU, XOR, LONGINES**

Luxury Since 1995

Chuyên:

- VERTU • XOR
- PATEK PHILIPPE • ROLEX
- RICHARD MILLE • LONGINES,...

44 HAI BÀ TRUNG, HOÀN KIẾM, HÀ NỘI

HOTLINE **0943.666.666**



MỞ RỘNG BIÊN GIỚI MỀM

Anh Minh

Cần mẫn trong suốt 30 năm qua, các đường bay quốc tế của Vietnam Airlines đã góp phần đắc lực vào phát triển du lịch, thu hút đầu tư, thương mại của Việt Nam với các nước trên thế giới.

Tại sự kiện kỷ niệm 30 năm thành lập Tổng công ty Hàng không Việt Nam vào đầu tháng 06/2025, Thủ tướng Chính phủ Phạm Minh Chính đã chia sẻ: "Các hãng hàng không của Việt Nam, trong đó đặc biệt là hãng Hàng không Quốc gia – Vietnam Airlines, bay đến đâu, hạ cánh ở đâu, đó chính là "biên giới mềm", là sự kết nối của chúng ta với bạn bè quốc tế".

"Trong vai trò là 'cánh tay nối dài' của ngành du lịch và ngoại giao văn hóa, Vietnam Airlines đang trở thành nhân tố trọng yếu trong chiến lược xây dựng thương hiệu quốc gia, nâng cao hình ảnh Việt Nam trên trường quốc tế", Thủ tướng đánh giá.

Tiếp theo đường bay mới đến Kinh đô thời trang Milan (Ý), dự kiến ngày 15/12/2025 tới đây, Vietnam Airlines sẽ khai trương đường bay thẳng TP. Hồ Chí Minh – Copenhagen (Đan Mạch) với tần suất 3 chuyến/tuần bằng dòng máy bay thân rộng hiện đại Boeing 787-9 Dreamliner, mang đến những trải nghiệm bay thoải mái nhất cho hành khách.

Đây là đường bay thẳng đầu tiên và duy nhất tính đến hiện tại giữa Việt Nam và Đan Mạch kể từ khi 2 quốc gia đã thiết lập quan hệ ngoại giao vào năm 1971. Tuyến bay không chỉ tạo thêm cầu nối hàng không giữa Đông Nam Á và Bắc Âu, mà còn góp phần phục vụ hiệu quả nhu cầu đi lại, du lịch, thăm thân và giao thương, đặc biệt với cộng đồng hơn 70.000 người Việt đang sinh sống tại khu vực Bắc Âu.

Theo ông Đặng Anh Tuấn – Phó Tổng giám đốc Vietnam Airlines, việc mở đường bay đến Copenhagen đánh dấu một bước tiến mới trong chiến lược mở rộng mạng bay tại châu Âu, đặc biệt tại thị trường Bắc Âu giàu tiềm năng. "Đây không chỉ là cơ hội để chúng tôi kết nối sâu rộng



➤ Vietnam Airlines ký kết bản ghi nhớ về việc mua 50 máy bay Boeing 737 Max

hơn với thế giới, mà còn thể hiện cam kết trong việc đưa hình ảnh Việt Nam đến gần hơn với bạn bè quốc tế," ông chia sẻ.

Dự kiến trong năm 2025, Vietnam Airlines mở mới hoặc khôi phục 15 đường bay quốc tế đến các thị trường trọng điểm như Ý, Nga, Trung Quốc, UAE, Nhật Bản, Hàn Quốc, Ấn Độ... Đây được xem là năm có số lượng đường bay quốc tế mới nhiều nhất trong vòng một thập kỷ trở lại đây.

HÀNH TRÌNH KHÔNG NGỪNG HỘI NHẬP

Không chỉ tham gia kết nối Việt Nam với quốc tế, Vietnam Airlines còn là doanh nghiệp tiên phong trong hội nhập kinh tế quốc tế, góp phần khơi mở dòng vốn đầu tư trực tiếp trong lĩnh vực hàng không thông qua các hợp tác liên doanh bảo dưỡng, bảo trì tàu bay và tăng cường quan hệ thương mại với các quốc gia. Song song với đó, Hãng cũng đang từng bước làm chủ các chương trình đào tạo phi công theo tiêu chuẩn quốc tế,

hướng tới hoàn thiện đào tạo phi công thương mại ngay trong nước – một bước tiến lớn trong tự chủ nhân lực kỹ thuật hàng không, nâng cao năng lực cạnh tranh trong bối cảnh hội nhập.

Bộ Xây dựng đánh giá Vietnam Airlines là đơn vị có đóng góp quan trọng nhất trong việc từng bước hình thành nền công nghiệp hàng không tiên tiến của Việt Nam thông qua các hợp đồng mua sắm gắn với việc chuyển giao công tác bảo hành, sửa chữa các tàu bay lớn, hiện đại nhất của thế giới. Hiện Hãng đang quyết liệt triển khai nhiều dự án, trong đó có dự án đầu tư 50 tàu bay thân hẹp trị giá 3,6 tỷ USD như một nỗ lực quốc gia trong cân bằng thương mại quốc tế với các quốc gia khác.

Không chỉ trong hoạt động thương mại, Vietnam Airlines đã đi đầu trong việc tham gia các tổ chức, liên minh quốc tế, điển hình là việc tham gia Hiệp hội các hãng hàng không châu Á – Thái Bình Dương (AAPA) từ năm 1997 và tái gia nhập vào năm 2024. Hãng cũng trở thành thành viên của Hiệp hội Vận tải Hàng không Quốc tế (IATA) từ năm 2006 và gia nhập Liên minh hàng không SkyTeam vào năm 2010.

Hòa cùng nỗ lực triển khai Nghị quyết số 59-NQ/TW ngày 24/01/2025 của Bộ Chính trị về Hội nhập quốc tế trong tình hình mới, năng lực và sự tiên phong trong hội nhập quốc tế của Vietnam Airlines sẽ là một trụ cột giúp đất nước đẩy mạnh hội nhập quốc tế về khoa học, công nghệ và đổi mới sáng tạo, góp phần nâng cao năng lực cạnh tranh quốc gia, mở rộng không gian phát triển bền vững và hiện đại hóa đất nước. 🌸

↓ Công tác kiểm tra, bảo dưỡng máy bay luôn được chú trọng



CHẶNG ĐƯỜNG 3 THẬP KỶ CHINH PHỤC KHÁCH HÀNG

3 thập kỷ, hơn 3 tỷ km hành trình, 350 triệu lượt khách tin yêu – hãng Hàng không Quốc gia Việt Nam đã trở thành biểu tượng sống động của khát vọng cùng đất nước vươn mình.

2011 ĐÓN HÀNH KHÁCH THỨ 100 TRIỆU – BIỂU TƯỢNG MỘT CHẶNG ĐƯỜNG LỊCH SỬ



Sau gần 2 thập kỷ thành lập (1995 – 2011), năm 2011, Vietnam Airlines chào đón 100 triệu lượt khách – minh chứng cho tốc độ tăng trưởng thần tốc của hàng không Việt.



Hãng tiếp nhận thêm nhiều máy bay Airbus A321 mới, hiện đại, góp phần trẻ hóa và nâng cao năng lực đội tàu bay.



Lọt top 3 hãng hàng không phát triển nhanh nhất khu vực châu Á – Thái Bình Dương.

2015 ĐÓN HÀNH KHÁCH THỨ 160 TRIỆU – NIỀM TIN VÀ NĂNG LỰC VƯƠN RA TOÀN CẦU



Từ mốc 100 triệu khách (2011), chỉ 4 năm sau – 2015, Hãng đạt dấu mốc mới với 160 triệu lượt khách.



Vietnam Airlines cổ phần hóa thành công, tạo tiền đề mở rộng hợp tác và hội nhập quốc tế.



Trở thành hãng hàng không đầu tiên của châu Á và thứ 2 trên thế giới tiếp nhận và đưa vào khai thác đồng thời 2 dòng máy bay thế hệ mới Airbus A350-900 và Boeing 787-9.



Lần đầu tiên nhận chứng chỉ "Hãng hàng không quốc tế 4 sao" của Skytrax.

2017 ĐÓN HÀNH KHÁCH THỨ 200 TRIỆU – NÂNG TẦM TRẢI NGHIỆM BAY



Trong vòng 6 năm từ 2011, Vietnam Airlines vận chuyển gấp đôi số khách, phản ánh sức bật thị trường và niềm tin khách hàng.



Đạt 1,5 triệu hội viên Bông Sen Vàng, xây dựng cộng đồng khách hàng trung thành ngày càng lớn mạnh.



Tiếp tục giữ vững chuẩn 4 sao quốc tế – hướng tới 5 sao của tổ chức Skytrax.

2019 ĐÓN HÀNH KHÁCH THỨ 250 TRIỆU – KHẮNG ĐỊNH VỊ THẾ KHU VỰC



Từ mốc 200 triệu (2017) đến 250 triệu (2019) chỉ cách nhau 2 năm, Vietnam Airlines cho thấy tốc độ tăng trưởng vượt bậc với trung bình 25 triệu lượt khách/năm.



Hãng sở hữu đội bay gồm 100 chiếc và khai thác gần 100 đường bay.



Tháng 05/2019, cổ phiếu HVN chính thức giao dịch trên sàn HOSE (Sở Giao dịch Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh) – Vietnam Airlines bước ra “sân chơi lớn” của thị trường vốn.

2023

ĐÓN HÀNH KHÁCH THỨ 300 TRIỆU – PHỤC HỒI VÀ PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG SAU ĐẠI DỊCH



↑ Vietnam Airlines luôn nỗ lực nâng cao chất lượng dịch vụ



Sau hơn 2 năm đầy thử thách do Covid-19, Vietnam Airlines khôi phục gần như toàn bộ mạng bay và chào đón vị hành khách thứ 300 triệu.



Chính thức khởi động chiến lược phát triển bền vững toàn diện, tiên phong thử nghiệm sử dụng nhiên liệu hàng không bền vững (SAF).



Chủ trì Hội nghị An toàn Hàng không IATA tại Hà Nội, đạt chứng nhận “Hãng hàng không quốc tế 5 sao” từ APEX.

2025

ĐÓN HÀNH KHÁCH THỨ 350 TRIỆU – CỘT MỐC TỰ HÀO 30 NĂM

350 triệu lượt khách

Khẳng định sức bật và vị thế sau 30 năm thành lập với hành khách thứ 350 triệu cùng chặng đường hơn 3 tỷ km (gần bằng 76 nghìn lần chu vi trái đất).



Tiếp tục mở rộng mạng bay toàn cầu đến: Ấn Độ, Ý, UAE, Đan Mạch...

7 triệu hội viên

Chào đón 7 triệu hội viên Bông Sen Vàng.



Cam kết trở thành hãng hàng không quốc tế 5 sao vào năm 2030, theo tiêu chuẩn Skytrax. 🌟

A 3-DECADE JOURNEY of Winning Customer Trust

Three decades, over 3 billion kilometers flown, and 350 million passengers served – Vietnam Airlines has become a vibrant symbol of the nation's aspiration to rise and reach new heights.

2011

WELCOMING THE 100 MILLIONTH PASSENGER – A HISTORIC MILESTONE



↑ Airbus A321 aircraft



Nearly two decades after its founding (1995 – 2011), Vietnam Airlines welcomed its 100 millionth passenger in 2011 – a testament to the remarkable growth of Vietnam's aviation sector.



The airline received additional modern Airbus A321 aircraft, contributing to a younger and more capable fleet.



Ranked among the top 3 fastest-growing airlines in the Asia-Pacific region.

2015

REACHING 160 MILLION PASSENGERS – GLOBAL CONFIDENCE AND CAPABILITY



↑ Official ceremony to welcome Vietnam Airlines' first Airbus A350 aircraft



Just four years after surpassing the 100-million mark, Vietnam Airlines reached 160 million passengers in 2015.



The airline was successfully equitized, laying the foundation for expanded cooperation and global integration.



Became the first airline in Asia – and second in the world – to simultaneously operate two new-generation aircraft: the Airbus A350-900 and Boeing 787-9.



Earned its first 4-star rating from Skytrax.

2017

WELCOMING THE 200 MILLIONTH PASSENGER – ELEVATING THE FLYING EXPERIENCE



In just six years since 2011, Vietnam Airlines doubled its passenger count, reflecting strong market momentum and growing customer trust.



Achieved 1.5 million LotusMiles members, building a large and loyal customer community.



Maintained the prestigious 4-star international rating, with a goal of reaching 5-star status from Skytrax.

2019

250 MILLION PASSENGERS – STRENGTHENING REGIONAL LEADERSHIP



From 200 million in 2017 to 250 million in 2019 in just two years, Vietnam Airlines demonstrated rapid growth with an average of 25 million passengers per year.



Operated a fleet of 100 aircraft across nearly 100 routes.



In May 2019, HVN shares were officially listed on the HOSE (Ho Chi Minh Stock Exchange), marking Vietnam Airlines' entry into the major capital market.



↑ With its modern fleet, Vietnam Airlines is steadily advancing toward 5-star airline status

2023

300 MILLION PASSENGERS – RECOVERY AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT POST-PANDEMIC



After more than two challenging years due to Covid-19, Vietnam Airlines restored nearly its entire flight network and celebrated its 300 millionth passenger.



Officially launched a comprehensive sustainable development strategy, pioneering the use of Sustainable Aviation Fuel (SAF).



Hosted the IATA Safety Conference in Hanoi and received the "5-Star Global Airline" certification from APEX.

2025

350 MILLION PASSENGERS – A PROUD 30-YEAR MILESTONE

350 million passengers

Marking 30 years of operation with 350 million passengers and more than 3 billion kilometers flown – nearly 76,000 times around the Earth.

7 million members

Welcoming 7 million Lotusmiles members.



Continuing global expansion to destinations such as India, Italy, the UAE, and Denmark.



Reaffirming its commitment to becoming a Skytrax 5-star international airline by 2030. 🌸



↑ Tượng Leonardo da Vinci



↑ Nhà hát La Scala

↓ Galleria Vittorio Emanuele II



Chạm MILAN mùa mới

L a v i d a

Ngày 14/07/2025, Vietnam Airlines chính thức khai trương đường bay thẳng từ Hà Nội và TP. Hồ Chí Minh đến Milan – thành phố lớn thứ 2 của nước Ý và là một trong những trung tâm văn hóa – kinh tế – thời trang hàng đầu châu Âu. Đây là đường bay mới nhất mà hãng Hàng không Quốc gia khai thác tới châu Âu, đánh dấu bước phát triển quan trọng trong chiến lược mở rộng mạng bay quốc tế.

Là điểm đến giàu bản sắc và sức hút, Milan mang trong mình sự giao thoa giữa cổ điển và hiện đại, giữa phong cách sống đậm chất nghệ thuật và nhịp điệu toàn cầu. Thành phố này không chỉ nổi tiếng với Nhà thờ Duomo, bảo tàng Leonardo da Vinci hay nhà hát La Scala trứ danh, mà còn là điểm hẹn của những tâm hồn yêu nghệ thuật. Du khách có thể bắt đầu buổi sáng bằng ly cappuccino tại khu phố cổ Brera, ghé thăm Santa Maria delle Grazie để chiêm ngưỡng tác phẩm *The last supper* (Bữa ăn tối cuối cùng) của danh họa Leonardo da Vinci, và khép lại một ngày bằng buổi chiều thảnh thơi ngắm hoàng hôn từ rooftop bar gần Piazza del Duomo.

MILAN MANG TRONG
MÌNH SỰ GIAO THOA GIỮA
CỔ ĐIỂN VÀ HIỆN ĐẠI,
GIỮA PHONG CÁCH SỐNG
ĐẬM CHẤT NGHỆ THUẬT VÀ
NHỊP ĐIỆU TOÀN CẦU.



↑ Nhà thờ Duomo

Đối với những tín đồ thời trang, Milan là nơi ai cũng ao ước được khám phá. Từ Galleria Vittorio Emanuele II – trung tâm mua sắm cổ nhất nước Ý – đến các con phố thuộc Quadrilatero della Moda như Via Montenapoleone hay Via della Spiga, mỗi bước chân tại đây là một cuộc dạo chơi trong thế giới của các thương hiệu hàng đầu như Chanel, Prada, hay Zegna. Nhưng Milan không chỉ dành cho *haute couture* (may đo cao cấp) – mà còn là nơi tôn vinh những giá trị thủ công; du khách có thể đặt làm riêng giày da khâu tay hay một chiếc túi được đan tỉ mỉ từ các thợ thủ công lành nghề của Ý.

Điều làm nên sức hấp dẫn của Kinh đô thời trang Milan không dừng lại ở sàn diễn – mà thấm đượm trong hơi thở của thành phố. Dù ở siêu thị, quán cà phê hay trạm tàu điện, người dân nơi đây luôn ăn mặc chần chu, tinh tế một cách tự nhiên. Không phô trương, không gồng mình theo xu hướng – thời trang ở Milan là cách người ta sống, thở và thể hiện bản sắc riêng, dù chỉ qua một chiếc khăn quàng lụa hay đôi giày được đánh bóng kỹ lưỡng.

Đường bay thẳng đến Milan được khai thác với tần suất 4 chuyến/tuần từ Hà Nội và TP. Hồ Chí Minh, bằng dòng máy bay thân rộng Boeing 787-9 Dreamliner hiện đại. Không chỉ rút ngắn khoảng cách địa lý, mỗi chuyến bay đến Milan còn mở ra cánh cửa đến với một phong cách sống đậm chất châu Âu – nơi thời trang, nghệ thuật và cảm hứng sống hòa quyện trong từng trải nghiệm.

Với việc bổ sung đường bay mới, Vietnam Airlines hiện khai thác 5 điểm đến tại châu Âu gồm Paris, Frankfurt, London, Moscow và Milan – phản ánh bước phát triển mạnh mẽ của Hãng trong phục hồi và mở rộng mạng bay quốc tế, kết nối Việt Nam với các trung tâm văn hóa – nghệ thuật – kinh tế hàng đầu thế giới. 🌸

Vị ngon trên những tầng mây

Bảo Phương



↑ Bộ sưu tập cocktail mới

Luôn nỗ lực nâng cao chất lượng dịch vụ, Vietnam Airlines chính thức giới thiệu một số sản phẩm mới trên máy bay bắt đầu từ tháng 07/2025. Đây là dấu ấn tiếp theo trong hành trình làm phong phú trải nghiệm ẩm thực trên không của hãng Hàng không Quốc gia.

RA MẮT BỘ 3 SIGNATURE DRINKS – HÀNH TRÌNH HƯƠNG VỊ VIỆT

Trong tháng 7 này, Vietnam Airlines chính thức ra mắt bộ 3 signature drinks hoàn toàn mới, lấy cảm hứng từ vẻ đẹp thiên nhiên Việt Nam. Mỗi ly cocktail là một tác phẩm nghệ thuật, là cầu nối đưa khách hàng đến gần hơn với bản sắc Việt trên hành trình bay.

Mở đầu là *Miền đại ngàn (High mountain)* lấy cảm hứng từ những cánh rừng trầm mặc, núi đồi hùng vĩ của Tây Nguyên, mang sắc nồng nàn của vang đỏ kết hợp cùng rượu rum, nước cam và nước việt quất. Mỗi ngụm cocktail mang lại cảm giác vừa sâu lắng, vừa phóng khoáng như một chuyến phiêu lưu giữa đại ngàn. *Cát hồng Phan Thiết (Phan Thiet red dunes)* lại khoác lên mình sắc cam quyến rũ, gợi nhắc đến miền duyên hải đầy nắng gió. Vị đắng nhẹ của campari hòa quyện với độ ngọt của cam, tạo nên một tổng thể sống động như những đồi cát đỏ ở Phan Thiết.



← Tàu hủ

dưới nắng chiều. Và cuối cùng, *Đất phương Nam* (*The Southern land*) gợi mở khung cảnh bình yên và đậm chất tình người của miền Tây sông nước với vị đậm đà của rượu whisky, campari, nước chanh và nước đường.

Với sự sáng tạo trong hương vị và hình ảnh, signature drinks tháng 7 là lời mời gọi hành khách cùng Vietnam Airlines bước vào hành trình khám phá văn hóa Việt qua từng chi tiết nhỏ nhất. Các sản phẩm signature drinks được triển khai phục vụ hạng Thương gia trên các chuyến bay quốc tế đến Nhật Bản, Hàn Quốc và các châu Âu, Úc, Mỹ.

NÂNG TẦM TRẢI NGHIỆM BAY VỚI DỊCH VỤ MUA TRƯỚC SUẤT ĂN LOTUSDELI

Chào đón tháng 7 đầy hứng khởi, Vietnam Airlines mang đến một diện mạo mới cho dịch vụ mua thêm suất ăn LotusDeli, hứa hẹn mang đến những trải nghiệm ẩm thực mới lạ trên mỗi chuyến bay. LotusDeli, ra mắt từ năm 2022 với cảm hứng từ biểu tượng hoa sen (lotus) và mong muốn mang đến hương vị thơm ngon (delicious), nay càng thêm phần hấp dẫn với những lựa chọn độc đáo.

Bên cạnh các hương vị trà sữa quen thuộc như truyền thống, khoai môn, trà xanh hay oolong socola, LotusDeli vừa bổ sung thêm thức uống mới là oolong lá sữa trân châu trên các chuyến bay từ TP. Hồ Chí Minh và trà sữa cốt làng Vòng trên các chuyến bay từ Hà Nội – sự giao thoa tinh tế giữa nét hiện đại và hương vị đặc trưng của các vùng miền.

Điểm nhấn nổi bật trong lần cập nhật này là sự hợp tác lần đầu tiên giữa Vietnam Airlines và một thương hiệu pizza Việt Nam danh tiếng. Với quy trình chế biến công phu, nguyên liệu cao cấp và hương vị sáng tạo, những món pizza độc quyền sẽ được phục vụ trên nhiều đường bay nội địa và quốc tế, mang đến trải nghiệm ẩm thực độc đáo giữa không trung. Để lựa chọn thêm đa dạng, món tàu hũ lạnh thanh mát cũng sẽ chính thức có mặt trên máy bay trong tháng 7 này.

Vietnam Airlines tin rằng mỗi chuyến bay không chỉ là hành trình di chuyển mà còn là cơ hội để hành khách tận hưởng tinh hoa ẩm thực với phong cách phục vụ đẳng cấp, biến những chuyến đi trở nên trọn vẹn và đáng nhớ hơn bao giờ hết. 🌸

Trà sữa cốt ↓



HÀNH TRÌNH DỄ DÀNG CÙNG SKYTEAM

Travel seamlessly with Skyteam

Dù là chuyến công tác ngắn ngày hay một kỳ nghỉ dài, SkyTeam luôn đồng hành cùng hành khách để chuyến đi thuận tiện hơn với những dịch vụ thiết thực nhằm nâng cao trải nghiệm bay trên mọi hành trình.

1. Lập kế hoạch dễ dàng với Bản đồ bay

Là liên minh hàng không toàn cầu với 18 thành viên, SkyTeam kết nối hơn 945 điểm đến tại 6 châu lục. Bản đồ bay tương tác tại SkyTeam.com sẽ hỗ trợ hành khách tra cứu tuyến đường, lựa chọn lịch trình phù hợp và tiết kiệm thời gian từ khâu lập kế hoạch.

2. Bay càng nhiều quà tặng càng lớn

Với mỗi chuyến bay cùng các hãng hàng không thành viên, hành khách có thể tích lũy dặm thưởng bằng cách nhập số thẻ hội viên khi đặt vé. Dặm tích lũy được quy đổi linh hoạt thành vé thưởng, nâng hạng dịch vụ, ưu đãi khách sạn và nhiều quà tặng khác – mang lại giá trị cộng thêm cho mỗi hành trình.

3. Chuẩn bị hành lý thông minh

Công cụ tính hành lý xách tay tại SkyTeam.com có đầy đủ thông tin về tiêu chuẩn kích thước và trọng lượng hành lý của từng hãng thành viên. Chủ động sắp xếp hành lý gọn nhẹ sẽ giúp giảm bớt thời gian tại quầy làm thủ tục và không lo phát sinh chi phí quá cước.

4. Tận hưởng đặc quyền SkyPriority

Với hành khách bay hạng First Class, hạng Thương gia, hoặc sở hữu thẻ Elite Plus, SkyPriority mang đến trải nghiệm ưu tiên tại 8 điểm chạm chính từ khi làm thủ tục đến lúc nhận hành lý tại sân bay đến. Đặc quyền này giúp tối ưu hóa thời gian và nâng cao mức độ hài lòng của khách hàng trong suốt chuyến đi.

Whether flying for business or leisure, passengers can enjoy a smoother, more connected journey with SkyTeam. Here are four easy ways to elevate the travel experience across our global alliance.

1. Plan smarter with SkyTeam's Flight Map

With over 945 destinations served by 18 member airlines, SkyTeam's interactive Flight Map at SkyTeam.com helps passengers explore routes, connections, and travel options at a glance – making itinerary planning more efficient than ever.

2. Earn and enjoy more with miles

Flying with SkyTeam member airlines allows passengers to earn frequent flyer miles, which can be redeemed for flights, upgrades, hotel stays, and more. By entering a frequent flyer number at booking, travelers ensure their miles are automatically credited after each flight.

3. Travel light with the Carry-on Calculator

SkyTeam's Carry-on Calculator helps passengers check the size and weight limits for hand baggage across multiple flights and carriers. This online tool minimizes surprises at the airport and streamlines the security process.

4. Enjoy SkyPriority services

Eligible travelers – including First and Business Class passengers or Elite Plus members – can benefit from SkyPriority at eight airport touchpoints, from check-in and security to boarding and baggage claim. These privileges save time and add ease throughout the journey. ✈️





KHỞI HÀNH TỪ NHẬT BẢN VỚI ƯU ĐÃI NGẬP TRÀN

Vietnam Airlines triển khai nhiều ưu đãi hấp dẫn cho hành khách từ Tokyo, Fukuoka, Nagoya và Osaka (Nhật Bản) bay đến các thành phố lớn ở Đông Nam Á và châu Âu, cụ thể:

→ Giá vé hành trình đến Bangkok (Thái Lan), Denpasar hoặc Jakarta (Indonesia), Kuala Lumpur (Malaysia), Manila (Philippines), Vientiane hoặc Luang Prabang (Lào), Phnom Penh hoặc Siem Reap (Campuchia), Singapore chỉ từ 35.810JPY/chiều và 85.260JPY/ khứ hồi (tương đương khoảng 6.509.000VNĐ/chiều và 15.496.000VNĐ/khứ hồi);

→ Giá vé hành trình đến Frankfurt hoặc Munich (Đức), London (Anh), Paris (Pháp), Milan (Ý) chỉ từ 56.800JPY/ chiều và 118.480JPY/khứ hồi (tương đương khoảng 10.324.000VNĐ/chiều và 21.534.000VNĐ/khứ hồi).

Chương trình áp dụng cho vé mua và có thời gian khởi hành từ nay đến hết ngày 31/07/2025.



ƯU ĐÃI HÀNH TRÌNH VIỆT NAM – HOA KỲ

Từ nay đến hết ngày 28/09/2025, hành khách nhập mã WEEKEND5 khi mua vé hành trình từ TP. Hồ Chí Minh đi San Francisco (Hoa Kỳ) vào thứ Bảy và Chủ Nhật hàng tuần sẽ nhận ngay ưu đãi giảm giá 5%. Chương trình áp dụng cho vé hạng Phổ thông tiết kiệm (N/R/T/E) và có thời gian khởi hành từ nay đến hết ngày 31/03/2026 (không áp dụng trong các giai đoạn cao điểm).

KHÁM PHÁ ĐÔNG BẮC Á VỚI GIÁ VÉ ĐỘC QUYỀN

Từ nay đến hết ngày 31/10/2025, hành khách khởi hành từ Hà Nội hoặc TP. Hồ Chí Minh đến một số nước Đông Bắc Á sẽ nhận ưu đãi giá vé khứ hồi chỉ từ 5.299.000VNĐ (đã bao gồm thuế, phí). Đối với hành trình đến Hàn Quốc, khách hàng cần mua vé ít nhất 14 ngày trước ngày khởi hành và hoàn tất chặng bay chậm nhất vào ngày 31/10/2025 (không áp dụng trong các giai đoạn cao điểm); đối với hành trình đến Đài Loan, khách hàng cần mua vé ít nhất 7 ngày trước ngày khởi hành và hoàn tất chặng bay chậm nhất vào ngày 28/12/2025 (không áp dụng trong các giai đoạn cao điểm).



ƯU ĐÃI ĐƯỜNG BAY TP. HỒ CHÍ MINH – COPENHAGEN

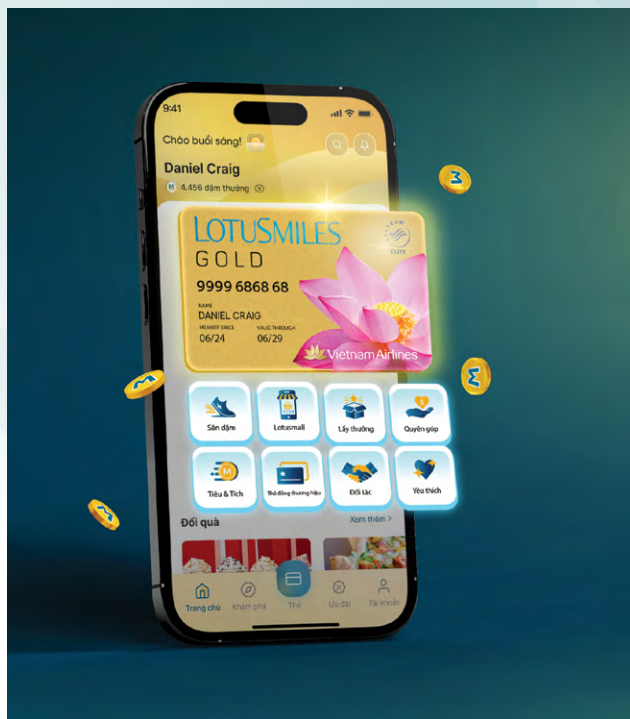
Nhân dịp khai trương đường bay thẳng TP. Hồ Chí Minh – Copenhagen (Đan Mạch), Vietnam Airlines triển khai ưu đãi giá vé khứ hồi chỉ từ 20.999.000VNĐ (đã bao gồm thuế, phí). Ưu đãi áp dụng cho vé mua từ nay đến hết ngày 31/07/2025 và có thời gian khởi hành từ 15/12/2025 đến hết ngày 31/01/2026. Đặc biệt, khi mua vé từ nay đến hết ngày 21/12/2025 và hoàn thành chặng bay đầu tiên trước ngày 28/12/2025, hội viên Bông Sen Vàng sẽ nhận ngay thẻ hội viên hạng Vàng cho vé hạng Thương gia; thẻ hạng Titan cho vé hạng Phổ thông đặc biệt; cộng thêm đến 3.000 dặm xét hạng cho vé hạng Phổ thông linh hoạt, Phổ thông tiêu chuẩn và Phổ thông tiết kiệm. 🌸



Hãy tới các phòng vé, truy cập trang web hoặc ứng dụng di động để khám phá các ưu đãi và lên kế hoạch bay cùng Vietnam Airlines.

RA MẮT ỨNG DỤNG LOTUSMILES DÀNH RIÊNG CHO HỘI VIÊN

Vietnam Airlines ra mắt ứng dụng Lotusmiles – nền tảng số dành riêng cho hội viên chương trình Bông Sen Vàng (BSV), với mục tiêu mang đến trải nghiệm thuận tiện, hiện đại, đưa hội viên tới một hệ sinh thái với nhiều đặc quyền và tiện ích của Vietnam Airlines cùng các đối tác. Với ứng dụng này, hội viên có thể dễ dàng quản lý tài khoản, theo dõi dặm thưởng/dặm xét hạng, đổi dặm lấy voucher hấp dẫn, lấy thưởng từ các đối tác, nhận ưu đãi độc quyền, tham gia các minigame thú vị như “Đi bộ tích dặm” hay “Vòng quay may mắn” và hơn thế nữa. Ứng dụng hiện đã có mặt trên App Store/Google Play.



LAUNCH OF THE LOTUSMILES APP FOR MEMBERS

Vietnam Airlines has officially launched the Lotusmiles app - a digital platform designed exclusively for members of the Lotusmiles program. The app offers a convenient, modern experience, connecting users to a wide range of privileges and benefits from Vietnam Airlines and its partners. With the app, members can easily manage their accounts, track bonus and status miles, redeem miles for vouchers, earn rewards from partners, access exclusive offers, and enjoy mini-games like “Walking to Earn Miles” and “Lucky Spin.” The app is now available on the App Store and Google Play.



ƯU ĐÃI KHI MUA VÉ MÁY BAY BẰNG THẺ SACOMBANK VIETNAM AIRLINES VISA

Từ nay đến hết ngày 20/08/2025, khi đặt vé máy bay từ 3.000.000VNĐ trên trang web hoặc ứng dụng di động của Vietnam Airlines và thanh toán bằng thẻ tín dụng quốc tế đồng thương hiệu Sacombank Vietnam Airlines Visa, hội viên sẽ nhận ngay hoàn tiền 200.000VNĐ vào tài khoản và 01 thẻ quà tặng điện tử Urbox trị giá 200.000VNĐ. Mỗi chủ thẻ có thể tận hưởng ưu đãi 01 lần/tháng trong thời gian diễn ra chương trình. Chương trình có thể kết thúc sớm do số lượng ưu đãi có hạn.

EXCLUSIVE OFFER WHEN BOOKING FLIGHTS WITH SACOMBANK VIETNAM AIRLINES VISA CARD

From now until August 20, 2025, customers who book flight tickets valued at VND3,000,000 or more through the Vietnam Airlines official website or mobile app and pay with the Sacombank Vietnam Airlines Visa co-branded credit card will receive a cashback of VND200,000 directly to their account, along with a VND200,000 Urbox e-voucher. Each cardholder can enjoy this offer once per month throughout the promotion period. Please note that the program may end early due to the limited availability of rewards.

TÍCH HỢP TÍNH NĂNG THANH TOÁN DỄ DÀNG CÙNG LOTUSMILES PAY

Vietnam Airlines, với sự đồng hành của Ngân hàng TMCP Á Châu (ACB) và Tổ chức Thẻ Quốc tế VISA, chính thức ra mắt thẻ Lotusmiles Pay – thẻ Hội viên tích hợp tính năng thanh toán với 02 lựa chọn linh hoạt: thẻ tín dụng Lotusmiles Pay và thẻ ghi nợ Lotusmiles Pay.

→ Đối với thẻ tín dụng Lotusmiles Pay, hội viên có thể lựa chọn 01 trong 02 gói ưu đãi: tích lũy đồng thời dặm thưởng và dặm xét hạng với tỷ lệ 1 dặm thưởng cho mỗi chi tiêu 20.000VNĐ và 1 dặm xét hạng cho mỗi chi tiêu 400.000VNĐ; hoặc tích 1 dặm thưởng với mỗi 20.000VNĐ chi tiêu và nâng hạng Hội viên khi thỏa mãn điều kiện chi tiêu trong 12 tháng: nâng hạng BSV lên Titan khi đạt mức 300 triệu VNĐ, 800 triệu VNĐ để nâng hạng Vàng và 2 tỷ VNĐ để nâng hạng Bạch kim.

Đặc biệt, trong giai đoạn từ nay đến hết ngày 30/09/2025, khi đăng ký tích hợp thẻ thành công và đạt điều kiện chi tiêu trong 30 ngày, hội viên sẽ được lựa chọn 01 trong 03 phần quà chào mừng hấp dẫn lên đến 22.000 dặm thưởng, 4.000 dặm xét hạng hoặc 06 lượt phòng chờ nội địa. Trong thời gian 90 ngày từ khi tích hợp thẻ, điều kiện nâng hạng thẻ BSV còn dễ dàng hơn: chỉ cần đạt mức chi tiêu 400 triệu VNĐ, hội viên sẽ được nâng hạng Bạch Kim cho bản thân và đạt mức 1 tỷ VNĐ để tặng thẻ Bạch Kim cho thành viên trong tài khoản gia đình; nâng hạng Vàng khi chi tiêu 200 triệu VNĐ và nâng hạng Titan khi chi tiêu 80 triệu VNĐ.

→ Đối với thẻ ghi nợ Lotusmiles Pay, với mỗi giao dịch chi tiêu 60.000VNĐ, hội viên sẽ tích lũy thêm dặm thưởng lên đến 2 dặm/1 giao dịch nội địa và đến 4 dặm/1 giao dịch quốc tế, dựa trên số dư tài khoản thanh toán tại Ngân hàng ACB.

Để tích hợp thẻ Lotusmiles Pay, hội viên tải và đăng nhập ứng dụng Lotusmiles, chọn tính năng tích hợp thanh toán và làm theo hướng dẫn. Tiếp theo, hệ thống sẽ chuyển hội viên sang ứng dụng ACB ONE để hoàn tất các bước tích hợp.



LOTUSMILES PAY - MEMBERSHIP CARD WITH SEAMLESS PAYMENT

Vietnam Airlines, in partnership with Asia Commercial Bank (ACB) and VISA, officially launched the Lotusmiles Pay card – a member card integrated with payment features offering two flexible options: Lotusmiles Pay credit card and Lotusmiles Pay debit card.

→ For the Lotusmiles Pay credit card, members can choose one of two promotional packages: accumulate both bonus miles and status miles at a rate of 1 bonus mile for every VND20,000 spent and 1 status mile for every VND400,000 spent; or earn 1 bonus mile for every VND20,000 spent and upgrade membership status when spending conditions are met within 12 months: upgrade to Titanium after reaching VND300 million, to Gold after VND800 million, and to Platinum after VND2 billion.

Notably, from now until September 30, 2025, upon successful card integration and meeting spending conditions within 30 days, members can choose one of three attractive welcome gifts: up to 22,000 bonus miles, 4,000 status miles, or 6 domestic lounge access passes. Within 90 days of card integration, the conditions to upgrade the Lotusmiles card become easier: spending VND400 million will upgrade the member to Platinum; spending VND1 billion will allow a Platinum card to be gifted to a family account member; spending VND200 million will upgrade to Gold, and VND80 million to Titanium.

→ For the Lotusmiles Pay debit card, members will earn bonus miles for each transaction of VND60,000, up to 2 miles per domestic transaction and up to 4 miles per international transaction, based on the balance in their ACB payment account.

To integrate the Lotusmiles Pay card, members download and log into the Lotusmiles app, select the payment integration feature, and follow the instructions. The system will redirect members to the ACB ONE app to complete the integration steps. 🌸

Thông tin chi tiết các chương trình trên có tại trang web: www.vietnamairlines.com

For detailed program information, visit: www.vietnamairlines.com



TẠP CHÍ HERITAGE

LIÊN HỆ QUẢNG CÁO



SCAN BẢNG GIÁ

Hotlines
(+84) 888 662 166

Email
Ads.heritage@vietnamairlines.com

CƠ HỘI TIẾP CẬN GẦN 1 TRIỆU ĐỘC GIẢ
CHẤT LƯỢNG CAO YÊU DU LỊCH, VĂN HÓA
VÀ CÓ PHONG CÁCH SỐNG HIỆN ĐẠI

QUẢNG CÁO WEBSITE

KẾT NỐI KHÔNG GIỚI HẠN

OSEVEN®



Người đẹp vì lụa, gỗ đẹp vì sơn

H U B L O T



THE HOUR GLASS

HUBLOT VIETNAM BOUTIQUE

Saigon Centre HCMC

Union Square HCMC

Trang Tien Plaza HANOI

THE HOUR GLASS VIETNAM

The Hour Glass Opera HANOI

The Hour Glass Times Square HCMC

www.thehourglass.com/vn

OWN IT